



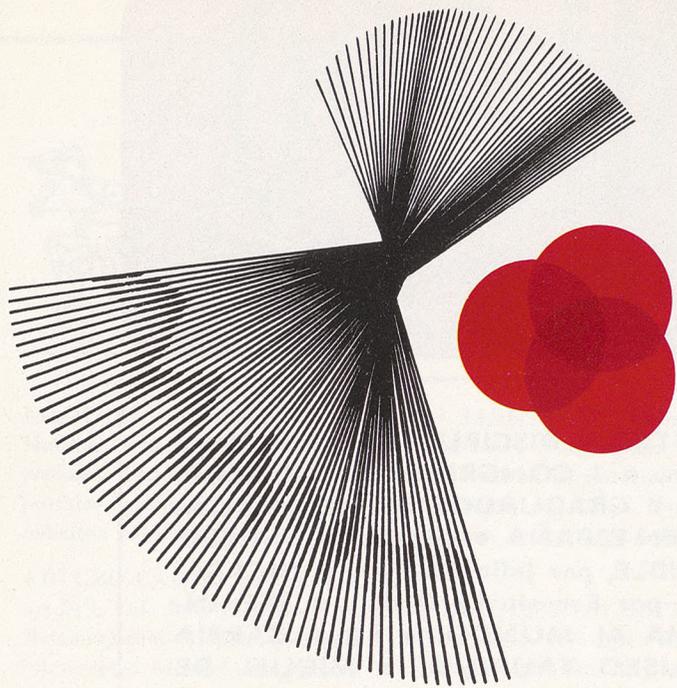
# MUNDO HISPÁNICO

N.º 264 - MARZO 1970 - 25 Ptas.

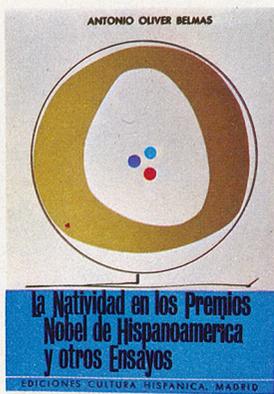


**MAESTRO Y DISCIPULA**, por José María Pemán. • **I CONGRESO DE EX BECA-  
RIOS Y GRADUADOS IBEROAMERICANA-  
NOS EN ESPAÑA.** • **BECQUER, VIAJERO  
SENSIBLE**, por Julio Escobar. • **NICARA-  
GUA**, por Ernesto La Orden. • **EFE, IN-  
FORMA AL MUNDO.** • **LA ALCARRIA**  
• **MUSEO TAURINO.** • **MIGUEL DE  
UNAMUNO**, por Miguel Pérez Ferrero.





# EDICIONES CULTURA HISPANICA

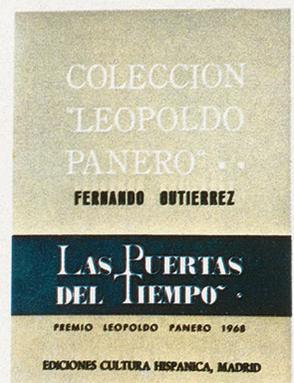


**LA NATIVIDAD EN LOS PREMIOS  
NOBEL DE HISPANOAMERICA  
Y OTROS ENSAYOS**

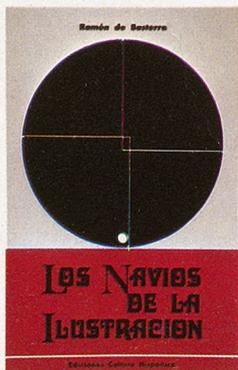
ANTONIO OLIVER BELMAS  
Precio: 100 pesetas



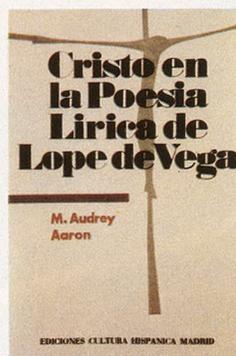
**EL NICARAGÜENSE**  
PABLO ANTONIO CUADRA  
Precio: 100 pesetas



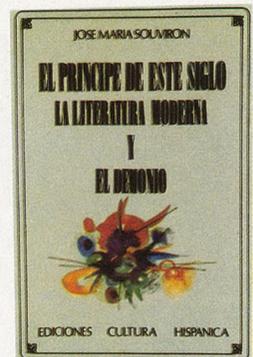
**LAS PUERTAS DEL TIEMPO**  
FERNANDO GUTIÉRREZ  
Premio de Poesía  
«Leopoldo Panero» 1969  
Precio: 100 pesetas



**LOS NAVIOS DE LA  
ILUSTRACION**  
RAMÓN DE BASTERRA  
Prólogo: GUILLERMO DÍAZ-PLAJA  
Precio: 175 pesetas



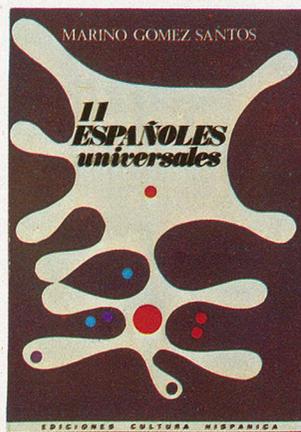
**CRISTO EN LA POESIA LIRICA  
DE LOPE DE VEGA**  
M. AUDREY AARON  
Precio: 300 pesetas



**EL PRINCIPE DE ESTE SIGLO.  
LA LITERATURA MODERNA  
Y EL DEMONIO**  
JOSÉ M.<sup>a</sup> SOUVIRON  
Premio Nacional de Literatura  
Precio: 250 pesetas

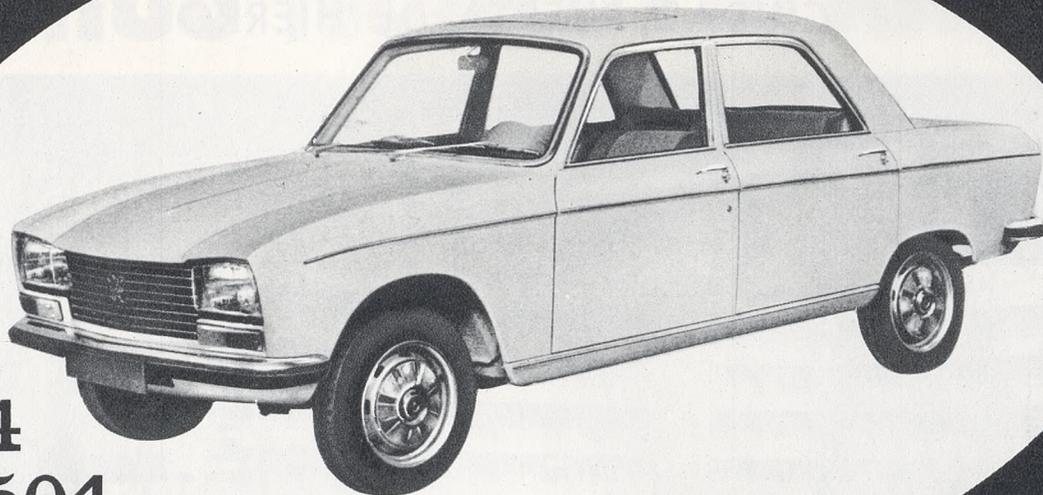


**ECONOMISTAS ESPAÑOLES  
DEL SIGLO XVIII**  
MARCELO BITAR LETAYF  
Precio: 150 pesetas

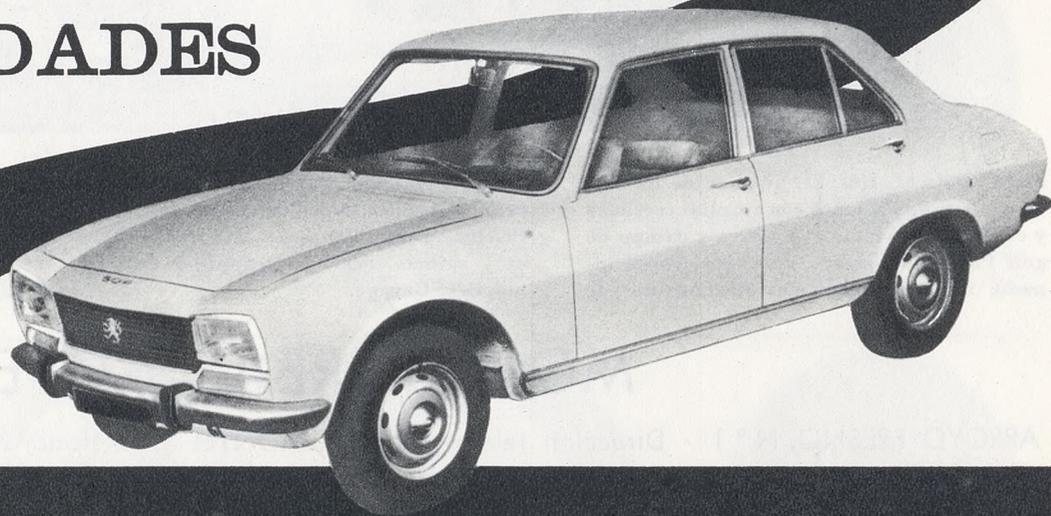


**ONCE ESPAÑOLES UNIVERSALES**  
MARINO GÓMEZ SANTOS  
Precio: 350 pesetas

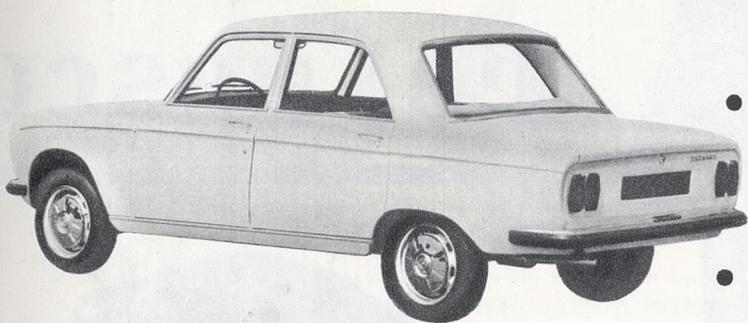
*PEDIDOS*  
INSTITUTO DE CULTURA HISPANICA  
*Distribución de Publicaciones.*  
Av. de los Reyes Católicos, s/n. - MADRID - 3.  
*DISTRIBUIDOR*  
E. I. S. A. - Oñate, 15. - MADRID - 20.



**EL 304  
Y EL 504  
DOS NOVEDADES  
PEUGEOT**



**PEUGEOT**, CON SU TRADICIONAL PRESTIGIO LE OFRECE ESTOS DOS MODELOS: EL 304 Y EL 504. SON AUTOMOVILES DE LOS MAS SOLICITADOS Y PRESTIGIOSOS QUE FABRICAMOS LOS EUROPEOS. CUALQUIERA DE SUS MODELOS UTILITARIOS, DE LUJO O FAMILIARES, GOZA DE LAS VENTAJAS **PEUGEOT**:



- VELOCIDAD elevada, manteniendo su característica estabilidad.
- GRAN CAPACIDAD para personas y equipajes.
- SEGURIDAD total en carretera.
- SERVICIOS de asistencia técnica en toda Europa.
- CONFORT a cualquier velocidad y en cualquier circunstancia.

**MATRICULA  
TURISTICA  
CON RECOMPRA  
GARANTIZADA**

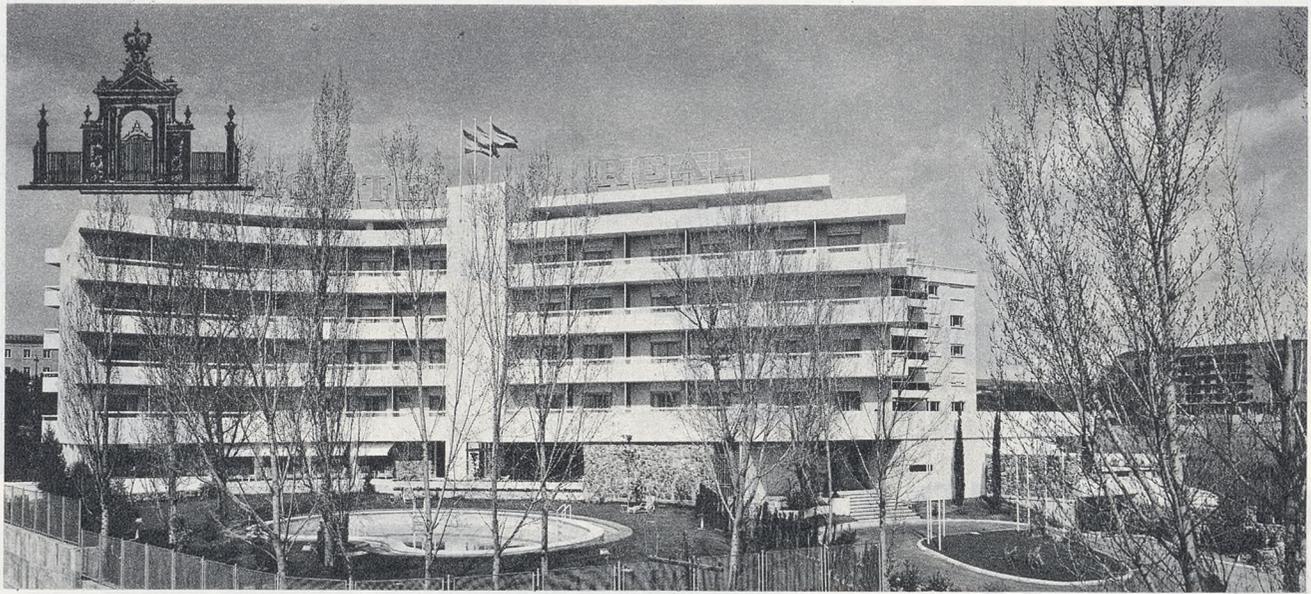
Infórmese:

**DISTRIBUIDORES PARA ESPAÑA:  
S. A. E., AUTOMOVILES PEUGEOT**

Av. de los Toreros, 6 - Madrid-2

# Monte-Real Hotel

CIUDAD PUERTA DE HIERRO



MONTE-REAL HOTEL dispone de habitaciones, suites y salones con amplias terrazas y espléndidas vistas a la sierra y campo de golf Puerta de Hierro, con aire acondicionado, radio y televisión. Restaurante de

invierno y verano. Bares. Salón para reuniones y Consejos. Exposiciones de Arte. Club. Piscina. Tenis. Boutique. Salones de belleza y saunas. Servicio y alquiler de automóviles. Garage.

En la zona residencial más agradable de Madrid, por su ambiente distinguido, tranquilo y rodeado de jardines, MONTE-REAL HOTEL ofrece un confortable descanso con unos esmerados servicios.

## MONTE - REAL HOTEL

ARROYO FRESNO, N.º 1 - Dirección telegráfica: REALMONTEL - Teléfono: 216-21-40 (10 líneas) - MADRID-20



su tipo de  
refresco



# PREMIOS NOBEL ESPAÑOLES

EMISION ESPECIAL CONMEMORATIVA  
de 5 acuñaciones en oro de 22 quilates 917/1000

Colección realizada por

**Acuñaciones Españolas, S.A.**

como homenaje al arte y a la ciencia de cinco insignes españoles.

ANVERSO



REVERSO



**JOSE ECHEGARAY Y EIZAGUIRRE.**-Premio Nobel de Literatura, en el año 1904, compartido con Frédéric Mistral (Francia). Nació en 1833 - Madrid. Murió en 1916 - Madrid.

ANVERSO



REVERSO



**JUAN RAMON JIMENEZ.**- Premio Nobel de Literatura, en el año 1956. Nació en 1881 - Moguer (Huelva). Murió en 1958 - San Juan de Puerto Rico.



**SANTIAGO RAMON Y CAJAL.**- Premio Nobel de Fisiología y Medicina, en el año 1906, compartido con Camillo Golgi (Italia). - Nació en 1852 - Petilla de Aragón (Navarra). Murió en 1934 - Madrid.



**SEVERO OCHOA DE ALBORNOZ.**- Premio Nobel de Fisiología y Medicina, en el año 1959, compartido con Arthur Kornberg. (U.S.A.). - Nació en 1905 - Luarca (Asturias).



**JACINTO BENAVENTE Y MARTINEZ.**- Premio Nobel de Literatura, en el año 1922. - Nació en 1866 - Madrid. Murió en 1954 - Madrid.

DE VENTA A TRAVES  
DE LAS ENTIDADES BANCARIAS.

Oro de 22 quilates

Pesos, diámetros y precios de las acuñaciones:

Una de 7 gr. y 24 mm. Ø	Pesetas	1.190
Colección completa	"	5.950
Una de 10'5 gr. y 26 mm. Ø	Pesetas	1.785
Colección completa	"	8.925
Una de 17'5 gr. y 32 mm. Ø	Pesetas	2.975
Colección completa	"	14.875
Una de 35 gr. y 40 mm. Ø	Pesetas	5.950
Colección completa	"	29.750
Una de 70 gr. y 50 mm. Ø	Pesetas	11.900
Colección completa	"	59.500

También se pueden adquirir las cinco piezas del mismo personaje en un solo estuche en sus distintos tamaños. Precio de esta serie Pesetas 23.800

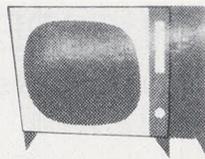
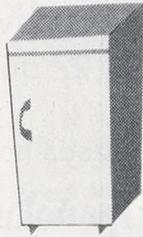
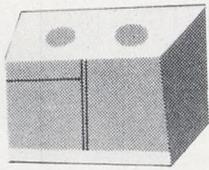
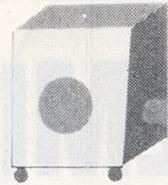
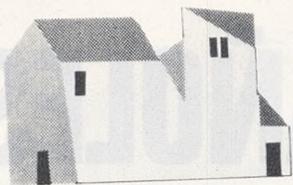
Estos precios son revisables según las fluctuaciones de la cotización mundial del oro.

La fabricación y distribución en exclusiva mundial ha sido concedida a:



**Acuñaciones Españolas, S.A.**

Avda. Gralmo. Franco, 466 - Tels. 228 14 98 y 228 08 81 - Teleg.: Acuñaciones - BARCELONA-8



**con desearlo  
no basta.  
sólo lo conseguirá  
AHORRANDO...**

**CONFEDERACION  
ESPAÑOLA DE  
CAJAS DE AHORROS**



Están a la venta  
**TAPAS**

para encuadernar la revista  
**MUNDO HISPANICO**  
correspondiente al año 1969.

También tenemos las correspondientes a los años  
1948 a 1967, ambos inclusive.

Precio de venta: 70 pesetas  
A los suscriptores de la revista:  
60 pesetas

Pedidos a la Administración  
de **MUNDO HISPANICO**  
Avda. de los Reyes Católicos (C. U.)



Oleo de 54 x 65  
TRABAJO REALIZADO



ORIGINAL

**LINKER**

PRINCIPE, 4 - MADRID-19  
TELEFONO 231 35 13

DE SUS VIEJAS FOTOS DE FAMILIA, ASI COMO  
DE LAS ACTUALES, PODEMOS HACERLE ES-  
TOS ARTISTICOS TRABAJOS

RETRATOS AL OLEO

ID. A LA ACUARELA

ID. A CRAYON

MINIATURAS SOBRE MARFIL

ID. CLASE ESPECIAL

(DE CUALQUIER FOTOGRAFIA)

MINIATURES ON IVORY

PORTRAITS IN OIL

ACCUARELLES

CRAYON

(FROM ANY PHOTO)

CONSULTE PRECIOS Y CONDICIONES, PRE-  
VIO ENVIO DE ORIGINALES

ASK FOR PRICES AND CONDITIONS SEND-  
ING THE ORIGINAL PHOTOGRAPH



CONGRESO DE EX BECARIOS  
MUSEO TAURINO  
UNAMUNO  
EMBAJADORAS EN MADRID  
URTAÍN



## sumario

# MUNDO HISPÁNICO

DIRECTOR: JOSE GARCIA NIETO - MARZO 1970 - AÑO XXIII - N.º 264

DIRECCION, REDACCION  
Y ADMINISTRACION  
Avenida de los Reyes Católicos  
Ciudad Universitaria, Madrid-3

#### TELEFONOS

Redacción ..... 244 06 00  
Administración ..... 243 92 79

DIRECCION POSTAL PARA  
TODOS LOS SERVICIOS

Apartado de Correos 245  
Madrid

EMPRESA DISTRIBUIDORA  
Ediciones Iberoamericanas  
(E. I. S. A.)

Oñate, 15 - Madrid-20

#### IMPRESO POR

HERACLIO FOURNIER, S. A. - VITORIA  
ENTERED AS SECOND CLASS MAT-  
TER AT THE POST OFFICE AT  
NEW YORK, MONTHLY: 1969.  
NUMBER 258, «MUNDO HISPANI-  
CO» ROIG SPANISH BOOKS, 208  
WEST 14th Street. NEW YORK,  
N. Y. 10011

#### PRECIOS DE SUSCRIPCION

ESPAÑA Y PORTUGAL.—Un año:  
sin certificar, 250 ptas.; cer-  
tificado, 280 ptas. Dos años:  
sin certificar, 400 ptas.; cer-  
tificado, 460 ptas. Tres años:  
sin certificar, 600 ptas.; cer-  
tificado, 690 ptas.

IBEROAMERICA Y FILIPINAS.—Un  
año: sin certificar, 7 dólares;  
certificado, 7,50 dólares. Dos  
años: sin certificar, 12 dóla-  
res; certificado, 13 dólares. Tres  
años: sin certificar, 17 dóla-  
res; certificado, 18,50 dólares.

EUROPA, ESTADOS UNIDOS, PUER-  
TO RICO Y OTROS PAISES.—Un  
año: sin certificar, 8 dólares;  
certificado, 9 dólares. Dos años:  
sin certificar, 14 dólares; cer-  
tificado, 16 dólares. Tres años:  
sin certificar, 20 dólares; cer-  
tificado, 23 dólares.

En los precios anteriormente in-  
dicados están incluidos los gastos  
de envío por correo ordinario.  
Depósito legal: M. 1.034-1958

PORTADA: Rocío Dúrcal en el Museo Taurino. — Competición en Entrepeñas. —  
Estación nuclear en La Alcarria.

Maestro y discípula, por José M. <sup>a</sup> Pemán.....	8
El homenaje científico a la memoria de Marañón, por Francisco Casares....	9
Las tablas de Fernando Gallego en Arcenillas del Vino, por M. A. García-Viñolas	10
El pintor Juan Cabanas, por M. A. G.-V.....	14
Nicaragua, por Ernesto La Orden Miracle.....	16
EFE informa al mundo, por Norberto Carrasco Araúz (Fotos de Cubillo)....	24
Bécquer, viajero sensible, por Julio Escobar.....	28
Alberto Rodríguez y el teatro de Puerto Rico.....	30
La Alcarria, por Francisco García Marquina.....	34
Urtain, el famoso, por Rafael Marichalar.....	42
El Museo Taurino de Madrid.....	46
Filatelia, por Luis María Lorente.....	50
I Congreso de Ex Becarios y Graduados Iberoamericanos en España, por José M. <sup>a</sup> Alvarez Romero y Nivio López Pellón.....	51
Objetivo hispánico.....	61
Miguel de Unamuno, por Miguel Pérez Ferrero.....	63
Música, por Antonio Fernández-Cid.....	65
Itinerario teatral, por Alfredo Marquerié (Fotos Santos Yubero).....	66
Embajadoras en Madrid, por Beatriz Briceño (Fotos Basabe).....	68
Hoy y mañana de la Hispanidad.....	70
Estafeta.....	78

CONTRAPORTADA: Nicaragua

# MAESTRO Y DISCIPULA

por José María Pemán



Sor Juana Inés de la Cruz es, en el orbe poético americano, algo así como son, en el paisaje del Nuevo Continente, la Aconcagua, el Amazonas o el Niágara; un sitio al que siempre se vuelve. En estos días vuelve a Sor Juana el gran hispanista de la Sorbona, Robert Ricart, que escribe un estudio apretado y lleno de información sobre el auto sacramental de la insigne monja mejicana: *El divino Narciso*. Con el cual examen y estudio se reaviva y chisporrotea el tema inacabable en los escritores «sorjuanistas»: el problema de límites y fronteras —problema tan sudamericano!— entre lo divino y lo humano, en su lírica del Amor.

Creo yo que importaría mucho para que estas investigaciones se prosigan con serenidad intelectual y no con apasionada y previa inclinación hacia uno u otro de los términos del problema, despejar de una vez la confusa, y para muchos mal aprovechada tesis de Sigmundo Freud, sobre la primacía de «la libido» en la mayoría de los compartimentos vitales del ser humano. La tesis psico-analítica de lo erótico en el centro del arco de la vida, con el mismo esquema tripartito: ascensión juvenil, estabilidad de madurez, decaimiento de vejez, es un hallazgo científico y cierto.

Parece que se vive para amar. Pero la tesis queda perjudicada por el encogimiento con que se entiende el «eros» como puro amor carnal. Ese arco erótico, paralelo al arco de la vida, tiene también una expresión emocional y espiritualista. Lo que la humanidad ha llamado tantas veces amor platónico, amor romántico, amor imposible; y luego con designación más coloquial y matizada, «flirteo», coquetería, amorío, son también expresiones sutiles y mal estudiadas de la «libido» no en su plenitud explosiva,

sino en su antecedente alusión o en su reprimida consecuencia.

Hasta físicamente, en plena plasticidad de posturas, no todo se agota en la gesticulación del amor total; beso, abrazo, paseo de la pareja estrechamente unida. Se diría que el anuncio estadístico y científico de que hacia el fin del siglo, el crecimiento demográfico no podrá ofrecer más que un metro cuadrado de suelo para cada individuo, lleva a éstos a apretarse en parejas enlazadas, por brazos, cinturas, u hombros, de modo que, casi incrustados unos en otros, ocupen los dos el sitio de uno. Vendrá a ser como una generalización de lo que ya ensayaron los castizos, al lograr bailar el «chotis» en un ladrillo del pavimento.

Pero quedan todavía no estudiadas otras posiciones que aluden a otras relaciones varón-hembra; como es por ejemplo la relación maestro, discípula, discípulos. Eugenio d'Ors, que solía rodearse de discípulas devotas, que debían entender su filosofía y ofrecerle su automóvil. En unos Juegos Florales por él organizados en Elche, yo me llevé el premio con una «Canción en loor de la perfecta discípula», que alababa la devoción intelectual de Eloísa por Abelardo. La disposición plástica de esta sutil relación de maestro y discípula, tiene su primera figura en la Magdalena o María de Betania, sentadas a los pies de Jesús. Así se sentaba Eloísa a las plantas de Abelardo: «bebedora de mieles del Maestro»; así en su «salón» o tertulia Vittoria Colonna a los pies de Miguel Ángel.

Acaso la celda conventual de Sor Juana Inés de la Cruz, visitada continuamente por admiradores y estudiosos pre-enciclopedistas inició ese tipo de «salón» o tertulia, en la que sin desaparecer el platonismo o coquetería, ya la Física compite con la Poesía,

en la relación discipular. No olvidemos que la marquesa de Chatelet y Voltaire cimentaron su relación y «flirteo» en la común devoción por Isaac Newton.

Todo va a parar a un replanteo, cosa que está pidiendo a voces el nuevo entendimiento post-conciliar del mundo; de las implicaciones de lo temporal y lo religioso. El profesor Ricart ha desmontado pieza a pieza, la disección del verso y el amor de Sor Juana. Queda uno asombrado de la cantidad de planos superpuestos unos en otros, que sostienen el auto de *El divino Narciso*. La mitología le da las figuras Narciso y Eco, que son la soberbia y el amor propio. La Eucaristía se apodera libremente de esa relación de Amor: sublimando el «te comería» de los novios mundanos. Hay en él autotratamiento «a lo divino» del *Cantar de los Cantares*, del *Pange Lingua*, de las Siete Palabras. No deben asustarnos todas estas trasposiciones de planos jerárquicos, si consideramos que ya empezamos en la factura misma de la Sagrada Escritura, donde el *Cantar de los Cantares* fue originalmente un epitalamio de amor temporal, como la paciencia de Job fue el aprovechamiento ascético de un personaje humano, no judío, idumeo, como Herodes, que se vence a sí mismo después de haber llegado en su desesperación casi a la orilla de la blasfemia: «maldito el día en que nací».

Creo que todo este «quita-miedos» del estudio y de la exégesis, ayuda mucho a conocer con nueva luz el problema de Sor Juana: autora de los quince o veinte mejores sonetos de Amor de las letras españolas. ¿Amor divino? ¿Amor humano?... ¿Amor!: el gran inquilino del alma que sube y baja del piso bajo al piso alto o viceversa.

## EL HOMENAJE CIENTIFICO A LA MEMORIA DE MARAÑÓN

por Francisco Casares

El Instituto de Cultura Hispánica ha patrocinado el curso científico que se viene desarrollando en homenaje a la figura eximia y la obra inolvidable del doctor don Gregorio Marañón. Constituye un auténtico acierto el haberse sumado a la manifestación científica, con la que, en el décimo aniversario de su muerte, se rinde ese tributo a uno de los más preclaros hombres de ciencia españoles, admirado universalmente, insigne polígrafo que si, en el campo de la Medicina, llegó a la más alta cúspide, alcanzó igual notoriedad en las letras, como prosista magistral y psicólogo eminente. Si la misión esencial de la institución es cultivar y exaltar la cultura de España, en ninguna ocasión sirve mejor su designio que, al honrar la memoria de Marañón. Por otra parte, se patentiza, una vez más, la vinculación fraternal con los pueblos

de raíz hispánica, ya que en el curso que se celebra, participan, con sus disertaciones, ilustres médicos de Argentina, que representan a las Universidades de Buenos Aires, Córdoba y Mendoza, y de Méjico, Estados Unidos, Ecuador, Colombia, y Venezuela. También intervendrán profesores de Portugal, Italia y Francia.

Ha sido promotor y director de este curso de homenaje a Marañón, uno de sus discípulos y colaboradores predilectos, el doctor Vicente Pozuelo Escudero, con la eficaz colaboración del doctor Tamarit Torres. Este curso durará cinco meses y, a su término, se editarán las conferencias que lo integran. A don Gregorio Marañón se le considera, justamente, precursor de todos los descubrimientos endocrinológicos de la Medicina actual. Se da, igualmente, una circunstancia de orden moral en la interesante

iniciativa del curso y es que muchos de los doctores que van a participar en él, con sus conferencias y lecciones, han sido discípulos de Marañón. Se trata de médicos que estudiaron la carrera en España y fueron alumnos del insigne galeno.

Otra importante institución española colabora en el curso científico: el Instituto Nacional de Previsión, del que depende la Seguridad Social. Por eso, se ha elegido como sede de las tareas y sesiones de trabajo del curso, el ambulatorio «Hermanos García Noblejas», uno de los establecimientos sanitarios de la organización. Aparecen, claramente, los nexos, los vínculos y los motivos de este curso: la cultura, en su más alta faceta, que es la Universidad, las relaciones hispanoamericanas, a través del más ilustre y eficiente instrumento de esa conexión, política, espiritual y de

cultura: el Instituto de Cultura Hispánica, y los afanes científicos, plasmados en la ilusionada continuidad de lo que dejó hecho el gran maestro, el glorioso don Gregorio.

Muchos de los médicos que se formaron profesionalmente, y perfeccionaron sus conocimientos, bajo el magisterio de Marañón son, actualmente, descolantes figuras en sus respectivos países. Ello ha permitido a los promotores del curso traer a Madrid catorce profesores extranjeros, todos ellos con reconocida reputación, lo que dará a estas reuniones un nivel de gran altura, que dejará huella remarcable en la historia de las actividades académicas españolas. Más de un centenar de conferencias, numerosas sesiones clínicas, casi medio año de trabajo continuado y el patrocinio de las personalidades y las instituciones que quedan aludidas, testi-

monian la trascendencia indudable de este curso. Es seguro que al eximio doctor nada le hubiera satisfecho tanto, de haber vivido, para la exaltación de su obra y su nombre, como un homenaje que, apartándose de las fórmulas rituales, actos de inútil lirismo, que no trascienden, lleva consigo una aportación perdurable, de positivo interés, a la tarea que él dejó iniciada.

El embajador argentino, en la sesión inaugural, señaló, con evidente acierto y oportunidad, las fecundas vinculaciones del profesor Marañón con su país, y la sincera admiración que allí se siente por uno de los hombres de ciencia más eminentes de los tiempos actuales, que supo dejar la impronta de su dedicación y su magisterio. Esa es una de las facetas relevantes del tributo admirativo que se rinde a la memoria del insigne

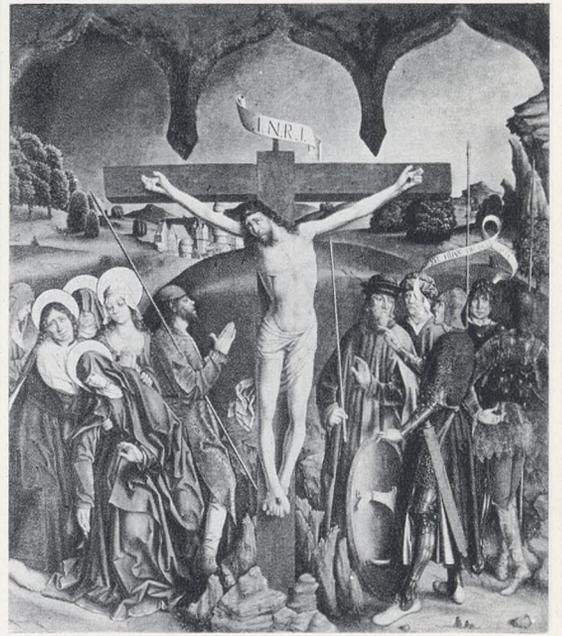
profesor. Su aportación inolvidable a los estudios de la endocrinología, ha inspirado al doctor Pozuelo y sus colaboradores, el amplio, interesante temario de esta serie de sesiones que informan el curso dispuesto y ya en marcha, que será, sin duda alguna, un hito trascendente en la historia contemporánea de la medicina y de la cultura.

Constituye un acierto indudable el propósito de editar las disertaciones del curso, porque el libro que la recoja será un elemento valioso para el mejor conocimiento de una especialidad en la que el doctor Marañón fue, no sólo figura del máximo prestigio, sino maestro de innumerables, relevantes médicos que, a su lado, se formaron, para gloria de la ciencia y avance decisivo de la obra universal de perfeccionar la endocrinología clínica.





A la izquierda,  
«La Ascensión».  
Abajo,  
«Cristo crucificado».



— España del siglo XV, una España recién hecha, tuvo puestos los ojos en la pintura de Flandes. Aquella minuciosa realidad que dibujaban los pinceles de Van der Weyden, de Memling y de Bouts era como un lago tranquilo donde se reflejaban sin arrugas cielo y tierra. Y antes de que la malicia del hombre del Renacimiento estremeciera con el temblor de sus sentidos aquella tersa superficie del limpio espejo, el mundo

—y España era medio mundo entonces— se miró en ella con ojos muy claros. Acaso fue por ese amor a la verdad que siempre tuvo Castilla, por lo que prendió aquí con tal fuerza el «estilo de Flandes». Y en Castilla cundieron unas escuelas de pintura que si partían de allí nos han dejado luego vestigios de un estilo propio que a veces sólo se identificaba por la maestría de un taller—maestro de Avila, maestro del Retablo de San

Juan, maestro de Santiago— y otras veces por la evidente personalidad de un Alonso de Berruguete, un Jaime Huguet, un Bartolomé Bermejo o un Fernando Gallego. Quedémos hoy con este nombre, Fernando Gallego, para que sea él mismo quien nos conduzca ante su obra: las tablas que guarda la parroquia de Arcenillas del Vino, en la provincia de Zamora.

No debemos inquirir demasiado en la per

Abajo,  
«La Anunciación».  
A la derecha,  
«La última cena».



sonalidad de nuestro guía; de Fernando Gallego poco se sabe: que nació, acaso, en Salamanca mediado el siglo XV y que, a lo largo de ese siglo fue dejando por Castilla una espléndida cosecha de hermosura. El cardenal Mella le encarga en 1456 un retablo de San Ildfonso para la catedral de Zamora; y de aquella catedral provienen las espléndidas tablas que hoy se conservan en Arcenillas del Vino. Poco más se sabe de Fernando

Gallego; su propio nombre se hace plural a veces y muchos historiadores de arte le apellidan «Gallegos», acaso por la costumbre que pudo haber en su tiempo de acoger también bajo ese nombre a otro Gallego, Francisco, que bien pudo ser hijo o hermano de Fernando, y que dejó tan claras prendas de su talento como las tablas de Santa Catalina, en la Catedral Vieja de Salamanca.

Las ocho tablas de Fernando Gallego que guarda la iglesia parroquial de Arcenillas del Vino —hoy traídas a Madrid y presentes en la gran Exposición Conmemorativa del V Centenario del matrimonio de los Reyes Católicos— justificarían una peregrinación del arte. Pintadas hacia mil cuatrocientos cincuenta, dan testimonio de la deliciosa minuciosidad con que miraban el mundo los hombres de aquel tiempo. La vida se detalla en



A la izquierda,  
«La presentación en el templo».  
Abajo,  
«La oración en el huerto».



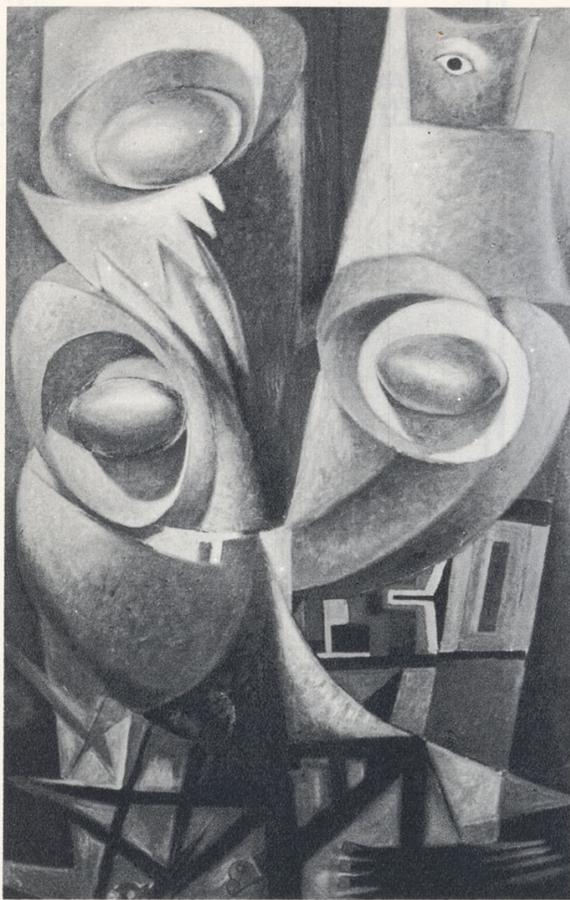
todo lo que pintan sin dispensar una brizna de realidad por lejana que esté: el ovillito de hilo en el cesto de costura de la Virgen, la abeja sorprendida al libar una flor, la página miniada, letra a letra, en el libro abierto...

Nada se dejan por decir de lo que ven sus ojos en la tierra y el cielo. Pero ésta es ley general en el arte primoroso de aquel siglo; lo que significa muy especialmente a

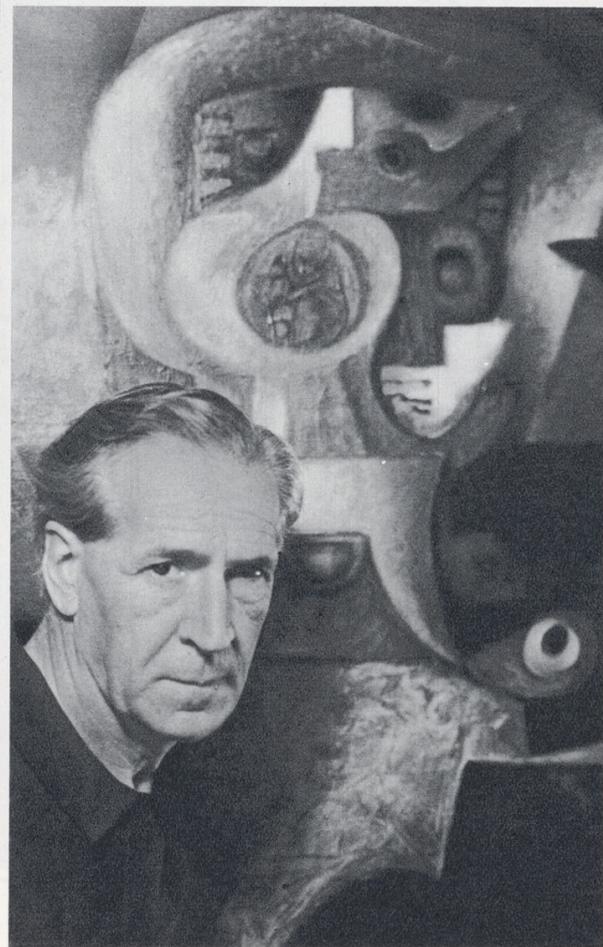
Fernando Gallego es el deleite con que trata las ropas de sus personajes, la fidelidad con que sigue el curso fluido de los pliegues de un manto o de una túnica. En las ocho tablas de Arcenillas del Vino nos refiere la vida de Cristo, pero deteniéndose más en sus trances de dolor que de gozo. Eso es frecuente en la devoción española, más amiga de acompañar a Cristo en sus horas malas. La imagen nos dispensa ya de todo comen-

tario. En ella se hace cristalina la mirada porque la pintura de Fernando Gallego nos deja ver hasta las últimas piedrecitas que hay en el fondo de la realidad. Todavía la pintura no se ha hecho misterio; todavía no se deja nublar por la emoción. Sólo la limpia realidad de las cosas nos habla en pureza de la vida y la muerte.

M. A. G.-V.

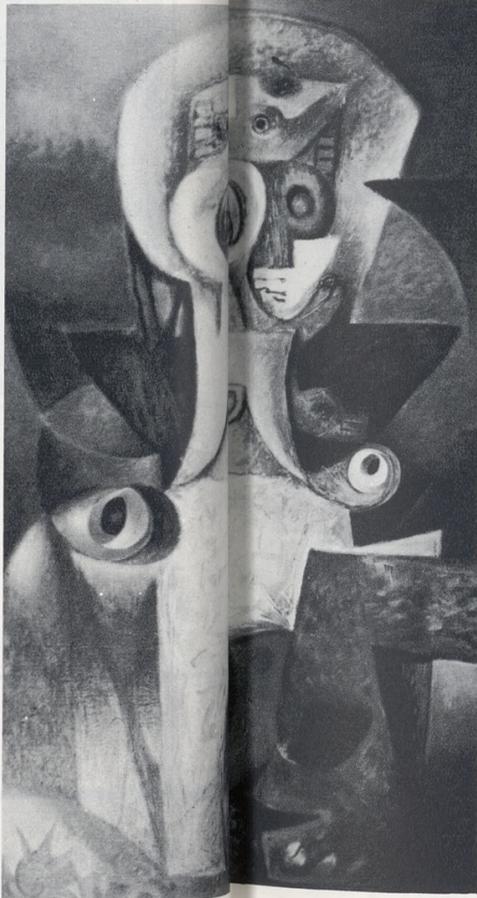
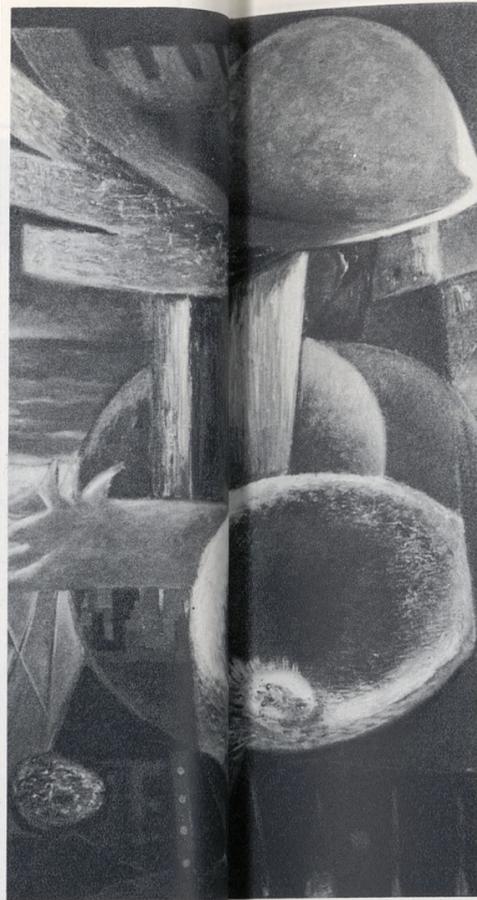


A la izquierda, «El huevo cósmico de Irma». Abajo, el artista ante una de sus obras. A la derecha, «Oráculo noble, misterioso y prestigioso»; y «Kuntur Wasi», pintura acrílica sobre tela.



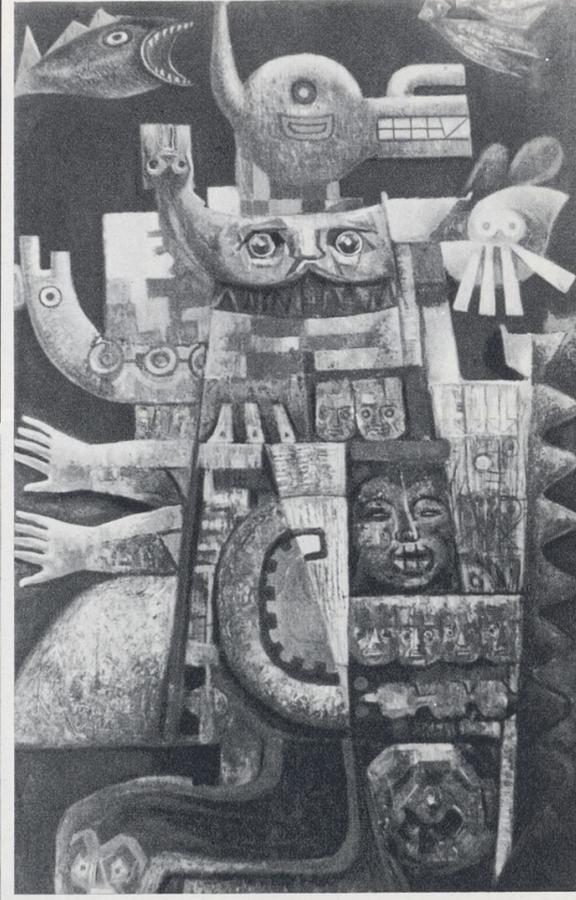
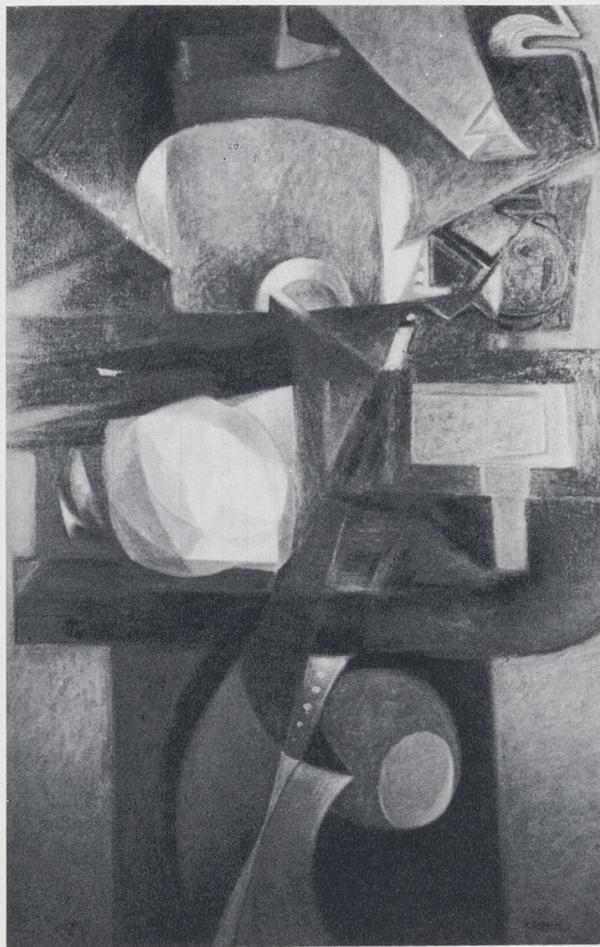
# EL PINTOR JUAN CABANAS

CONOCI a Juan Cabanas hace años, en días que no puede borrar el olvido porque se quedaron agarrados —así, con garra— a la vida de uno; para arrancarlos de allí, habría que arrancarse la propia vida y parte de la ajena. En Burgos, el año treinta y siete, Juan Cabanas iba midiéndole los pasos a la gente en las ceremonias oficiales y estableciendo leyes de protocolo en plena guerra. Juan Cabanas, pintor, dirigía en aquel tiempo el Departamento de Plástica que tenía la misión de ennoblecer los hechos y hacer de las fiestas unos ritos sagrados. Con la paz, también le llegó al pintor la hora de reintegrarse a lo suyo. Y Juan Cabanas volvió a la pintura. Pintaba, lo recuerdo bien, cuerpos macizos como bloques labrados a cincel, en un deseo, general entonces, de transformar la vida en monumento de sí misma. Había nacido al amanecer del siglo en la ciudad donostiarra de San Sebastián y la pintura se le había metido en los ojos del alma muy al principio porque su padre era pintor. Así nació ya con el oficio hecho, un oficio que él transformaría luego en instrumento de sensibilidades. Y un día, cumplida la guerra, en uno de esos arrebatos de juventud que Dios guarde, Juan Cabanas se fue a América. Mejor sería decir «a las Américas» porque iba así, en plural, a catar pueblos y paisajes de aquel mundo, sin el apremio de llegar a parte alguna determinada. ¿Cuánto tiempo hace ya de eso? ¿Diez



por  
Ernesto  
La Ord  
Miracle

Abajo, cuadro de Cabanas de la serie de pintura acrílica. A la derecha, «Misterio de la creación» y, finalmente, «A tupak yupangi, el brillante hijo de Pachakutek».



años?; ¿caso quince?... A juzgar por lo que nos ha traído de allí debe hacer una eternidad; porque Juan Cabanas llega cargado de luz volcánica, como si todos esos años los hubiera vivido en uno de esos cráteres americanos por donde todavía hoy jadea el cosmos. La pintura que nos trae de allí tiene algo de imagen sagrada, de ofrenda a unas extrañas divinidades; esa pintura habita un cuerpo ardiente y en puro hervor que irisa de fantásticas tonalidades la realidad misteriosa de sus imágenes.

Juan Cabanas fijó su residencia en Perú, después de haber pasado por otras tierras. Allí le vi también hace años, asumiendo esa carga de energía que le da la vida de América al corazón de los españoles. Y lo que ahora nos trae de allá es algo más que una pintura: es un mensaje que viene a dar testimonio de haber hallado en algún lugar de aquellas tierras esa «fuente de la juventud» que movió durante siglos las más arriesgadas empresas del español en busca de su eternidad. El viaje de un español a América o de un americano a España es siempre un viaje de vuelta; se vuelve aquí o allí, siempre a la creación o a la recreación de uno mismo. Y en ese volver a «nuestro principio» está la razón de esta vitalidad que advertimos ahora en la pintura de Juan Cabanas, que ya está «de vuelta».

M. A. G.-V.

# NICARAGUA

por  
Ernesto  
La Orden  
Miracle



Al pie de los volcanes de Ometepe se cumplieron las profecías de los antiguos «alfaquies».

RIVAS, capital de aquellas tierras, por las que algún día atravesará el Canal interoceánico.



# NICARAGUA

NICARAGUA es un nombre singular. No es un apelativo fantástico como los que los españoles dieron a Venezuela —pequeña Venecia—, a Puerto Rico o a Costa Rica, o a aquel «Río de la Plata» del que ha nacido la República Argentina. No es un toponímico estrictamente geográfico, indígena y español, como los de México, Guatemala, Panamá, Perú, Chile, Paraguay, Uruguay, Honduras o El Ecuador. Tampoco proviene del nombre de un santo o un héroe, como es el caso de El Salvador, República Dominicana, Colombia, Bolivia y las Islas Filipinas. Nicaragua es sencillamente el nombre de un indio, el de un hombre oscuro y desnudo que estaba todavía vivo cuando los españoles adoptaron su onomástico para bautizar a su nación. Fue un hecho natural y unánime que se produjo desde el primer momento de la conquista española, en forma que da mucho que pensar. Nicaragua no se llamó nunca nada parecido a Castilla del Oro como Panamá, ni a Nueva España como México o a Nueva Granada como Colombia. Se fundaron en ella tres ciudades con nombres puramente españoles —nada menos que Granada, León y Segovia—, pero el país se llamó y se sigue llamando sencillamente Nicaragua. Ningún otro nombre de un indio ha pasado a la Historia con tanto honor.

Es que el indio Nicaragua lo merecía. Fue protagonista de uno de los episodios más hermosos y menos conocidos de la historia de España y de la Cristiandad. Ahora que está de moda hablar de diálogos y de ecumenismo, sin que muchas veces se haga otra cosa que monólogos aldeanos e intransigentes, conviene recordar que el pacífico conquistador español Gil González Dávila, llegado por mar desde Panamá hasta las cercanías del Gran Lago al que llamó la Mar Dulce, mantuvo aquí con el cacique indio Nicaragua, cuatro siglos antes del Segundo Concilio Vaticano.

## EL ESCENARIO DE LAS PROFECIAS

Todo estaba previsto por los hados, quiere decirse, por la Providencia de Dios. Lo relata fray Juan de Torquemada, en su admirable *Monarquía indiana*, en términos que coinciden con los que la arqueología ha descubierto después. Pocos siglos antes de la conquista española, anunciada en México y en Perú por oráculos indígenas, los indios aborígenes del istmo de Tehuantepec se vieron avasallados por los olmecas, que les robaban mujeres y niños y les agobiaban con tributos. Consultaron con sus sacerdotes —sus «alfaquíes», que dice a la morisca Torquemada—, quienes les aconsejaron un verdadero éxodo, como el de los judíos en Egipto, en busca de una tierra de promisión. Huyendo de su tierra natal, atravesaron lentamente Guatemala y se les fueron muriendo los alfaquíes, hasta que el último de ellos profetizó: «Vosotros poblaréis cerca de una mar dulce que tiene a la vista una isla en la que hay dos sierras altas y redondas». Les dijo también que «servirían a una gente blanca y barbuda que de toda aquella tierra se había de enseñorear». Llegaron los fugitivos mejicanos junto al actual lago de Nicaragua, frente a los dos volcanes gemelos de la isla de Ometepe, y se apoderaron de su tierra prometida en lucha contra los pobladores del lugar. Allí estaban bien establecidos en 1522, hablando la lengua nahualt y conservando la teogonía de México, cuando apareció un puñado de hombres blancos y barbudos, cuatro de ellos a la grupa

de otros tantos extraños animales. Las profecías se iban a cumplir.

El cacique Nicaragua seguramente era viejo, pues era sabio y prudente por lo que vamos a ver. Recibió a Gil González en la plaza de su pueblo y le obsequió con pepitas de oro, a cambio de una gorra de grana y de otras cosas de Castilla, incluyendo una camisa del propio conquistador. Sentáronse el Conquistador y el Cacique al pie de un árbol y comenzaron a hablar de cosas serias, pues ya Gil González había mandado mensajeros, anunciando que iba a decir grandezas de Dios.

Aquel diálogo duró ocho días y acabó con la conversión general de los indios al cristianismo. Aunque llevaba consigo un misionero, fue el propio Gil González quien hizo oficio de predicador. «Dios es testigo —juró después en su carta al Emperador—, de que antes de que todos se hicieran cristianos, primero a ellos y luego a ellas aparte, les dije que este Dios que hizo todas las cosas no quiere que nadie se torne cristiano contra su voluntad». Pese a este auténtico alarde de «libertad religiosa», todos los indios y las indias se quisieron bautizar. Eran nada menos que nueve mil diecisiete almas. Gil González las abandonó poco después, dejándoles dos cruces de madera, alzadas por sus mismas manos y las del cacique Nicaragua. Una cruz en su «mezquita» o iglesia y otra más grande en unos montículos con gradas que había en la plaza. Sobre las pirámides de los sacrificios humanos quedó levantada la cruz del Salvador.

## DETALLES DEL DIALOGO ECUMENICO

Vale la pena de analizar los detalles de aquel asombroso diálogo ecuménico entre el Cacique y el Conquistador. González Dávila, con laconismo muy militar, dice sencillamente que «se le habló», pero tenemos un testimonio bien extenso y sabroso, obtenido por Micer Pedro Mártir de Angleria, capellán florentino en la corte de España, en conversación directa con Andrés de Cereceda, tesorero de la expedición de Gil González. El capellán florentino era fisgón y correveidile y se lo contaba todo en cartas latinas a sus amigos de Italia, incluso el Papa. Gracias a él sabemos las discretísimas preguntas que hizo el Cacique y las respuestas que le dio González «cual predicador de púlpito», pasando algunos apuros, «aunque tenía buen ingenio y era aficionado a manejar libros en romance».

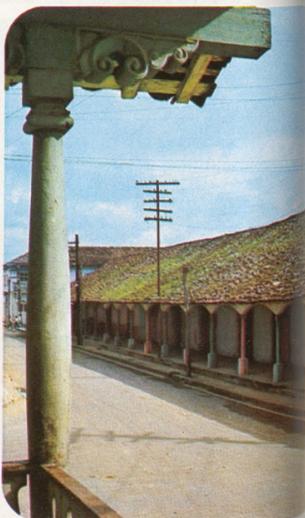
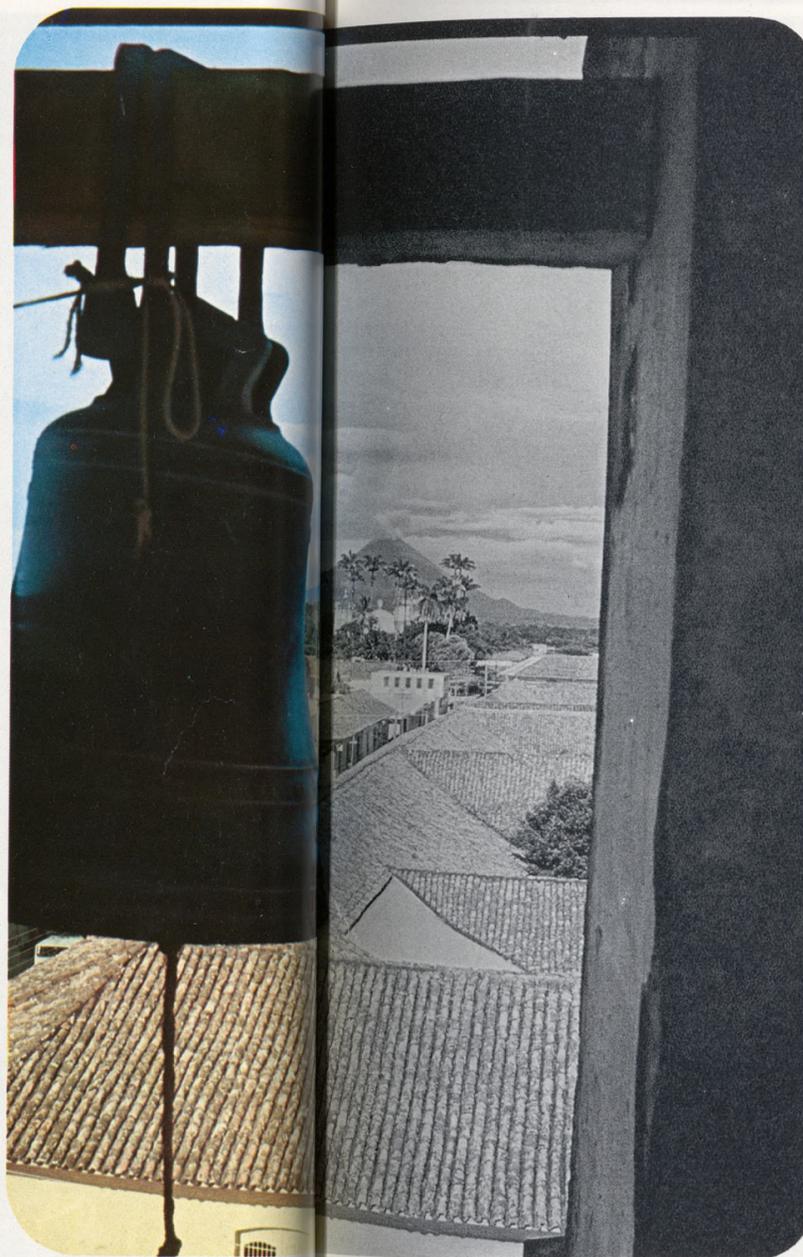
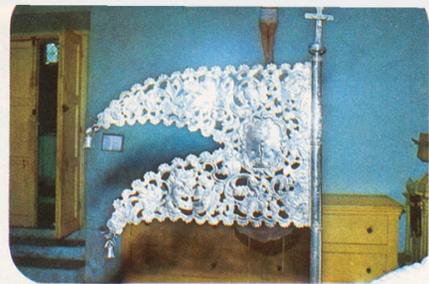
El indio comenzó preguntando sobre el diluvio universal y el fin del mundo, sobre el sol y los astros, el día y la noche, la vida, la muerte y el destino futuro de las almas. Bajando a cosas más terrenas, él y sus cortesanos inquirieron si se puede sin culpa comer, beber, engendrar, jugar, cantar, danzar y ejercitarse en las armas. El capitán metido a fraile contestaba lo mejor que podía en cuanto a las preguntas astronómicas; pero predicaba abiertamente las virtudes de la templanza y del matrimonio monógamo y la tajante prohibición de los sacrificios humanos. Cuando Nicaragua preguntó qué deberían hacer ellos para agradar a Dios, Gil González le contestó cosas como éstas: «No de que se maten hombres ni de que se derrame sangre se complace el que nos crió; lo único en que se goza es en el amor fervoroso que le tengamos. Nada hay que tanto le irrite como la matanza de los hombres, de quien desea ser alabado y glorificado. A los que son enemigos suyos y vuestros, arrojados a lo profundo del



A la izquierda de estas líneas, atriles de plata en la iglesia de Nandaime. A doble página, campesinos en el mercado. Abajo, iglesia de Nandaime.



# NICARAGUA



A la izquierda, estandarte de plata e iglesia de Nandaime, en color. Sobre estas líneas, y a la izquierda, dos vistas de Rivas.

infierno, cuyas imágenes veneráis aquí, les gustan esos sacrificios abominables y estimulan todas las maldades. Eliminated de vuestras casas y templos esos simulacros vanos y perniciosos; abrazaos a esta Cruz y podréis prometeros años felices y una eternidad de dicha para vuestras almas».

Descontando la sintaxis latinista del capellán florentino, verdaderamente no caben palabras más evangélicas que las del capitán-misionero Gil González. Nicaragua y sus hombres, mirándole de hito en hito, daban asentimiento a todas sus proposiciones. Solamente hicieron mal gesto a lo de la guerra, pues no les parecía sensato desprenderse de sus armas y sus arreos militares, como si los varones se convirtieran en mujeres. Gil González no les insistió mucho en esto, pero sí en el misterio de la Cruz. «Si mirándola con sincero y puro corazón y acordándoos piadosamente de Cristo que en ella padeció y murió, pedís algo, lo conseguiréis como sea cosa justa lo pedido». Cuando alzaron la Cruz sobre el montículo, subió primero Gil con la cabeza descubierta, se arrodilló, hizo oración en silencio y abrazó y besó el santo madero. Lo mismo hicieron el Cacique y todos los suyos, hechos cristianos de pura buena fe.

El cronista oficial español Francisco López de Gómara, en su famosa *Historia general de las Indias*, añade otros detalles que revelan la agudeza del cacique Nicaragua. «Preguntó si moría el Padre Santo de Roma, vicario de Cristo, dios de los cristianos; y cómo Jesús siendo Dios es hombre y su madre virgen pariendo; y si el Emperador rey de Castilla, de quien tantas proezas, virtudes y poderío contaban, era mortal; y para qué tan pocos hombres querían tanto oro como buscaban». Y resumía el diálogo con estas frases rotundas: *Gil González y todos los suyos estuvieron atentos y maravillados oyendo tales preguntas y palabras a un hombre medio desnudo, bárbaro y sin letras, y ciertamente fue un admirable razonamiento el de Nicaragua y nunca indio alguno, a lo que alcanzó, habló como él a nuestros españoles.*

## LA TIERRA DE NICARAGUA

*Nunca indio alguno habló como él a nuestros españoles.* La impresión causada por aquel cacique indio entre los soldados debió correr de boca en boca por las naves que regresaban a Sevilla, y difundirse en los mentideros de toda España y Europa. Gil González desapareció de la escena y no fueron sus hombres los que realizaron definitivamente la conquista de aquella nueva tierra, la tierra de Nicaragua, que parecía tan hermosa y prometedora para la evangelización y la colonización. Nicaragua era ya un nombre fabuloso, por cuyo prestigio el gobernador Pedrarias Dávila, establecido en Panamá, renunció a sus bien trabados proyectos para la futura conquista del Perú.

Nosotros hemos llegado también a Nicaragua, a la Nicaragua propiamente dicha, que es una hermosa tierra casi llana en la parte más estrecha del istmo continental de Centroamérica. Saliendo de Granada, donde los españoles fundaron su primera ciudad, hemos contorneado el bellissimo volcán Mombacho, hoy lleno de agua y de vegetación, y nos hemos lanzado a toda velocidad por la magnífica carretera asfaltada que lleva hasta Costa Rica. Dejamos a la izquierda el Gran Lago, con su alta isla de Zapatera, y atravesamos varios riachuelos limpios que hace cuatro siglos criaban cocodrilos. Uno de esos arroyos con-

serva el nombre de Gil González. Nos desviamos un poco a la derecha para ver Nandaime, un viejo pueblo indio que se enorgullece con una de las mejores iglesias de Nicaragua, y penetramos unos kilómetros en las colinas que nos separan del Pacífico para dar un vistazo al Valle Menier —el del chocolate Menier de nuestra infancia—, que es un oasis encantador. Lleno de agua y de sombra, en el que quedan las últimas haciendas de cacao. Un sabor y un color, el chocolate y el añil, eran las riquezas de la tierra de Nicaragua durante el fecundo período colonial, cuando transitaban por el istmo muchos millares de mulas bien cargadas. Ahora los pueblos del llano y de las colinas —Belén, Tola, Nancimi, Potosí, Buenos Aires—, viven sobre todo del azúcar, de la ganadería y del arroz. La abundancia del agua —allí cerca está el lago para asegurar los riegos en la sequía—, permite muchas veces dos cosechas. Es emocionante pensar que en la gran plaza verde de Tola fue probablemente donde el mercedario fray Francisco de Bobadilla, por orden de Pedrarias, realizó en 1528 su célebre *Información*, que nos ha conservado amplia noticia de la vida y las costumbres de los indios. Nancimi es una aldea idílica junto a un vado suave, cantado por Adolfo Calero Orozco, nuestro amigo. Potosí —qué nombre extraño a miles de leguas del altiplano boliviano— guarda las ruinas de una misión franciscana y una iglesia con las campanas encima de la puerta, colgadas de una galería singular.

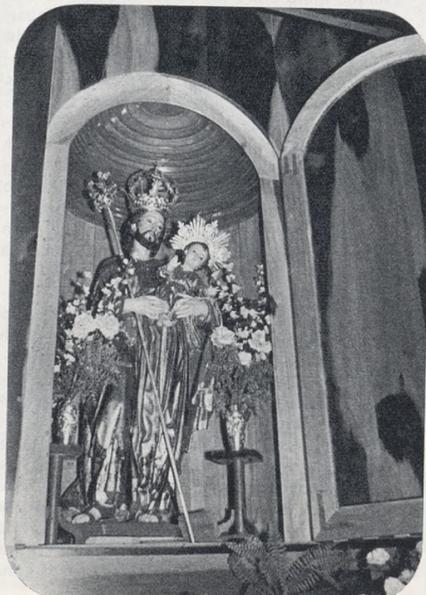
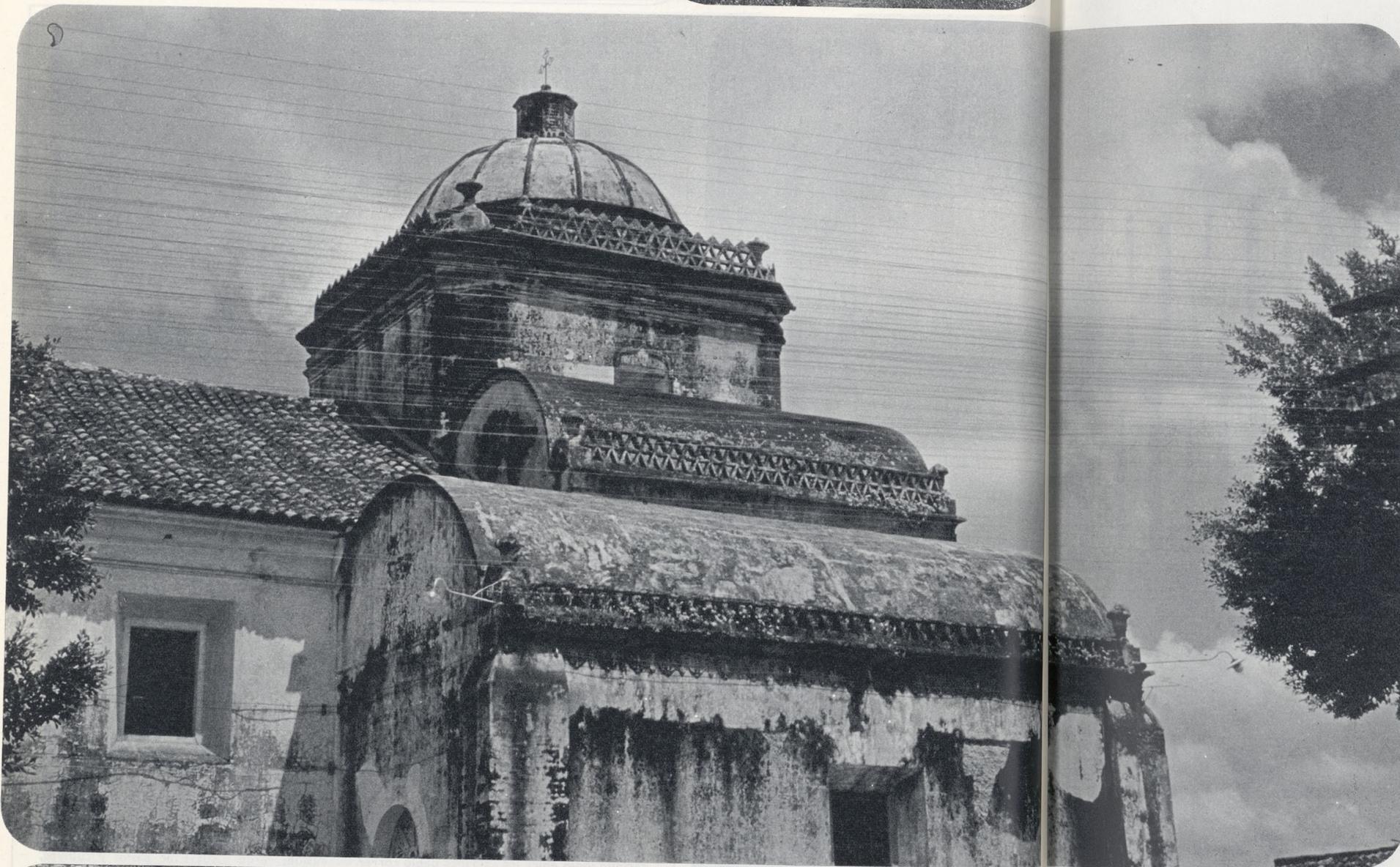
Hemos continuado nuestra buena marcha por la Carretera Panamericana hasta llegar a La Virgen, un pintoresco fondeadero del lago, frente al gran panorama de Ometepe. Por allí atravesaron el espino de América los filibusteros de William Walker, aquel aventurero sureño de los Estados Unidos que soñó con crearse en Nicaragua una república esclavista y despertó ante un pelotón de fusilamiento en Honduras. Llegados por el Río San Juan y el Gran Lago, los filibusteros mantuvieron abierta entre 1855 y 1857 la ruta que conduce al puerto de San Juan del Sur, desde el que estaban enlazados con California. San Juan del Sur es una rada bellísima, una especie de nuestra «Concha» de San Sebastián en pequeño, asomada a las aguas más frescas del Pacífico. Todo esto era el reino del cacique Nicaragua, una tierra verdaderamente de promisión, verde y suave de pastos y cultivos, entre una mar salada y otra dulce, a la sombra de los volcanes de las profecías.

## LA CIUDAD DE RIVAS

En medio de los campos fértiles han surgido dos torres barrocas y gemelas. Son las de la iglesia de Rivas, esa ciudad que en tiempos de España no pasó de ser villa, la «Villa de la Purísima Concepción del Valle de Nicaragua», pero que ha conservado celosamente el nombre del funcionario español, el capitán general de Guatemala don Francisco Rodríguez de Rivas, a quien debió su fundación solemne o por lo menos su triunfo contra las manobras burocráticas del clero de Granada.

El obispo Morel de Santa Cruz, en su Memorial de 1752, cuenta donosamente las alternativas del pleito, que fue una querrela de jurisdicción y de derechos eclesiásticos. Desde principios del siglo XVII los hacendados del Valle de Nicaragua querían tener iglesia propia, pero no consiguieron alzarla hasta 1717, cuando el capitán general Rivas constituyó el Cabildo municipal de la nueva villa, no sin que los curas de Granada recurrieran en ape-

A la derecha,  
iglesia de Potosí.  
A doble página,  
detalle de los llamados  
«baúles», en la  
iglesia de Nandaime.  
Abajo, San Francisco,  
San José y Santa Ana.



# NICARAGUA

lación hasta el Arzobispo de México. «Mientras estas cosas se trataban —dice el obispo—, la nueva villa fue adquiriendo nombre, vecinos y fondos; continuó su progreso de manera que al presente poca o ninguna ventaja le hacen las ciudades y lugares más calificados de la provincia». Había en Rivas nada menos que nueve compañías de soldados, siete de a pie y dos de a caballo, y la villa era el centro de «una hermosa y continuada población de caseríos y haciendas de cacao», tendidas a lo largo de cuatro leguas. Para ser exacto, puntualiza el obispo que se contaban 355.450 árboles de cacao, que daban a la Iglesia el diezmo más crecido de su diócesis. La satisfacción del prelado se manifestaba en este párrafo: «Comenzó a levantarse sobre fundamentos débiles y excitados y de una contradicción tan dilatada como vigorosa. A pesar, sin embargo, de ella, ha conseguido su exaltación.»

En esa exaltación continúa Rivas, convertida en ciudad desde el año 1835, aunque estuvo a punto de desaparecer en el terremoto de 1844 y en una de las batallas más famosas de la guerra de independencia contra Walker. Entonces se combatió en sus calles, casa por casa, en la misma Plaza Mayor y sus aledaños. Lástima que mucho de lo que quedó en pie o fue reconstruido, manteniendo el sabor de la arquitectura colonial, ha sido destruido recientemente en esa guerra sorda que libran los Bancos y las tiendas —señores de nuestro tiempo—, contra las hermosuras supervivientes de antaño.

Algo le queda, sin embargo, a Rivas, próspera y limpia capital moderna del viejo reino del cacique Nicaragua. Nos encanta su parroquia antigua, bien plantada como una catedral en el lado más noble de la plaza, con sus torres barrocas que parecen españolas, aunque son obra de después de Walker, y con sus imágenes de talla y sus utensilios de plata, que recuerdan la riqueza del cacao y el añil. Hermosa es su iglesia de San Francisco, con arco conopial antiguéño en su portada lateral, buenas imágenes antiguas y una vista estupenda desde su torre, sobre la plaza y los volcanes de Ometepe. Muy bella es la portada de su cementerio, un verdadero pabellón neoclásico al fondo de una avenida de palmeras imperiales.

Y algo le espera sin disputa a Rivas. Un porvenir agrario y ganadero de primer orden, coronado cuando llegue el momento con la apertura de un canal interoceánico, en la cintura natural de América.

## EL AUTENTICO PUEBLO DE NICARAGUA

Pero el auténtico pueblo de Nicaragua no es Rivas sino San Jorge, una aldea que se encuentra a poca distancia de la ciudad, en el camino hacia el Gran Lago. Debería llamarse Nicaragua, puesto que en él aconteció el diálogo ecuménico entre el Cacique y el Conquistador, pero la historia le quitó su nombre para dárselo al país entero. Los franciscanos que se establecieron aquí durante el siglo XVI le dieron el título de San Jorge, con el que se bautizó también toda una provincia franciscana que llegó a tener dieciséis conventos y colaboró decisivamente a la evangelización de Nicaragua y Costa Rica. También los mercedarios se establecieron en San Jorge, quizá para redimir el silencio que guardó su primer misionero durante la entrevista fundacional. Así se explica que el pequeño pueblo, cuya casas se acercan hacia el lago, recordando la solemne entrada y toma de posesión de la Mar Dulce que hizo González

Dávila —con tantas ceremonias como Vasco Núñez de Balboa cuando descubrió el Océano Pacífico—, tenga dos iglesias bien compuestas y alhajadas, bellas estampas misioneras en el trópico. La parroquia tiene una fachada de ladrillo de aire mudéjar, aunque pintarrajeada hoy día, y conserva un buen retablo e imagen de San Francisco, así como varias piezas de plata barroca. La Merced se adorna con bello púlpito y un retablo de Santa Ana, así como con un campanario de madera en forma de porche, gemelo del que antes vimos en Potosí.

¿Es posible que no haya nada en este pueblo —una estatua, una lápida, una inscripción—, que nos recuerde el diálogo inmortal? Sí, sí que lo hay. No nos hemos dado cuenta de ello al correr en automóvil por la recta carretera, que parece enfocada hacia los volcanes gemelos de Ometepe. A la izquierda del camino, entre los árboles frondosos, no habíamos visto una cruz de madera de dos brazos, a la que el pueblo llama sencillamente «la Cruz de España». Hemos desandado el camino con un poco de vergüenza y nos hemos quedado en pie, meditando, delante de aquella humildísima cruz —tres maderos torcidos y pudriéndose—, que el pueblo nicaragüense viene renovando y venerando desde hace cuatrocientos cincuenta años, en el mismo lugar en que se plantó por primera vez la cruz de Cristo. No es un monumento soberbio de piedra o de bronce; es tan pequeña que puede pasar uno delante de ella sin darse cuenta, pero es emocionante pensar que allí se hizo el milagro de la conquista por el espíritu, del convencimiento por el diálogo, de la unión de dos razas por la amistad.

Hemos vuelto después muchas veces a visitar la Cruz de España en compañía de buenos amigos nicaragüenses y españoles. Una vez hemos llevado una corona de flores, casi más grande que la misma cruz. Siempre hemos pensado que aquella humildad es hermosa, pero que nuestro decoro de hijos de España nos exigía hacer algo más. Ahora tenemos, la seguridad, contando con las autoridades y el pueblo de Rivas, con el Instituto Nicaragüense de Cultura Hispánica y con el Instituto de Cultura Hispánica de Madrid, de que en ese mismo lugar se levantará dentro de poco una cruz de bronce y de buen tamaño, erguida sobre un montículo semejante a las pirámides de la antigua idolatría. En su pedestal estará representada la entrevista de Nicaragua con Gil González, esa entrevista, en frase de Pablo Antonio Cuadra, «en la que dio comienzo nuestra historia».

## ORACION DE LA CRUZ DE ESPAÑA

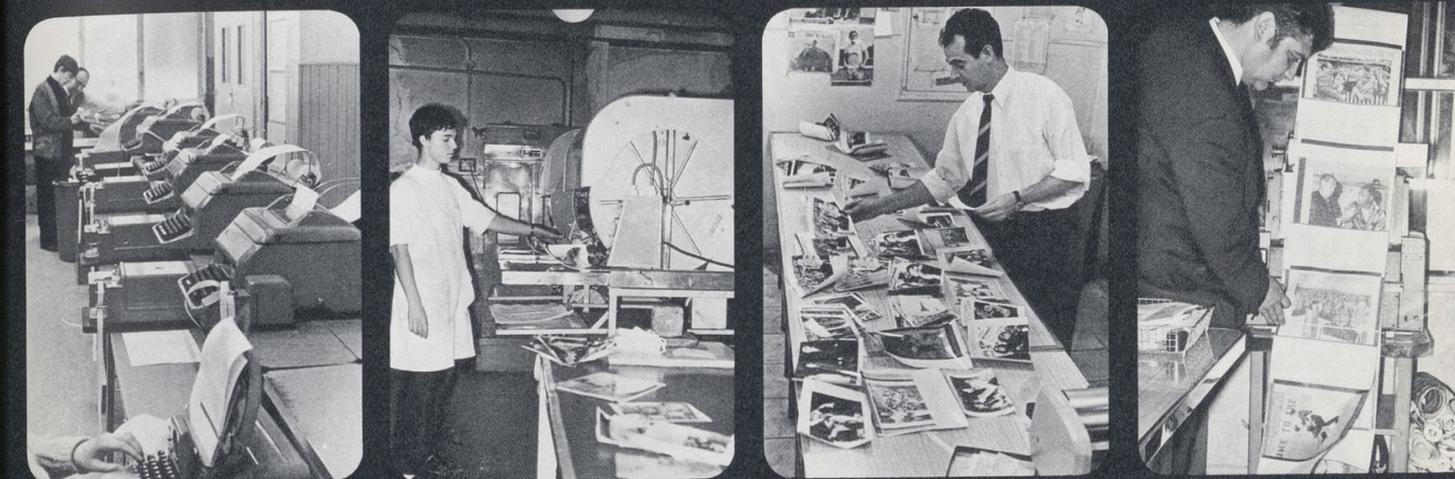
Puestos ya mentalmente delante de aquella Cruz, que se convertirá en lugar de peregrinación para todos los hombres de nuestra estirpe, decimos en voz baja una oración tan sencilla como los primitivos maderos:

Frente a los dos volcanes,  
cerca del agua,  
se levanta la Cruz  
de España.

En esa Cruz está todo:  
La Lengua y la Raza,  
la Fe y el modo de ser  
de Nicaragua.

Frente a los dos volcanes,  
cerca del agua,  
España se quedó aquí,  
crucificada.

# EFE INFORMA AL MUNDO



Los teletipos, la telefoto, todas las técnicas modernas de la noticia en la agencia española de información internacional.

32 DELEGACIONES EN AMBOS HEMISFERIOS Y 19 EN HISPANOAMERICA

**L**A demografía, ciencia bastante fehaciente, prevé que para el año 2000, quinientos millones de personas hablaremos español. Este augurio, que es al tiempo incitación y convocatoria para quienes usamos la lengua de Cervantes y Rubén Darío, ha determinado que una agencia de prensa española, nacida en enero de 1939, se actualice de cara a los grandes mercados periodísticos. Nos referimos, claro es, a Efe, que en su cuarto año de funcionamiento en Iberoamérica —allí se empezó en 1966— está presente hoy en el Nuevo Mundo mediante setenta y cinco diarios, ocho canales de televisión y veinticinco emisoras de radio.

¿Cómo es, cómo funciona, cómo son cualquiera de sus veinticuatro horas? Para dar salida a estas interrogantes, acudimos a la sede central de la agencia en Madrid, calle de Ayala número 5, donde el señor García Gallego, subdirector del Servicio Exterior, nos atiende ante la ausencia temporal del director don Alejandro Armesto.

Hasta llegar a él, y para entretener la espera, curioseamos profusamente por diversas dependencias. Presididos por un tablero central con la hora del mundo —Madrid, Roma, Buenos Aires, Manila, Nueva York— los teletipos aprisionan en inacabables cintas la esperanza, la zozobra o el dolor de la humani-

dad. «Muy buenos días a todos. Damos comienzo la transmisión de hoy día... de febrero de 1970. Efe-Madrid». Luego, el paquete informativo crece y crece, hasta desbordarse como la risa de un niño. Empieza por ejemplo con la «Efe-1», según la cual el mexicano Torres decepcionó en Tokio y concluye con la «Efe-204» anunciadora de que Canedo irá a Perú, hasta componer un grueso tomo mecanográfico donde la política, el deporte, las finanzas, el mundo rosa o lo inverosímil, comparecen puntualmente. Pero no todo son palabras. Para confirmar las noticias, y llevarlas a miles de ojos, están las fotografías que luego Efe distribuye vía Upi por telefoto o

mediante envíos de urgencia. Para alumbrar esta diaria constelación de escritura e imagen, son precisos muchos hombres que apenas nadie conoce y otras tantas horas de trabajo, sobre todo lo cual pasamos ya resueltamente a hablar con nuestro interlocutor.

—¿Cómo es la organización de la agencia cara al exterior?

—Contamos con treinta y dos delegaciones y corresponsalías, de las que diecinueve están en Iberoamérica, en las que trabajan ciento sesenta periodistas, colaboradores y auxiliares—aparte del personal Efe-Exterior en la central de Madrid— para confeccionar el servicio internacional de la agencia.

—¿Cuál es el volumen medio de la información que diariamente Efe sirve en los países americanos?

—El servicio destinado a Hispanoamérica lo constituyen unas sesenta mil palabras repartidas entre doscientas y doscientas cincuenta noticias diarias.

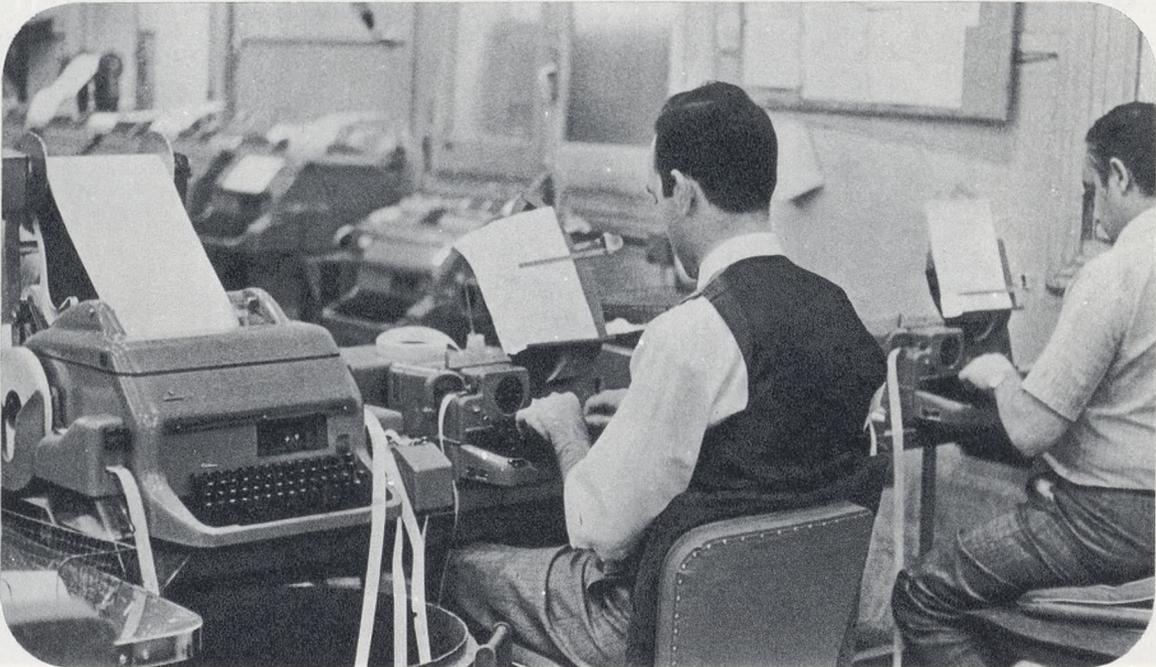
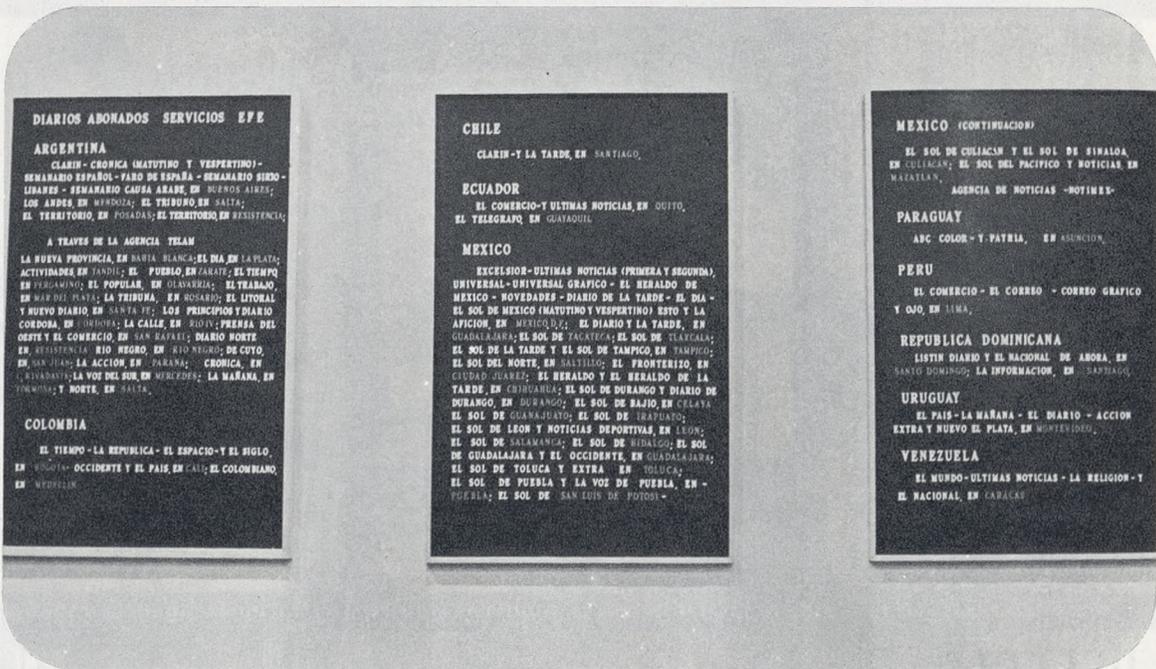
—¿Podría citarme algunos periódicos donde figure normalmente la sigla Efe?

—Por supuesto. Que yo recuerde están «El Comercio» de Lima, «Clarín» de Buenos Aires, «El país» de Montevideo, «El Tiempo» de Bogotá, «El Nacional» de Caracas, «Excelsior», «Universal» y «Novedades» de México, etc. Tenemos además delegaciones en

toda la América de habla española—Buenos Aires, Montevideo, Santiago, Lima, Asunción, La Paz, Bogotá, Medellín, Cali, Barranquilla, Manizales, Cucuta, Caracas, Río, Tegucigalpa, El Salvador, Quito, Guayaquil, San José de Costa Rica, etc.— por lo cual nuestra conexión con esta área fotográfica del mundo es particularmente intensa.

—¿Cuáles son los enclaves principales en la red de Efe?

—Madrid, Nueva York, Buenos Aires y Manila. Las oficinas de Europa envían sus noticias a la central de Madrid, por línea telegráfica de teletipos permanentes que enlazan todas estas oficinas entre sí. Las oficinas



de América, desde Bogotá hacia arriba, por línea telegráfica de teletipo permanente a través de Nueva York. Las de Quito hacia abajo, a través de múltiples transmisiones por radio a Buenos Aires. La oficina de Manila, que recoge información del Extremo Oriente, por línea teletipo usando el cable a San Francisco y luego a Nueva York. Además, esta última oficina y la de Washington están enlazadas con la central en Madrid vía satélite—estación de Buitrago—y pasan no sólo su tráfico sino también el de otras delegaciones.

—¿Cómo es concretamente la conexión Buenos Aires-Madrid?

—Existe una comunicación de radio con corrector de errores que transmite a la central no sólo su tráfico sino el que recibe del Cono Sur, más las de Brasil, Ecuador y Bolivia.

—¿Cómo se reparte geográficamente el contenido del paquete informativo Efe?

—Recogemos un 9 por ciento de noticias de España, 30 por ciento de Hispanoamérica, 30 por ciento de Europa, 17 por ciento de Estados Unidos y el 8 por ciento del resto del mundo.

—Desde su fundación en 1939, ¿qué figuras relevantes del periodismo han trabajado en Efe?

—Hemos tenido siempre grandes profesionales, desde Vicente Gállego, el fundador, hasta el actual director Armesto, pasando por Pedro Gómez Aparicio, Manuel Aznar, Carlos Sentís, Carlos Mendo. En el Consejo de Administración han figurado Celedonio Noriega, Jesús Pabón, el marqués de Torre-Hoyos, Miguel Mateu, etc.

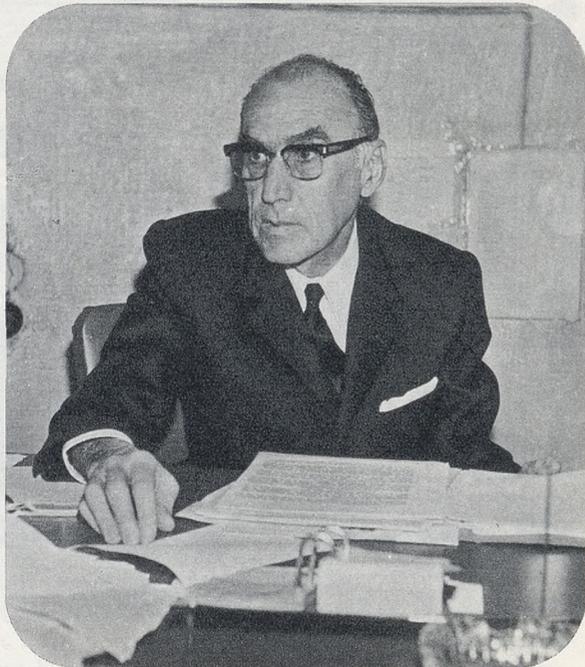
—¿Cuándo se abrió la agencia al mercado internacional?

—Dimos ese paso en enero de 1966. Dos años después disponíamos de corresponsalías en Europa (París, Londres, Roma, Bonn, Ginebra, Bruselas, La Haya y Lisboa), Asia (Manila, Tokio, Taipeh y Hong-Kong),

# BIBOQUI VIAJEROS SERVICIOS



En página de la izquierda, la redacción, los cuadros de corresponsales y todo el montaje de la gran agencia española. En esta página, arriba, don Alejandro Armesto, actual director de Efe. Sobre estas líneas, una vista de la redacción madrileña. A la derecha, el señor García Gallego, subdirector del Servicio Exterior.



(Fotos: DANIEL CUBILLO)

Africa (Rabat y Bata) y las antes citadas en América.

—¿Cuál es, a gran escala, la organización interior de la agencia?

—Distinguimos entre información nacional, con el título de CIFRA, información deportiva con el lema ALFIL y extranjero con las siglas EFE.

—¿Podría detallarnos algo más de cada una de estas secciones?

—CIFRA suministra diariamente unas cincuenta mil palabras, dispone de veinticinco redactores en Madrid y de delegaciones en Barcelona, Santiago, Sevilla y Bilbao. Sus informaciones llegan a la central por tele-

tipo, telegrama, teléfono, télex o correo. ALFIL produce unas veintidós mil palabras que los domingos, con las celebraciones deportivas, llegan hasta sesenta mil. Respecto a EFE, nuestras fuentes son además de las antes mencionadas corresponsalías y delegaciones las siguientes agencias: Reuter, UPI, Associated Press, y France Presse.

—Aparte de lo informativo ¿se presta en la agencia idéntica atención a lo gráfico?

—Naturalmente. La noticia sin la imagen, nace con menos fuerza. El archivo de CIFRA GRAFICA, fruto de una labor de treinta años dispone de unos cinco millones de negativos y sobre un millón de fotos originales. La re-

dacción de CIFRA GRAFICA EXTERIOR, mantiene además intercambio con quince agencias internacionales suministradoras de material informativo.

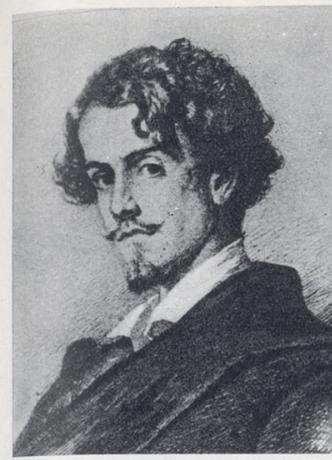
El tiempo fugaz y a la par inexorable no ha dado para más. El señor García Gallego, viajero incansable, corresponsal de medio mundo y ante todo periodista, vuelve a la redacción, a la sala de teletipos, a los talleres de revelado; vuelve, en fin, a esa vida dispersa e intensa de la agencia, dejando en nosotros constancia del amplio aliento con que Efe se asoma a nuestro siglo.

Norberto CARRASCO ARAUZ



# BECCQUER, VIAJERO SENSIBLE

por Julio Escobar



GUSTAVO Adolfo Bécquer, el poeta de los enamorados y de los camposantos, zaherido y atenuado, primero, por su enfermedad, la tuberculosis, y después por su siglo, el XIX, enlutado, sobrio y triste, es, no obstante, un hombre enamorado, claro y esperanzador, y hasta su melancolía, propia del romanticismo en el que está sumido, tiene la gracia y los colores y los perfumes de un atardecer primaveral, aunque sea en un suave y lento desfallecer.

Gustavo Adolfo, además de poeta, siente inclinaciones por otras dos bellas artes: la pintura y la música. Su sensibilidad vibra, como buen soñador, ante cualquier signo de expresiva belleza. Y como su hermano Valeriano, además de pintor, también gusta de la poesía y de la música. Juntos van los huérfanos desde Sevilla, la ciudad natal, a Madrid, a la aventura, donde se insertan, al fin, no sin bastantes desazones y trabajos, y desde cuyo centro celtibérico emprenden frecuentes viajes hacia diversas ciudades de Castilla y de Aragón. De Castilla, los lugares que más resuenan e hincan su personalidad en el espíritu y en los sentidos corporales de Gustavo Adolfo son Toledo y Avila. En Aragón hacen asiento en las más gustosas remembranzas del poeta, Zaragoza, y el Monasterio de Veruela, agazapado en las duras, solitarias y ventosas haldas del Moncayo. Parece que huyen del Madrid ajetreado, desacorde y tumultuoso, aunque sólo encierra menos de doscientos mil habitantes.

En 1851 se inaugura la línea férrea de Madrid a Aranjuez, poco después del primer ferrocarril español que va de Barcelona a Mataró. En 1864 viaja el poeta por segunda vez hacia su celda del monasterio de Veruela. El viaje es en tren, hasta Tudela. El poeta se enamora de todas las damiselas agraciadas, cuanto más enigmáticas sean o aparezcan, mejor que mejor, que vayan de los quince a los veinte años. A todas ellas —ya lo hizo con algunas— lasuplicaría, con suma caballerosidad y galanura sevillanas, el abanico, para escribir en el varillaje sus alados, bellos y febriles versos de galán. El viajero lleva por todo equipaje un saco de noche. Seguramente que van dentro el camisón de dormir, las chinelas, media docena de pañuelos de hilo, dos mudas, *La*

*Tempestad*, de Shakespeare y el *Cain*, de Byron, ¡ah! y un paquete de velas color de rosa. El tren le aturde, igual que a todos los demás primerizos viajeros ferroviarios. Con su traqueteo, sus vaivenes, sus ruidos, su velocidad. Pero admira y gusta de este nuevo signo del progreso que va surcando la piel de España de arterias de hierro y acero. El poeta saca toda su imaginación, volandera, por los ojos, para ver cuanto ante él desfila. No quiere perder detalle —hombres y mujeres, costumbres, monumentos, paisajes, escenas, hasta los simples datos caseros de la posada, y el ajetreo de las tiendas y de los puestos del vendible en el mercado rural—, pues sabe que la vida es corta, y que la suya puede escapar de un momento a otro. Hasta le atraen las leyendas y la fantasmagoría de una España que tuvo su máxima expresión, en lo literario, en Quevedo, y en lo pictórico, en Goya. Siente hambre de conocer toda la superficie, pero, también, la sustancia y la hondura, y aún la profundidad en el pretérito, de la tierra ibérica. Castilla, en especial, le enamora. Igual que después enamoraría a otro poeta también sevillano: Antonio Machado. A los andaluces más representativos les embelesa Castilla. Y, justa correspondencia, a los castellanos arquetipos les hechiza la Bética: Isabel la Católica, Teresa de Jesús y Juan de la Cruz son un elocuente ejemplo.

Desde el monasterio, a los pies del Moncayo, que da aliento frígido a Soria, envía Bécquer sus crónicas a *El Contemporáneo*. Escribió también en *La Iberia* y en *El Semanario Pintoresco*. Ha conocido a Espronceda, a Larra, a los Santos, a Mesonero Romanos, a Eulogio Florentino Sanz. Vivió la vida matritense del siglo XIX, la del Congreso y el Ateneo efervescentes, la del aristocrático Real, la de la casa de huéspedes mezquina, la de las tertulias burguesas donde obsequiaban con chocolate, bizcochos y azucarillos y músicaailable para los rigodones y los lanceros, la de los barrios bajos astrosos y miserios, la de los palacios de la nobleza, la de los pediguños en los atrios de los templos. Se contaba, entonces, por céntimos y reales. Había aguaduchos en el Prado y en la Fuente Castellana. Las locomotoras y los caballeros llevaban sombrero de copa y muchos

humos. Las golondrinas de Bécquer comenzaron a posarse en el pentagrama de los primeros hilos telegráficos, y el quinqué era el precursor de la luz eléctrica, que no pudo alumbrar la faz pálida y febril del poeta.

Todavía arrastraban mulas y caballos las diligencias. En ellas viajó embutido Bécquer entre gentes de los más diversos aspectos y cataduras. El mayoral, desde el pescante, restallaba el látigo e interjecciones a las caballerías. Su cuerpo, colorado y grasiento, arrojaba una humana tormenta. El polvo envolvía al carruaje en nubes atragantadoras, o el barro salpicaba de escupitajos las vidrieras del coche. Pero si uno de los viajeros era cierta bella y delicada damisela, ¿qué podían importarle a Gustavo Adolfo tales molestias e inconvenientes? Iba a su lado una sutil musa de dieciséis primaveras. Olía el campo a bravías esencias, y, ¡oh milagros del amor!, por una ventanilla entreabierta entraba una mariposa leve, blanca y listada de oro, para revolotear ante ellos y salir de nuevo a perderse en el campo, a morir al atardecer al pie del desmayo de un sauce o en la maraña espinosa de un rosal silvestre...

Todas las novias novecentistas eran, a su vez, novias de Bécquer, porque él supo comprender sus cuitas mejor que otro poeta. Los muertos, al verse tan ensalzados, hubiesen deseado alzar las lápidas y la costra de la tierra para brindar sus cadavéricas risas de gratitud fervorosa al poeta. Y el jaramago de las ruinas pretendía ser jazmín trepador para esenciar las justas lamentaciones del soñador romántico.

Murió Bécquer cuando tenía treinta y cuatro años, poco después que su hermano entrañable, Valeriano. Y si a pesar del límpido ensueño de Gustavo Adolfo advertimos en algunas crónicas y poesías ciertos signos de caducidad y senectud, es debido al cansancio, más que personal, de la época que le tocó vivir. El siglo XIX fue un siglo viejo, desde el principio hasta el final, viejo y fúnebre. Y se saltaba de la niñez a la juventud, casi sin adolescencia, en un trampolín ferrado de costumbres, etiqueterías y rigurosidades. La juventud era corta y fugaz, una primavera repentina y presta. Morir en plena floración viril podía significar, casi, casi, un honor.



El prado de San Fermín.



La pradera del canal.





# ALBERTO RODRIGUEZ Y EL TEATRO EN PUERTO RICO

## El joven primer actor y director puertorriqueño visita por cuarta vez España

**E**L propósito fundamental de Alberto Rodríguez es estudiar dirección de cine en el Instituto de Investigaciones Cinematográficas de Madrid. Viene enviado por el Instituto de Cultura Puertorriqueña. También se propone dirigir teatro en Madrid y Barcelona. Viene acompañado por su esposa, la actriz Margarita de Rodríguez quien tiene el propósito de licenciarse en Filosofía y Letras en España.

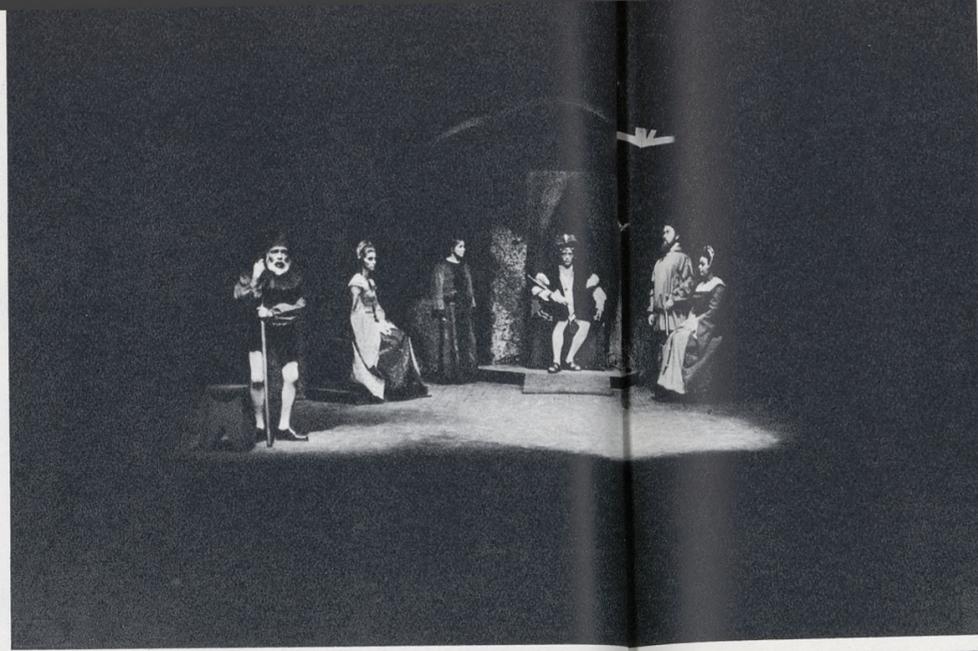
Alberto Rodríguez nació en 1938 en Santurce. Su historial académico y profesional es ya largo y nutrido. Empieza con su ingreso en la Comedia Universitaria. Entre sus éxitos teatrales más importantes, dos han sido premiados: «¿Quién teme a Virginia Woolf?» y «Mirando hacia atrás con ira», de Albee y Osborne, respectivamente. En su carrera figuran empeños tan interesantes como el «Prólogo escénico», de Azorín, puesto en el Ateneo de San Juan en 1955, o el «Orfeo descende», de Tennessee Williams (Teatro Tapia, San Juan, 1969). Director de Festivales en su país, Alberto Rodríguez ha sido muy elogiado por la prensa puertorriqueña como joven valor: «Con su grupo teatral "Alta Escena", Alberto Rodríguez inauguró el Festival ofreciendo el drama de Osborne "Mirando hacia atrás con ira", en el cual se destacaron Walter Mercado, Pilar Arenas, Estela de la Lastra, Pablo Nazario y José Luis Marrero», dice una gacetilla. Este joven director está ahora en Madrid, sí, y pronto se hará notar su presencia.

Tiene una suave energía en su manera de trabajar. El teatro puertorriqueño ha encontrado en él un gran renovador. «El rey se muere», de Ionesco, fue puesta en escena por Alberto Rodríguez para la Tercera Temporada de Teatro de Vanguardia del Ateneo Puertorriqueño, con extraordinaria brillantez. Así, «Final de partida», de Samuel Beckett, con arreglo a los más exigentes módulos del gran dramaturgo irlandés, reciente premio Nobel. Y así tantas obras más que este joven e inquieto realizador ha montado con un criterio muy actual y dinámico del hecho escénico.

Alberto Rodríguez trae a España la singularidad de su visión. Una manera viva y entusiasta de hacer teatro. U.



«El casorio», drama puertorriqueño de Roberto Rodríguez, puesto en escena por Alberto Rodríguez, el joven director de vanguardia.

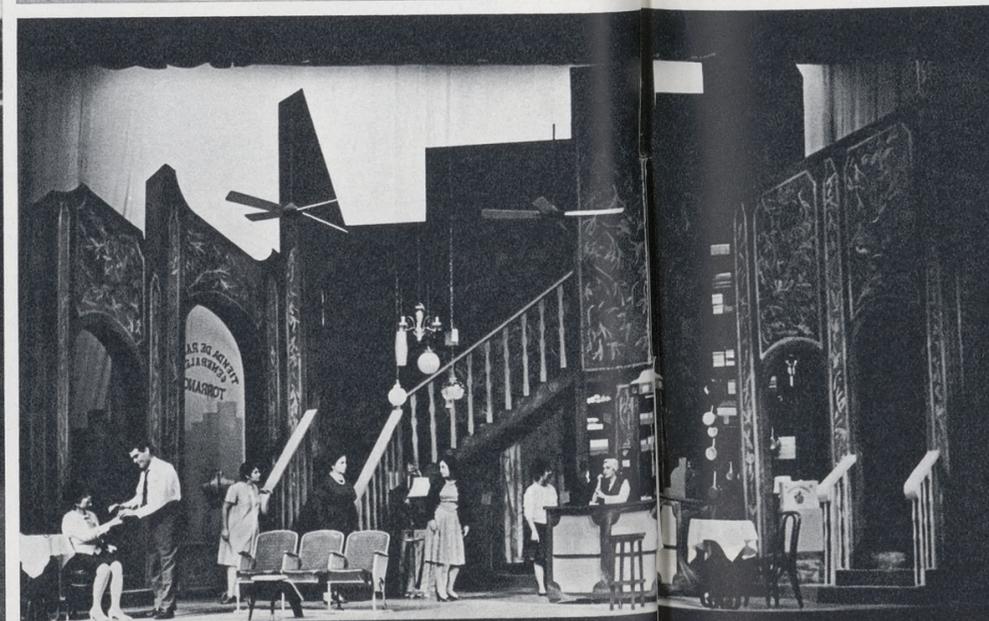


«El rey se muere», de Ionesco.



«¿Quién teme a Virginia Woolf?», de Edward Albee

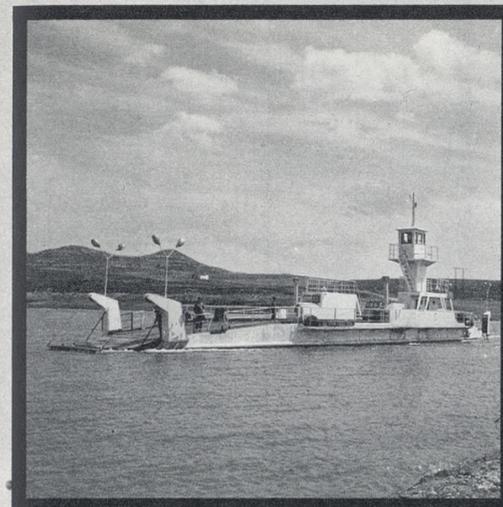
«Final de partida», de Samuel Beckett.



«Orfeo descende», de Tennessee Williams

ALBERTO  
RODRIGUEZ

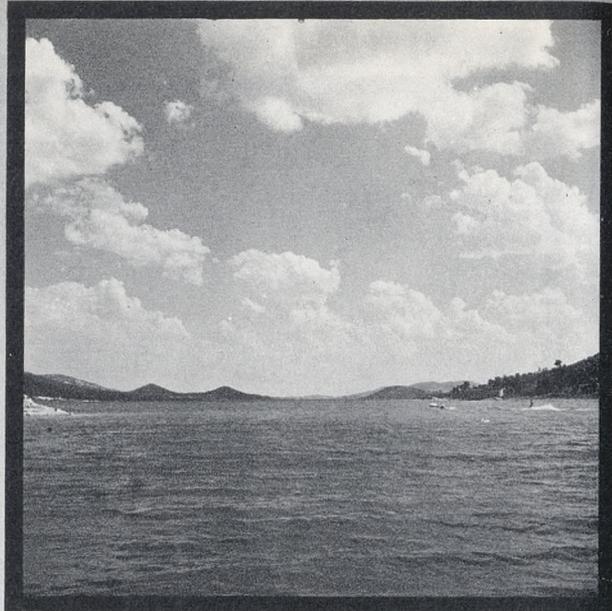




Sobre el paisaje de La Alcarria, la piedra histórica, las viejas colmenas labradas en troncos de árbol, junto a las fuentes y arroyos, la sorpresa del agua, embalse de Entrepeñas desde el mirador de Alhocén.



# LA ALCARRIA



## LOS LIMITES

No tiene el verde reposo de la vega baja, ni tampoco la dureza de la sierra. La Alcarria es planicie alta, meseta, atalaya, que conserva el sabor intermedio de la campiña del Henares, los amarillos castellanos y la fragosidad de la serranía del Tajo.

La Alcarria es tributaria de cuatro ríos, que la recorren en un mismo sentido: de nordeste a suroeste. El Henares y el Guadiela sirven de límites. El Tajuña y el Tajo la atraviesan por su centro, siendo el Tajo quien los recoge a todos y los conduce a poniente.

Es tierra elevada, donde se agarran las plantas aromáticas que dan fama a su miel, pero en su cuerpo horizontal crece el trigo abundante. Y el olivo también. Y la huerta a veces.

Camilo José Cela se echó al monte, hace veinte años, y recorrió la Alcarria, definiéndola como un hermoso y variado país.

Es tierra para batallar y edificar castillos. Buena sembradura para la historia. Tiene un cielo muy despejado, propicio al espíritu y la hazaña. Da el punto exacto para que el hombre —lejos por igual de la molición del valle y de la opresión de las quebradas— pueda vivir como poeta o guerrero. La Alcarria es horizonte.

La Alcarria es tierra de Guadalajara y forma una enorme región natural, limitada al Oeste por el valle del Henares; sin cruzar este río podemos llegar hasta el castillo de Jadraque o bajar a la capital —antiguo puente para las legiones que iban de Mérida a Zaragoza—. Por el Norte nos cierra el paso la Serranía y no pasaremos más allá de Cifuentes o Trillo; aguas arriba, el Tajo se encajona en las rocas de Valtablado. Al sur desemboca en la llanura castellana. Por el Este aparecen los pinares de Cuenca y en Alcocer nos detiene el embalse de Buendía; y más allá Priego: «Ahí donde termina la alta Alcarria, empieza el pino, hacen cuesta las viñas, nacen sin esperanza los centenos...»

## LAS LETRAS Y LAS ARMAS

Antes de que empezase a escribir Diego Jesús Jiménez y Cela se calzara las botas de andar, ya caminaban por la Alcarria los poetas. En el Cuatrocientos, Íñigo López de Mendoza —Marqués de Santillana— componía sus versos al pie de una de las mejores bibliotecas privadas del mundo. Y antes aún, posiblemente en sus años de prisión entre 1337 y 1350, Juan Ruiz, arcipreste de Hita, meditaba

su vigoroso *Libro del Buen Amor*. La Alcarria es cuna de este primer lírico medieval: «...ligerero, valiente, byen mançebo de días, sabe los estrumentos e todas juglarías...» de cuyo lugar de origen nos comenta Berceo: «Fita es un castiello fuerte e apoderado...» Pero del tal castillo —que fue también señorío del marqués de Santillana— sólo quedan las ruinas.

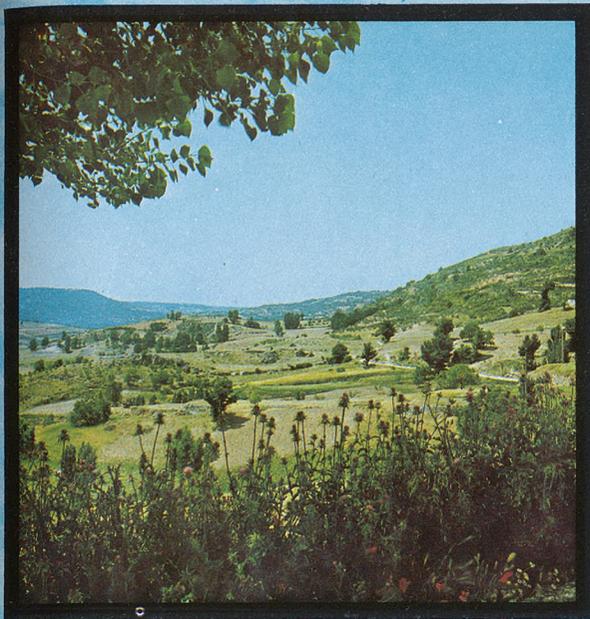
Nos hemos lanzado al camino para dar fe de estos recuerdos, a través de lo literario, histórico, bello y sentimental de esta región de contrastes, actualmente transformada por el átomo y el turismo.

Su crónica de hechos de armas se abre con el Poema del Cid, el cual da cumplida noticia de sus correrías por la Alcarria en viaje a Zaragoza:

*«Vanse Fenares arriba — quanto pueden andar  
trocen las Alcarrias — e ivan adelant»*

La Alcarria fue tierra belicosa en tiempo de moros, y estuvo armada de fuertes castillos. Los eruditos, que son gente ordenada, los distribuyen como torres de ajedrez a lo largo de los tres principales ríos:

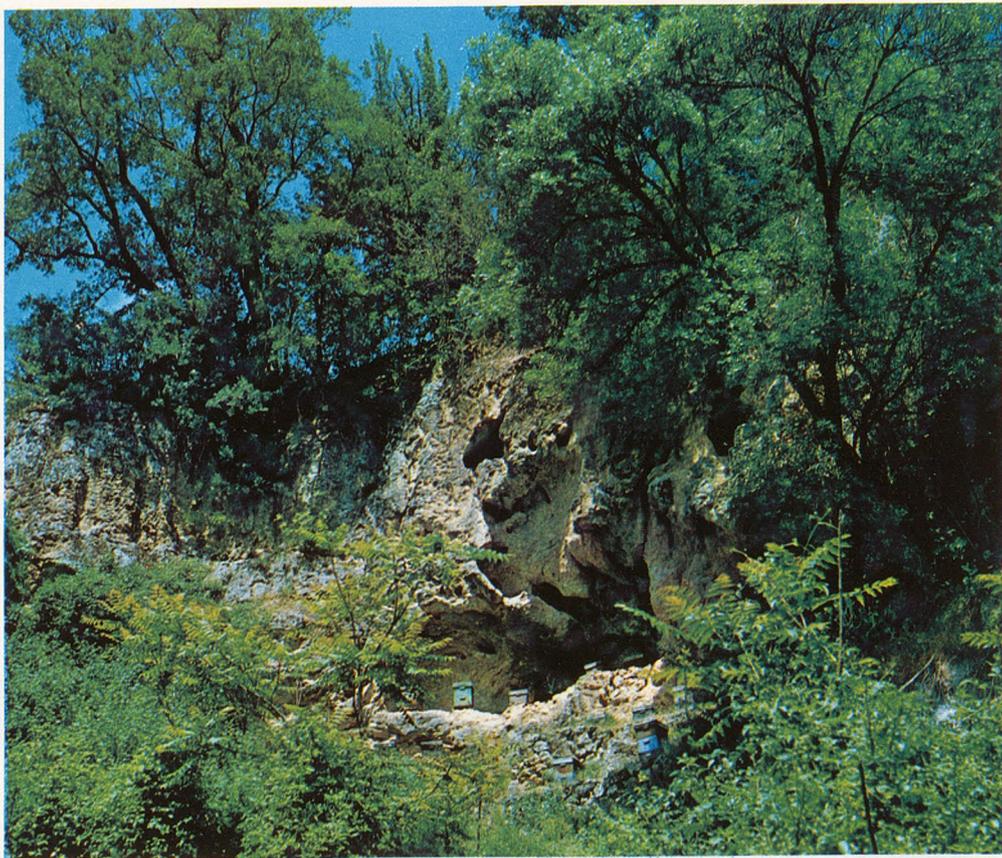
En la cuenca del Tajuña se alzaron los de Pioz, Valfermoso (con un curioso aljibe que aún se conserva), Fuentes de la Alcarria y

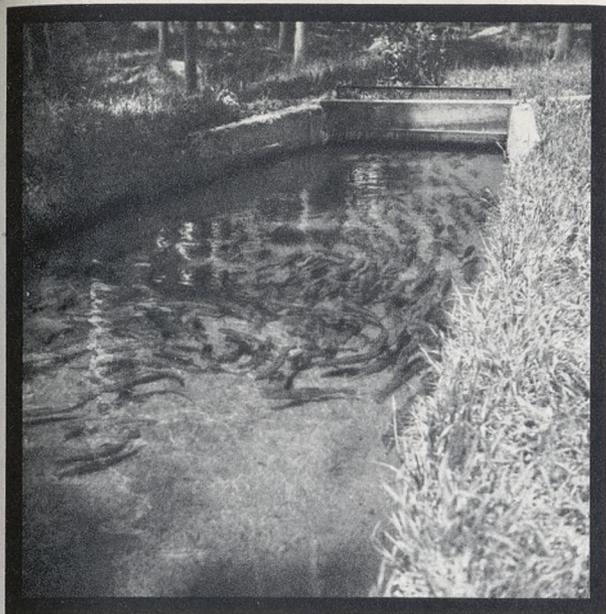


**A la izquierda, en negro, castillo de Anguix, sobre el Tajo. En esta página, en color, embalse de Entrepeñas. A la izquierda de estas líneas, navío para el transbordo de automóviles, en el embalse, que desplaza cien toneladas.**



En esta página de color, arriba, Central Eléctrica Nuclear de Almonacid de Zorita. A la derecha, en color y negro, la fronda alcarreña ilustrada de torres medievales y agua fresca.





Brihuega. De este último, llamado de «Peña Bermeja», poco existe, excepto la muralla de la ciudad.

En la cuenca del Henares estuvieron el mencionado de Hita, Jadraque —inspirador de reflexiones orteguianas— y Torija. Sobre Torija pasaron todas las hazañas y desventuras de sucesivas guerras. Era primitiva morada de templarios, durante el siglo xv fue lugar de discordia en la guerra de castellanos y navarros, sirvió de base a Felipe V antes de la batalla de Villaviciosa y «el Empecinado» hizo su guerra en el siglo xix y terminó volándolo. Afortunadamente fue restaurado y, a pesar de su vida azarosa, está en pie y con buena salud.

La cuenca del Tajo está bien fortificada: el castillo de Cifuentes, construido por Don Juan Manuel en el siglo xiv, los desaparecidos de Arbeteta y Escamilla, el pequeño torreón de Ocentejo, el agresivo castillo roquero de Anguix y la enorme fortificación de Zorita de los Canes.

Alvar Fáñez de Minaya recibe en el Poema del Cid los más cálidos elogios de su señor: «Vos sodes el mío diestro brazo». Es buen conocedor de la tierra y el Cid lo envía en algará por Hita y Guadalajara, ciudad que conquistaría definitivamente trece años más tarde. Alvar Fáñez dominará la Alcarria y

será señor del castillo de Zorita, según se dice en otro lugar del Poema: «Minaya Alvar Fáñez, que Çorita mandó».

Antes de que Alfonso VI le encargase el gobierno de Zorita, los muros de la plaza sufrieron diversas metamorfosis: sobre los restos de una ciudad visigoda se alzó un castillo árabe, que luego fue reconstruido y ampliado por los cristianos. Después de la conquista de Toledo, que hizo avanzar las líneas cristianas del Duero al Tajo, Zorita fue un importante baluarte fronterizo. En 1169 fue cedido por Alfonso VIII a la Orden Calatrava, que lo erigió como sede principal de la Orden, después de la derrota de Alarcos. Actualmente es una gigantesca ruina, elevada sobre un amplio cerro. A sus pies se agrupan defensivamente las pequeñas casas del pueblo, circuido por el Tajo como un nítido paréntesis. El conjunto es hermoso.

El apelativo de Zorita de los Canes parece derivarse de los perros de presa que como defensa utilizaban los caballeros de Calatrava, y así lo refiere en el siglo xvi Ambrosio de Morales: «Ella tomó el nombre de los perros con que solía en otro tiempo velar».

Anguix es un castillo de planta pentagonal, edificado en una alta roca aplomada sobre el Tajo y fue dependiente de Zorita en el si-

glo xii. Estos pequeños castillos más parecen obra de arquitectos románticos que de sensatos estrategas: desafiantes, teóricamente inexpugnables al ataque directo y bellamente inútiles en su reducida presencia.

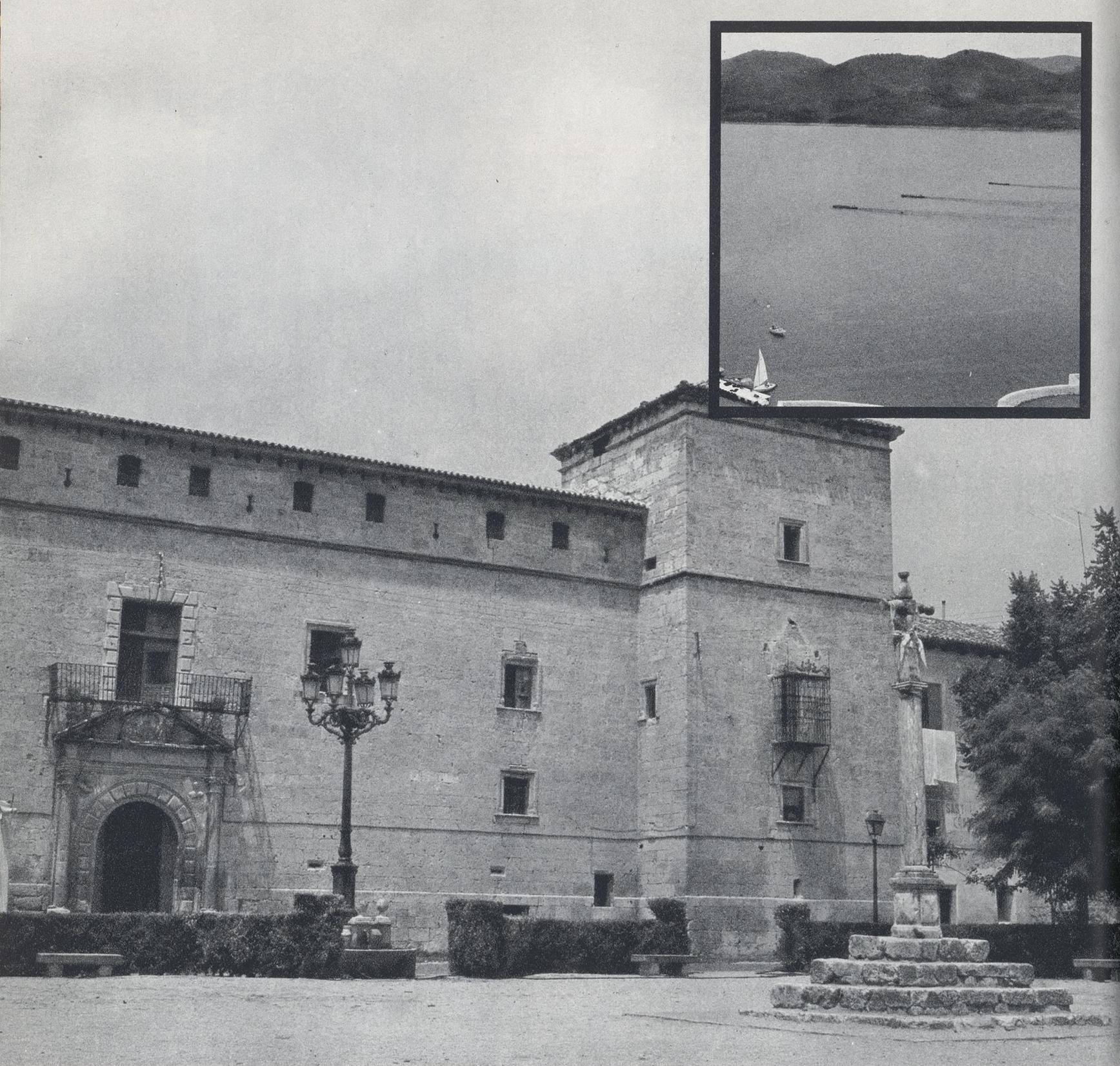
#### LA MIEL Y OTRAS COSAS

La Alcarria es principalmente famosa por su miel. En torno a Cifuentes existen las mejores colmenas.

La cosecha temprana de miel se hace sobre la flor del romero. Una segunda cosecha más tardía se recoge por San Miguel, a base de las flores del espliego. Las colmenas antiguas se hacen en troncos vaciados y se agrupan estratégicamente al abrigo de algún ribazo y cerca del agua. Los entendidos dicen que la pureza y fuerza de la miel alcarreña se basa en su flora, donde no crece la jara.

En la Alcarria existen otras recolecciones singulares: la del enebro, que sirve de base a la fabricación de la ginebra, y la del espliego, del que los destiladores extraen con sus grandes alquitaras el perfume de lavanda.

De Cifuentes a Trillo la carretera nos hace pasar por Gárgoles. Allí existe una moderna piscifactoría donde se crían las truchas que



luego figurarán en el menú de los hoteles madrileños. El visitante puede comprarlas al encargado o sacarlas él mismo, pagando su habilidad de pescador en unos lagos saturados de truchas. El lugar es muy bonito, con frondosas alamedas y agua abundante.

Las buenas truchas y el trato de amigo, hicieron flaquear nuestra moral andariega. Cuando abandonamos Gárgoles la tarde estaba vencida. Al llegar a Trillo ya era noche cerrada.

#### ARTE E HISTORIA

Brihuega al norte y Pastrana al sur son las dos villas con más densidad histórica y monumental de la Alcarria.

Brihuega, si responde a la «Rhigusa» de Tolomeo y a la «Centóbriga» de los celtíberos, puede llevarse el premio de antigüedad. En la segunda mitad del siglo XI sirvió de refugio a Alfonso VI y en dicha fortaleza los castellanos resistieron a los navarros en el asedio de 1445. En la puerta de la Cadena existe una leyenda que recuerda el bombardeo y asalto de la villa por las tropas de Felipe V, que derrotaron a las angloholandesas de Lord Stanhope. Con tal motivo se declaró a la Inmaculada patrona de España.

Brihuega tiene sus murallas bien conservadas y rincones agradables, como la umbrosa iglesia de Santa María con su Virgen de la Peña. Es una ciudad industrial, donde se fabrican harinas, aguardientes, chocolate, azulejos... y cuya «Real Fábrica de Paños de Carlos III» fue muy acreditada en tiempos.

Pastrana es un pueblo cargado de recuerdos históricos, cuyas callejas deben recorrerse devotamente. La Colegiata y el Palacio son los monumentos más notables.

El interior del Palacio está ruinoso, pero su fachada se conserva bien, apareciendo el balcón del aposento donde estuvo presa y terminó sus días la Princesa de Eboli.

Conmueve la presencia de aquella mujer bella y ambiciosa, que intrigó en los finales del siglo XVI: madre de familia numerosa, monja eventual de Santa Teresa, amante de Antonio Pérez, cómplice en la muerte de Escobedo y perturbadora del ánimo y la equidad de Felipe II. Pedro Núñez de Toledo opinó escuetamente de ella: «Yo creo que el verdadero juicio es creer que no lo tiene». En cualquier caso, la Eboli sentó plaza de mujer fatal y no deja de impresionarnos con su vida apasionada y su final trágico.

El viajero que busca monumentos artísticos tiene a primera mano el palacio del duque del

Infantado, en la capital, la Colegiata de Pastrana o el castillo de Torija. Pero el sabueso coleccionista de asombros, puede encontrar cosas más bellas y desconocidas en la Alcarria: las románticas ruinas del monasterio de Córcoles o la descomunal iglesia-fortaleza de Pareja. Buendía se jacta de su valiosa custodia y en Chillarón existe un admirable retablo tallado en nogal. Berninches tiene un curioso artesonado en el coro de su iglesia y un cuadro de escuela discutida, pero de indudable valor. El monasterio gótico de Lupiana, cuna de los monjes Jerónimos, posee un hermoso claustro con tres órdenes de arcadas. En Brihuega, el melancólico jardín de la Real Fábrica. Y en Sacedón, pocos han reparado en las curiosas columnas inclinadas de su iglesia.

#### LA ALCARRIA MARINERA

Pedro de Lorenzo opina que Sacedón es un pueblo nuevo rico. Efectivamente, el turismo y el comercio han dado una enorme vitalidad a este pueblo, primer beneficiario del embalse de Entrepeñas.

Entrepeñas y Buendía son dos grandes lagos artificiales que, unidos por un túnel de trasvase, almacenan la enorme cantidad de 2.462



A la izquierda,  
palacio de Pastrana.  
En las otras  
dos fotos, La Alcarria  
fluvial y remera.

millones de metros cúbicos, según dicen los entendidos; basta contemplar el aspecto imponente de las aguas, para pensar que deben tener razón al barajar tantos millones. Además de su rendimiento en energía eléctrica, han polarizado el turismo, creándose en sus orillas unos enormes complejos residenciales y clubs náuticos. En verano, las aguas de los lagos se llenan de canoas a motor, esquiadores y balandros, mientras que en las orillas el turismo modesto se baña alegremente.

En el embalse de Bolarque, próximo a los anteriores, se ha creado el mayor complejo mundial de urbanizaciones turísticas: frontón, tenis, minigolf, piscinas cubiertas, gimnasio, picadero, parques infantiles... en un paisaje maravilloso que abarca 50 millones de metros cuadrados.

La Alcarria se transforma y tiene aires marineros. Si visitamos Alcocer, encontraremos algo insólito: en medio de Castilla navega un flamante barco con silueta de portaviones: cubierta despejada y alto puente. Desplaza cien toneladas y es capaz de acomodar treinta coches y pasarlos de una a otra orilla del embalse. Toñín de Ciérvana, patrón curtido en el Cantábrico, lo gobierna. Y a su mando cuatro hombres más: tres en maniobra de cubierta y uno en las máquinas.

La Confederación Hidrográfica del Tajo encargó este navío a los astilleros de Cadagua, para enlazar la carretera Guadalajara-Cuenca, cortada por el embalse de Buendía.

Toñín, desde el puente, añora las gaviotas y los tiempos de la marea. No es posible hablar de babor y estribor a esta marinería castellana, que sólo entiende de derechas o izquierdas y es incapaz de distinguir la roda del codaste.

#### LA ALCARRIA ATOMICA

La Alcarria es región de contrastes. Junto al tipismo arcaico, también encontramos lo más avanzado: la primera central termonuclear de producción de energía eléctrica en España: la «Central Nuclear José Cabrera», en el término municipal de Almonacid de Zorita, puesta en servicio el 17 de julio de 1968, después de un tiempo record de 36 meses de construcción.

A plena marcha proporciona mil millones de kilovatios hora anuales, estando prevista una ampliación hasta cuatro mil. Tiene un curioso aspecto, como una media naranja junto al Tajo, con sus mástiles y otras edificaciones anejas. También se enorgullece de su bomba de circulación: la mayor del mundo.

Esta es la Alcarria: tierra de contrastes, castellana y marinera, donde bien se llevan las abejas y los kilovatios.

El viajero puede saturarse de historia, sin prescindir de un buen itinerario gastronómico: los cangrejos al ron de Mandayona, el empedrado de liebre de Brihuega o la perdiz escabechada de Pastrana, bien acompañados del famoso rosado de Montefrío. Y al tiempo que repasa los lances de Alvar Fáñez, debe admirar la artesanía del esparto en Tórtola de Henares, el trabajo de forja en Jadraque o los típicos fuelles de Romanones.

Y aún puede colmar su admiración en Pastrana, donde encontrará a su alcance cocodrilos, boas enormes, profundas tortugas de estirpe bucanera y otras maravillas del oriente. Si alguien lo duda —y es normal— debe convenirse haciendo un safari al museo de Pastrana. Y, por supuesto, hay que recorrer también Hita, Brihuega, Cifuentes... por donde en tiempos cabalgó el Cid y paseó su ironía festiva el Arcipreste. España insólita está al alcance de la mano: la Alcarria bien merece un viaje.

Francisco GARCIA MARQUINA

(Fotografías del autor y «Paisajes Españoles».)



**M**i madre, que no sabe nada de boxeo, a quien no interesa este deporte y que no creo haya visto jamás una sola pelea, se interesa sin embargo por Urtain. Cada vez que el formidable atleta vasco efectúa una exhibición, mi madre me pregunta por su resultado y cómo se comportó Urtain. ¿Qué significa todo esto? Sin duda alguna que Urtain, al margen su condición de deportista y profesional del pugilismo, es todo un fenómeno de la popularidad. Y precisamente resulta una escala positiva de indudable valor el hecho evidente de que personas ajenas al boxeo, no preocupadas por estas demostraciones deportivas, sigan en cambio la fulgurante marcha del «morrosko» de Cestona.

Me atrevería a asegurar que José Manuel Ibar «Urtain» es el español de los últimos años que alcanzó más fama y popularidad en menos tiempo.

#### DE LA PIEDRA AL BOXEO

Es, ante todo, un joven dotado físicamente por unas condiciones asombrosas. Urtain, indígena del pueblo guipuzcoano de Cestona, dedicaba su vida al levantamiento de enormes y pesadas piedras. Levantando piedras también conseguía su sustento. Es una vieja cos-

#### LOS INTERESES ROMPEN LA UNION

Las primeras apariciones de Urtain provocan otras tantas victorias del joven aspirante a boxeador. Cada vez que un periodista se acerca al «morrosko», indagando por su calidad técnica el púgil responde entre un aire de humildad y desconfianza: «Estoy aprendiendo a boxear». Muy poco tiempo después de sus primeras peleas, las plazas boxísticas más importantes del país se disputan la presencia de Urtain. Este, rápidamente, comienza a percibir bolsas muy elevadas, con las consabidas exageraciones de los aficionados que siempre estiman que gana mucho más de la realidad. Urtain recorre la geografía española. Allí donde actúa termina con sus rivales en minutos, a veces en segundos, y quien más tiempo permaneció en pie frente a él no pasó del quinto asalto. Urtain está lanzado y es ya un ídolo. El dinero, dentro del «clan», deshace la unión y se dispersa. Lizarazu, el hombre fuerte económicamente, Almazor, el manager, y Echevarría, el «hermano espiritual», parten cada uno por un lado. En principio sólo permanecen juntos del cuarteto, el boxeador y el preparador. Pero, finalmente. Urtain rompe con Almazor, y es Casadei, el manager más poderoso de cuantos operan en el boxeo español, quien se hace cargo de la

# ALMOSOSO

**MILLONARIO ANTES QUE CAMPEON, SIGUE SIENDO DISCUTIDO PESE A SUS 26 VICTORIAS POR K.O.**

tumbre de aquellas gentes del Norte de España que primero hicieron de ello un juego de fuerza rivalizando entre los habitantes de los pueblos colindantes y que luego lo convirtieron en algo donde el dinero corre fluido y en grandes cantidades cruzadas en apuestas en favor de este o aquel forzudo en competencia por levantar la piedra más pesada un número determinado de veces en el menor tiempo. Urtain era uno de los participantes en este espectáculo.

Pero un día surgió el avisado hombre que piensa en lo que podría producirse si aquel muchacho que ha visto levantar moles de piedra se calzara unos guantes de boxear.

Urtain fue a un gimnasio por vez primera y, pese a aquel desconocimiento inicial de la materia, pronto dejó ver que con el tiempo y una preparación adecuada y la práctica, podría forjarse un campeón.

Rápidamente, como sucede en estos casos donde la rentabilidad económica se adivina, surgió el protector crematístico, al que se unieron el manager y preparador y, en este caso concreto, un tercer hombre a quien se dio por llamar el «hermano espiritual» de Urtain.

Eran estos hombres Lizarazu, Almazor y Echevarría. Pero el «clan Urtain» no habría de permanecer mucho tiempo unido.

explotación del joven de Cestona y bajo su dirección y apoderamiento prosigue en la actualidad. Es decir, que tan pronto Urtain comenzó a ser una fuente de ingresos económicos elevados surgió la lucha y el dinero quebró el famoso «clan». No cabe la menor duda que en toda esta lucha sólo hay que salvar a Urtain, porque al fin y al cabo él es quien expone, boxea y es el centro del fabuloso negocio montado hace ya algo más de dos años.

#### URTAİN, BOXEADOR

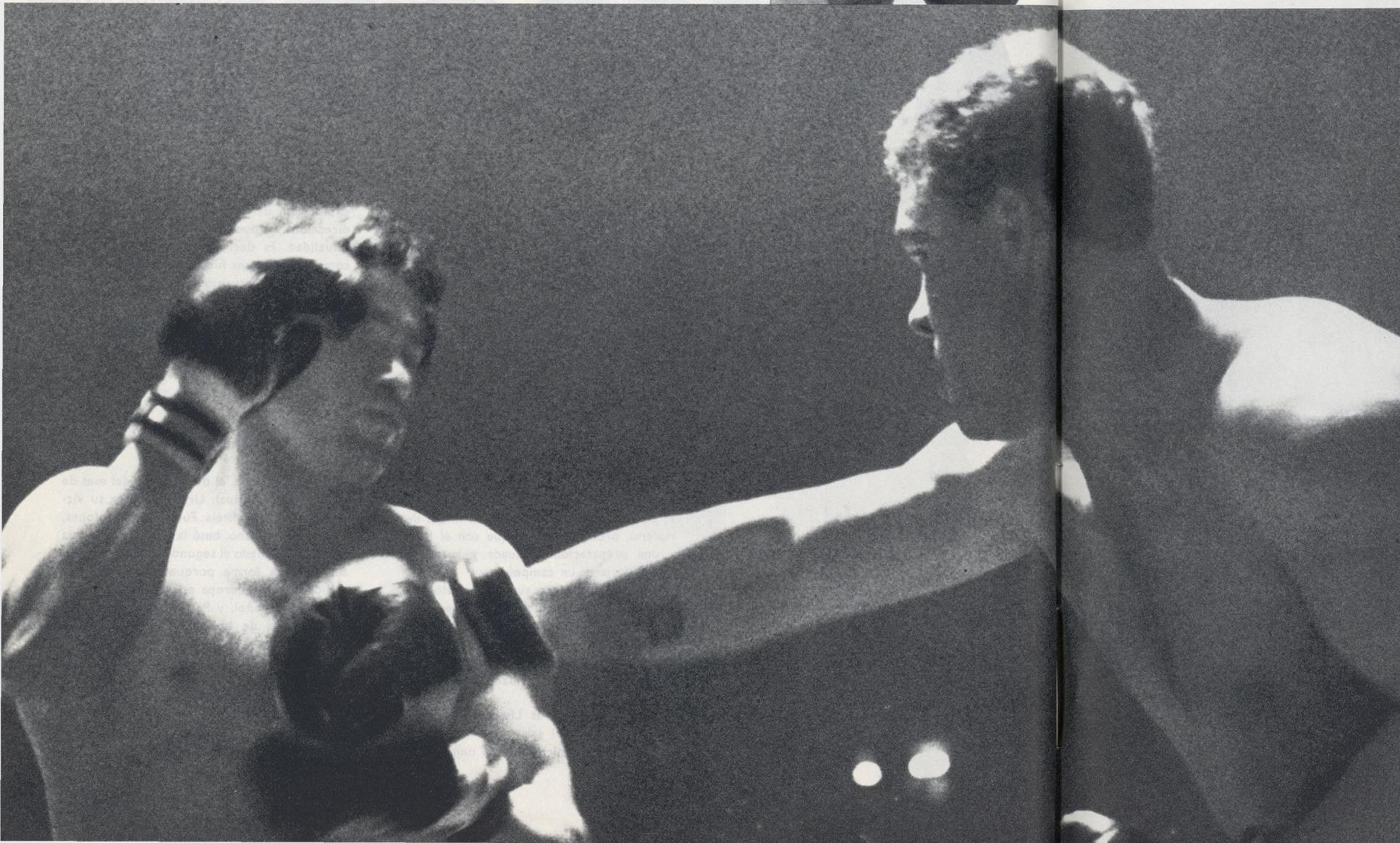
No hace mucho, el día primero del mes de enero del año actual, Urtain cobraba su víctima número veintiséis. Fue en Bayona. Jones, un norteamericano, besó la lona por la cuenta definitiva mediado el segundo asalto. No podía ser de otra forma porque las puertas del campeonato de Europa están abiertas para el boxeador español, y Peter Weilland aguarda el momento de trasladarse a Madrid para combatir con el púgil hispano. La pelea se celebrará el trece de marzo en la capital de España.

Aunque desconocido para el gran público español, ciertamente no es un caso nuevo en el pugilismo mundial, donde otros boxeadores arrasaron victoriosos combate tras combate.

## URTAÍN, EL FAMOSO



Urtain se entrena en El Escorial. Abajo, gana por K.O. en el segundo asalto al noruego Johnny Romsaas. A la derecha, recibe una popular condecoración de manos de Lola Flores y en presencia del púgil Pedro Carrasco.



Y, también, la historia vuelve a repetirse en cuanto al juicio que de Urtain hacen los aficionados. Para unos, los más enervorizados suelen ser sus paisanos regionales, se trata de un auténtico «monstruo» del boxeo, un campeón auténtico. Para otros es un púgil «prefabricado» donde sus victorias son «declaradas» antes de subir al ring. Para los menos impresionistas Urtain es, ante todo, un hombre de fuerza descomunal cuya pegada es la razón de sus victorias.

Como se puede deducir, Urtain es discutido, muy criticado y, naturalmente, aplaudido. Así, en las circunstancias que hemos citado anteriormente se han desarrollado todos los combates de Urtain culminados su totalidad por el k.o.

Ciertamente, hasta el momento, los adversarios de Urtain fueron bien escogidos. Han sido rivales que, indudablemente, eran inferiores a él porque, y esto es como una «ley» del boxeo, no se puede forjar un campeón arriesgándole a posibles derrotas. Todos los campeones recorrieron un camino relativamente fácil hasta llegar a la cúspide. Urtain sigue el mismo sendero. Todo esto nos lleva incuestionablemente a una realidad: todavía no es posible hacer una crítica solvente de las posibilidades y realidades técnicas de Urtain. Primero porque nunca fue puesto en peligro. Sus rivales apenas han colocado, y siempre sin efecto, sus guantes en el rostro del boxeador español. Segundo, porque Urtain, al no tener oposición, no tuvo la oportunidad de poner en marcha sus dispositivos de defensa. Es un púgil inédito. Hasta el momento, todo fueron facilidades o bien sus victorias han quedado un tanto desfiguradas de riesgo y dificultades por la riqueza enorme de su potencia. Que esto último es indiscutible. Urtain, ante todo y por encima de cualquier otro valor, es un pegador nato. Es, además,

ágil para su condición de peso pesado. En él no hay un gramo de grasa. Todo es músculo. Y técnicamente, desde que está a las órdenes de Casadei, ha mejorado ostensiblemente. Más o menos así es Urtain. El joven de Cestona que puede llegar a campeón de Europa cuando es ya millonario. Aprendió a boxear recibiendo pocos golpes y, sin embargo, mucho dinero por sus actuaciones. Es todo un fenómeno en estos aspectos.

### ANTE WEILLAND ESTA LA REALIDAD DE URTAIN

Llegamos, en nuestro análisis, a la pelea por el título europeo. El trece de marzo en Madrid frente al germano de Hamburgo, Peter Weilland. Es lo que pudiéramos llamar la realidad de Urtain. Suponemos que los detractores no llegarán en sus desconfianzas a pensar en un «montaje» fuera del cuadrilátero en este combate. Por tanto, si efectivamente Weilland resulta, como debe ser, el más serio rival para Urtain, entonces el boxeador español habrá de dar la verdad de su medida. Por el momento, la expectación por la pelea ha sobrepasado todos los cálculos y todas las previsiones. Si ahora mismo fueran puestas a la venta las localidades quedarían agotadas en pocas horas. Los empresarios hacen su agosto con Urtain y éste ha pasado de la humildad de su caserío en el monte de Cestona, a la vida cómoda, al margen del esfuerzo del gimnasio, y fastuosa de los viajes, grandes hoteles, recepciones, popularidad y fama, incluido el automóvil «Mercedes» que el boxeador adquirió hace ya algún tiempo. Urtain es uno de los españoles de quien más se habla.

Rafael MARICHALAR

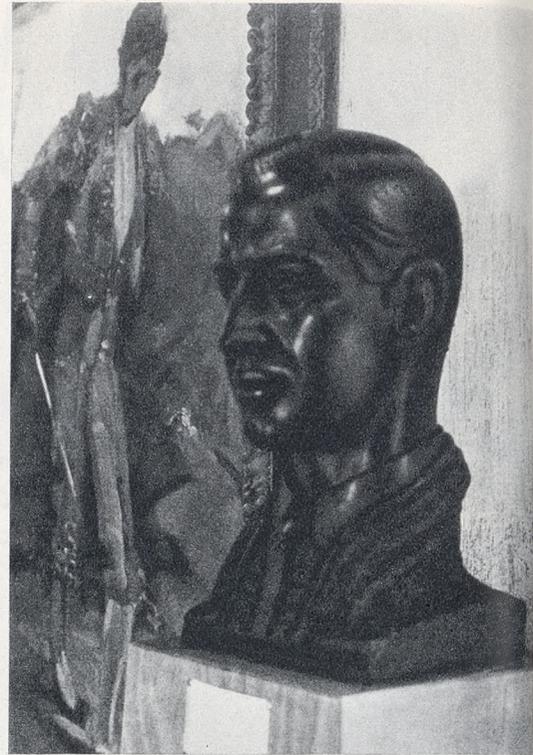


# EL MUSEO TAURINO DE MADRID



A doble página, una vista del Museo con el busto de Manolete. Arriba, la espada de Juan Belmonte. A la derecha de estas líneas, placa a Manolete y media verónica de Belmonte. En la otra página, traje de luces de los Valencias y, finalmente, la actriz Rocío Dúrcal visitando el Museo, fotografiada en un rincón goyesco.





SE LIDIARÁN OCHO TOROS

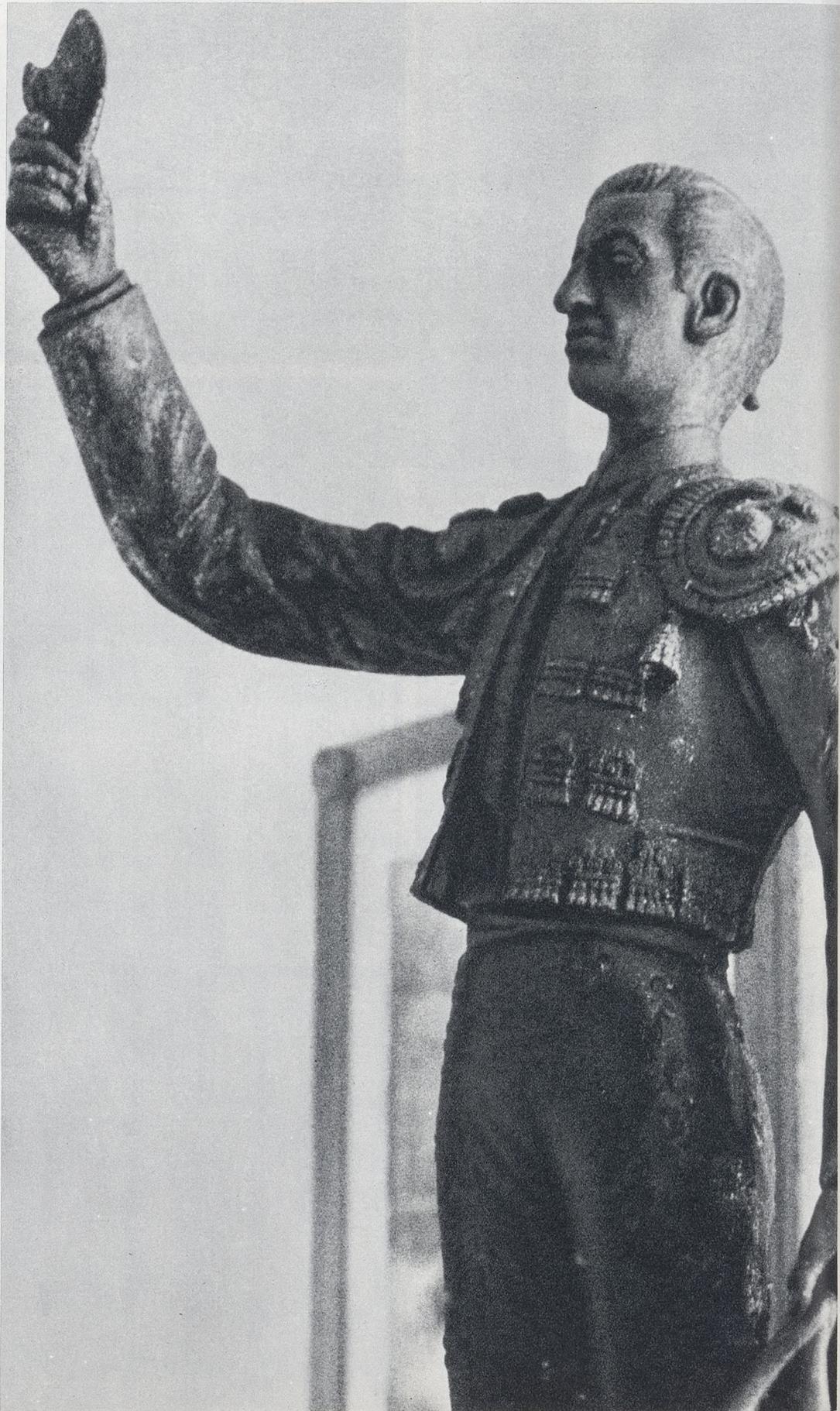
**LIDIADORES**

**ESPADAS**  
 Diego Mazquiarán (Fortuna) - Marcial Lalanda  
 Nicanor Villalta - Fausto Barajas  
 Luis Fuentes Bejarano - Vicente Barrera  
 Fermín Espinosa Amalilla Chico - Manuel Mejías (Buenvenida)

**PUNTEROS:** Cadenas, Navarra y Herrero

MIRARÁ CON SU PRESENCIA LA FIESTA EL GOBIERNO PROVISIONAL DE LA REPUBLICA

Banda Municipal de Madrid - Banda Republicana



# EL MUSEO TAURINO DE MADRID



En página de la izquierda, busto de Joselito, cartel de inauguración de las Ventas y estatua de Manolete. En esta página, otro momento de Rocío Dúrcal durante su visita al Museo y cabeza de toro que mató Belmonte.



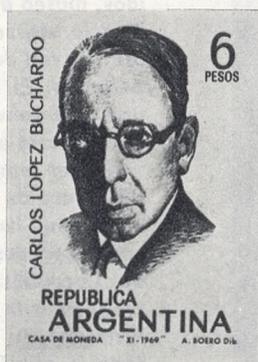
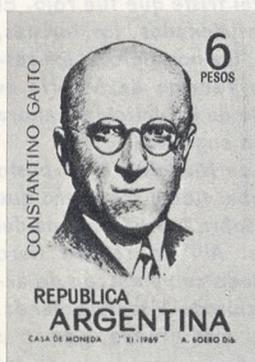
**E**L Museo Taurino de Madrid está en la Plaza de Toros, naturalmente. Es un sitio adonde hay que entrar con mucho respeto. Es el santuario de la fiesta. Lo mejor de lo mejor. El no va más. La feria triste y seria de los recuerdos ensangrentados y las tardes de gloria. Pinacoteca de pasodobles idos, museo del clavel triste que fue rojo. El sitio lo visitan los aficionados, los turistas, los que van de paso, los nostálgicos, los respetuosos. El Museo Taurino de Madrid es una cura conveniente de autenticidad, ahora que la fiesta anda tan engañada.

Allí, el sombrero de Manolete y un busto del torero de Córdoba. Aquel sombrero que él se ponía ladeado sobre la tristeza toda del rostro predestinado. Allí un retrato fiero del Cordobés, con todo su ventarrón de actualidad. Y la evocación de Marcial Lalanda. «Marcial, tú eres el más grande, por ti es toda la afición...». Aquel pasodoble de los domingos por la mañana, para anunciar las tardes de toros en Madrid. La Biblioteca del Museo, donde está tanto de lo que se ha escrito sobre este rito antiguo, sobre «el hombre vestido de naipes», que dijo el poeta del torero. La cabeza del toro de Miura que mató al Espartero. Pura mitología hispánica. Los toros negros que se llevaban a los toreros grandes.

Un traje que brilla deoros muertos. Es el del fundador de la dinastía «Valencia» (banderillero del Espartero). Toreros goyescos y anónimos que vivieron y murieron dentro de un aguafuerte, en la plaza partida por la raya entre los siglos XVIII y XIX. También está el cartel de inauguración de la Plaza de las Ventas. Y la taleguilla, esa taleguilla —que no, que no quiero verla—, con la que murió Manolete en aquella tarde de agosto de 1947, cuando Antonio Machín cantaba «Angelitos negros» en todas las radios del país, cuando Arruza iba para arriba y Luis Miguel Dominguín levantaba el dedo en medio del ruedo para proclamarse el número uno. O el capote de paseo de Domingo Ortega. Capote señor que tiene la andadura del maestro, su manera de terciarse, el quiebro del paleta de Borox, que sobrevive hoy a su mito, cena en las tabernas de moda y cría toros entre Madrid y Aranjuez. El torero goyesco, Belmonte, don Juan, el trágico, tiene aquí su espada, «bella de sangre contraria», de sangre de toro. La espada de Belmonte, como la espada de un general. Don Juan Belmonte, a quien realmente ha pintado Goya tantas veces, aunque no lo pintase nunca. El torero barroco y romántico, que impuso el carácter, la personalidad, el toreo dionisiaco, frente al arismetelismo apolíneo de Joselito. Joselito tiene su busto en el Museo. Traje de luces de Valencia II, capote de paseo de César Girón, Landejo, otra vez Belmonte, dando media verónica, las marcas de las ganaderías. Hermosa cabeza de Landejo, «lidiado en Sevilla el 21 de abril de 1914. Lo mató Belmonte de un buen pinchazo y una gran estocada, después de una magnífica faena de muleta que le valió una gran ovación», dice la placa.

Finalmente, otra vez, el cartel de inauguración de la nueva Plaza de Toros de Madrid, del miércoles 17 de junio de 1931, corrida «a beneficio del fondo para remediar la crisis motivada por el paro obrero». Era alcalde de Madrid don Pedro Rico López. Se lidiaron ocho toros. Entre los espadas, Marcial Lalanda, Nicanor Villalta, Luis Fuentes Bejarano, Armillita Chico y Manuel Mejías Bienvenida. El Museo Taurino es uno de los sitios donde se refugian los viejos aficionados madrileños y los turistas de todo el año para revivir otros tiempos mejores de la fiesta. Es un museo curioso, pulcro, más vivo que otros museos, porque tiene la tremenda vida de la muerte.





TRAS los éxitos conseguidos con sus dos catálogos de España, la empresa EDIFIL (Ediciones Filatélicas S. A.), se lanza ahora con la publicación de un catálogo de los países de la Europa Occidental. Como todo coleccionista de sellos españoles bien conoce, los dos catálogos que aparecen cada año, son uno el denominado básico y el otro, el calificado como especializado, francamente interesante para todo aquel filatelista que busca un conocimiento más amplio de los sellos existentes.

Si ahora va a aparecer un catálogo dedicado a los signos postales de la Europa Occidental, tanto de los estados que hoy día la componen así como de aquellas naciones ya desaparecidas, esto hace vislumbrar la posibilidad de que en un futuro, y que deseamos no sea muy lejano, se haga también un catálogo del sello hispanoamericano. Este, tanto por su rareza en muchas emisiones de diversos países, como por la calidad de numerosas series modernas, está dando lugar a que cada vez existan más coleccionistas interesados en estos países. Seguramente ha sido México, la nación que hoy bien puede figurar en cabeza en este aspecto, como lo demuestran varias subastas que se han hecho en diferentes ciudades tanto europeas como americanas, con resultados altamente positivos. Por otra parte, no hay que olvidar los clásicos, en especial los brasileños, chilenos, argentinos y cubanos, entre los que están varias de las grandes piezas de la Historia del filatelmismo.

Por todo ello, sería muy interesante tal clase de catálogo, en cuya redacción bien podrían intervenir varias de las potentes sociedades filatélicas que existen en algunos países, y cuyo consejo o asesoramiento sería de un extraordinario valor.

\* \* \*

ARGENTINA.—Al igual que en años anteriores, se hace una serie de tipo monográfico, siendo la presente

dedicada a los músicos. Son cinco sellos, todos de 6 pesos y donde figuran personalidades de fines del siglo pasado o del presente y son: Julián Aguirre, Felipe Boero, Constantino Gaito, Carlos Buchardo y Alberto Williams.

Por otra parte, dos 20 pesos se refieren, respectivamente, a la Semana de la Aeronáutica y a la Navidad, y un tercero a la asociación de los Leones Internacionales.

BRASIL.—Hasta cinco sellos hay que referenciar cuyos motivos y valores son: Acuarela de Debret (20 centavos), Exposición Filatélica entre coleccionistas argentinos, brasileños y uruguayos, bajo la denominación de ABUEXPO, Padre Bento (5 cents.), Gol número mil marcado por Pelé (10 cents.), Navidad (10 cents.) y Día del Marinero (5 cents.).

COLOMBIA.—El cincuentenario de la compañía de aviación comercial conocida por las siglas de AVIANCA, significa dos efectos de 2 y 3,50 pesos, más una hoja bloque. Además, tres unidades componen el conjunto navideño.

COSTA RICA.—Dos series, cada una de cuatro ejemplares, se refieren respectivamente al torneo de fútbol de los países centroamericanos y a la Ciudad de los Muchachos. Esta segunda es simplemente una sobretasa obligatoria durante un período determinado de días.

CHILE.—Hasta un total de seis emisiones, cada una formada por dos signos postales, llevan los temas siguientes: Central hidroeléctrica de Rapel (0,40 y 3 escudos); CL aniversario de la muerte del coronel Manuel Rodríguez; IV centenario de la traducción de la Biblia al español hecha por Casiodoro Reina (0,40 y 1 escudo); Exposición de Osaka; Cincuentenario de la Organización Internacional del Trabajo; Exposición filatélica hispano-chilena, para la cual se ha hecho una hoja bloque, donde figuran los sellos de 60 centavos y 10 pesos, con la efigie de la Reina Isabel la Católica

lica y que salieron con ocasión del centenario de esta reina; y Año Internacional de los Derechos Humanos. ECUADOR.—El sello donde figura la efigie del presidente Nixon ha sido sobrecargado con «5 soles-Aéreo» y además, el centenario de la Universidad de Guayaquil da lugar a una serie de diez ejemplares.

ESPAÑA.—La emisión de los Trajes típicos se incrementa con dos nuevos, que corresponden, respectivamente, a las provincias de Pontevedra y Sahara, ambos con valor 6 ptas. y con fecha de emisión en los meses de febrero y marzo. En éste sale también la serie anual dedicada a un pintor, que en el caso presente es Luis de Morales (1509-1586), que se forma así: 50 cts., «San Esteban» (Museo del Prado); 1 pta., «La Anunciación» (Prado); 1,50 ptas., «La Virgen con los Niños Jesús y Juan» (Catedral de Salamanca); 2 ptas., «La Virgen y el Niño» (Prado); 3 ptas., «La presentación del Niño Dios» (Prado); 3,50 ptas., «San Jerónimo» (Galería DOP, Dublín); 4 ptas., «San Juan de Ribera» (Prado); 5 ptas., «Ecce Homo» (Prado); 6 ptas., «La Piedad» (Catedral de Badajoz); y 10 ptas., «San Francisco de Asís» (Catedral de Badajoz).

Finalmente, un efecto de 15 ptas. conmemora el Cincuentenario de la Feria de Muestras de Barcelona.

FILIPINAS.—La pasada Semana Filatélica tuvo cuatro piezas para recordarla, mientras que tres se dedicaron a una gran personalidad en los tiempos de la independencia, mujer conocida por su nombre tagalo de Tandang Sora. Hay además otra unidad relativa a la toma de posesión del presidente Marcos, con ocasión de su segundo mandato.

HAITI.—La serie relativa al vuelo del «Apolo 11» se ha incrementado con otros dos sellos, al tiempo que han salido otros seis cuyos motivos son mariposas.

HONDURAS.—Este es otro país que dedica ocho unidades al viaje del «Apolo 11».

MEXICO.—Un 40 centavos se refiere al general Ignacio Allende, mientras que un 20 centavos está dedicado a la inauguración de la estación nacional para transmisiones vía satélite.

PANAMA.—Como propaganda de los XI Juegos Deportivos Centroamericanos y del Caribe, se ha confeccionado una serie de once signos postales.

PERU.—Al igual que en años anteriores, la Feria Internacional del Pacífico quedó filatelizada con un 3 y un 4 soles; y también como otras veces se han fabricado tres sellos de sobretasa, como aguinaldo del personal de correos y telecomunicaciones. Hay, además, otros dos, bajo la denominación del Día del Ejército, con la efigie del coronel Francisco Bolognesi.

SALVADOR.—Dos ejemplares recuerdan el cincuentenario de la creación de la Organización Internacional del Trabajo, y otros seis muestran las fachadas de distintos hospitales del país.

URUGUAY.—Lo mismo que Brasil, ha hecho su sello de la ABUEXPO, que es un 20 pesos, pero también hay que reseñar: uno dedicado al cincuentenario del Club Rotario; un 3 pesos, cuyo dibujo lleva una gaviota; un 6 pesos, en honor del doctor Luis Marquío con ocasión del centenario de su nacimiento; y que el sello que se hizo de Cervantes se le ha sobrecargado con «6 pesos-Feliz año 1970».

VENEZUELA.—Con un 90 centavos más una hoja bloque se conmemora la llegada del hombre a la Luna, mientras que un 45 centavos muestra el plano de lo que se denominó la Gran Colombia.

Finalmente, dos unidades de 75 y 80 centavos se refieren a la Navidad, y otras dos, de 5 y 45 centavos, llevan el título de «Festival del Niño», que, por cierto, sus dibujos están hechos por dos niños que van a una de las escuelas de Caracas.





# I CONGRESO DE EX BECARIOS Y GRADUADOS IBEROAMERICANOS EN ESPAÑA

## UNA NUEVA ETAPA DE ACCION HISPANICA

**L**OS becarios hispanoamericanos han vuelto a España. Durante los últimos veinticinco años, el Instituto de Cultura Hispánica en el silencio y con el sacrificio inherente a todas las obras fecundas, ha promovido la formación de más de veinticinco mil profesionales iberoamericanos en la fragua de las aulas y de la sociedad española. En el mismo lapso, ha otorgado cuatro mil becas para hacer estudios de especialización.

Es la gran contribución de España al desarrollo de Hispanoamérica, mediante la preparación de sus cuadros dirigentes. «Hoy muchos de ellos, por no decir todos —en frase de Gregorio Marañón— ocupan puestos de relieve en la vida de sus países y trabajan ejemplarmente en sus funciones, están presentes en todas las especialidades, militan en diversos sectores ideológicos, y cubren la ancha geografía americana».

Es un inmenso capital humano invertido, al cual no se le había sacado su verdadero rendimiento. La legión de los ex becarios trabaja ejemplarmente, es cierto, pero hasta ahora cada cual lo hacía en forma individual y desconectados de España, cuando la hora presente exige esfuerzos colectivos para alcanzar resultados eficaces.

Hispanoamérica tiene al filo del año 70 urgencias, inaplazables, y las promociones de ex becarios arriban precisamente en estos momentos a la madurez. Era la hora exacta para la cita. El Instituto convocó su primer Congreso, y la respuesta fue clamorosa. De todas partes del continente y desde las islas Filipinas, en número muy superior al previsto, los congresistas acudieron al reen-

cuentro, venciendo dificultades y superando «los mil dólares de distancia que nos separan».

Ministros de Gobierno, decanos de Universidades, banqueros, embajadores, científicos, profesores, y simples profesionales, se fundieron bajo el común denominador de su entrañable condición de ex becarios y compañeros de estudios, y se identificaron en una ilusionada tarea común. Durante estos días, Madrid asumió de modo palpable la función que Julián Marías le asignara con carácter simbólico y permanente de ser «La Plaza Mayor de Hispanoamérica».

El número, la calidad, el influjo de los congresistas, y de quienes ellos representaban, impresionó profundamente a la opinión pública, y a los propios protagonistas del Congreso. Los frutos de la siembra callada aparecieron con singular pujanza, casi como en un milagro.

El Congreso no fue sólo un reencuentro emocional en la ibérica casa solariega; fue, ante todo, un alto en el camino del quehacer individual, para trazar un proyecto de acción colectiva. Los congresistas tuvieron conciencia de que en la década que comienza, Hispanoamérica se juega definitivamente la posibilidad de alcanzar los niveles del desarrollo material y de conservar el tesoro de su patrimonio espiritual de ser o no ser. La respuesta a este desafío fue el auténtico motor del Congreso, manifestado a lo largo de las distintas intervenciones personales, en los actos colectivos, y en las reuniones de estudio. En las comisiones, los

participantes abordaron, en sesiones de intenso trabajo, los dos problemas básicos que enfrentan sus países, la educación, y la cooperación científica y técnica, juntamente con el estudio de los medios de vinculación entre los ex becarios.

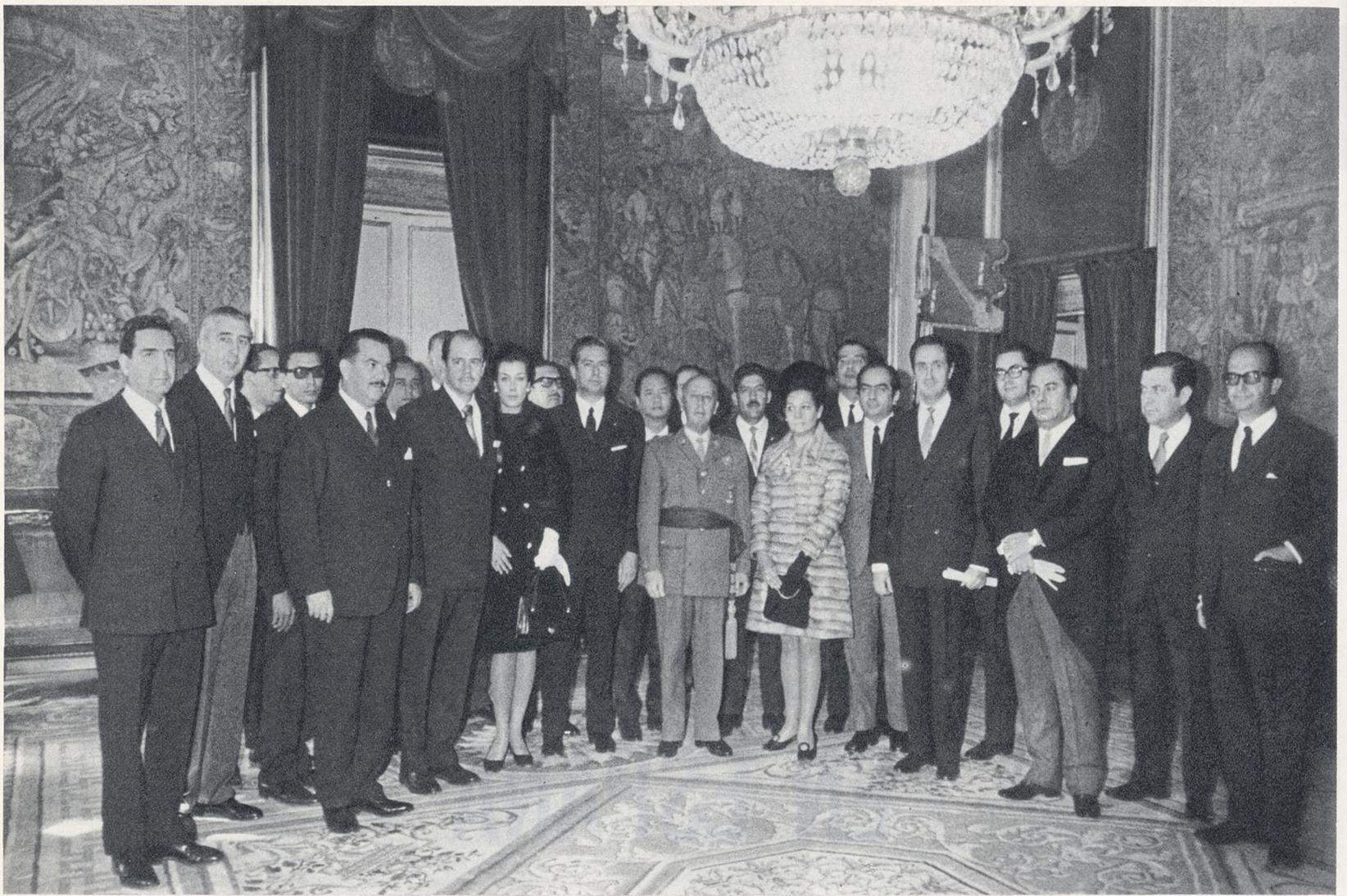
El Congreso, celebrado con la participación de las más altas jerarquías de la vida española, y de centenares de miembros destacados de la sociedad americana, ha marcado un rumbo a la hispanidad en términos de afrontar las exigencias actuales del desarrollo material, de la justicia social, y de la primacía de los valores culturales. Sus conclusiones han brindado soluciones concretas y han propuesto con criterio realista los instrumentos y los medios para realizarlas.

Al finalizar la segunda guerra mundial en el año 1945, un grupo de universitarios hispanoamericanos, reunidos en el monasterio de El Escorial, pusieron los fundamentos de la tarea hispánica de los pasados veinticinco años. En enero de 1970, los congresistas convocados en España por el Instituto de Cultura Hispánica, han formulado el programa de la nueva etapa de acción hispánica, fiel a los principios esenciales, pero ajustada a las características de la actual coyuntura.

Este primer Congreso ha abierto un nuevo camino de incalculables posibilidades. Sus principales protagonistas serán, a ambos lados del mar, los millares de profesionales que, formados en las aulas españolas, hoy viven y trabajan en sus países.

José M.<sup>a</sup> ALVAREZ ROMERO





«AFIRMEMONOS EN LA HISPANIDAD. EN LA PENINSULA ESTA UNA DE SUS RAICES; LAS OTRAS ESTAN EN EL ARCHIPIELAGO FILIPINO, EN EL CARIBE Y A UNO Y OTRO LADO DE LOS ANDES... LA HISPANIDAD ES DE TODOS NOSOTROS.» (López Bravo.)

«ESPAÑA ES UN PAIS EUROPEO, PERO ES AUN MAS UN PAIS AMERICANO, Y SI EMPIEZA EN LOS PIRINEOS, TERMINA EN LA TIERRA DEL FUEGO... EL AÑO DOS MIL NOS ENCONTRARA UNIDOS O COLONIZADOS.» (Sánchez Bella.)

«LA ESPAÑA NUEVA, DINAMICA Y VIGOROSA, NOS HA ENSEÑADO UNA VEZ MAS A CONFIAR EN NUESTRAS FUERZAS... A SER LEALES A NUESTRA FE COMUN... A LUCHAR POR UN MUNDO MAS JUSTO, MAS SOLIDARIO Y MAS FELIZ...» (Pérez Gilhou.)

«EL INSTITUTO DE CULTURA HISPANICA HA SABIDO PONERSE AL FRENTE DE UNA LEGION DE EX BECARIOS Y GRADUADOS EN ESPAÑA PARA COMBATIR TODOS LOS FACTORES ADVERSOS AL PROGRESO Y AL DESARROLLO DE NUESTROS PUEBLOS.» (Godoy Jiménez.)

«LA HISPANIDAD ES HOY UN DEBER DE ACCION INELUDIBLE QUE A TODOS NOS OBLIGA A REALIZAR GRANDES COSAS POSITIVAS Y ACTUALES. ¡EX BECARIOS: ES URGENTE SEMBRAR ESA MIES, PORQUE LA SIEGA SERA ASOMBROSA Y LA COSECHA TRIUNFAL! (G. Marañón.)

«CONFIRMEMOS EN NUESTRA REALIDAD ALGO QUE TRASCIENDE LO GEOGRAFICO: UN MARAVILLOSO IMPERIO CULTURAL, ESPIRITUAL Y LINGÜISTICO, EN CUYOS DOMINIOS JAMAS CAIGA EL SOL DETRAS DEL HORIZONTE.» (Paz Larín.)

«EL SISTEMA DE BECAS INICIADO POR EL INSTITUTO, OPERO COMO LA PRIMERA APERTURA DE LA ESPAÑA NUEVA EN AMERICA Y EN EL MUNDO.» (E. Meouchi.)

«SOMOS UN EJERCITO DE TREINTA MIL Y MAS BECARIOS QUE LLEVAMOS A ESPAÑA MUY DENTRO DEL CORAZON, Y COMO LOS HIDALGOS ESTAMOS SIEMPRE DISPUESTOS, DE LUNES A LUNES, DE ENERO A ENERO, A ROMPER LANZAS CONTRA QUIEN PRETENDA MANCILLAR EL NOMBRE DE NUESTRA BIEN AMADA.» (Martínez Cobos.)

«LA HISPANIDAD SE CREO COMO RESPUESTA AL PROBLEMA DE SU TIEMPO. HOY EL MUNDO SE ABRE EN OTRA FORMA. CONQUISTEMOS SU REALIDAD, PERO FIELES A LA ESTIRPE, AL ESTILO, A LA HISTORIA.» (M. Arnello Romo.)

«HEMOS APRENDIDO EN LA EXPERIENCIA ESPAÑOLA COMO DE LAS CENIZAS DE UNA HECATOMBE SURGE EL AVE FENIX DE UN PUEBLO QUE EN LA UNIDAD DE SUS HOMBRES, EN LA FIDELIDAD A SU DESTINO HISTORICO, DEVOCION A LA PAZ Y AL TRABAJO, CIMENTA SU REDENCION Y GRANDEZA.» (Zelaya Rubí.)

«ESTAMOS CONSCIENTES DE LA TAREA IMPUESTA CON ESTE CONGRESO: UNA HISPANIDAD EN EL LENGUAJE DIARIO DE LA COOPERACION PROFESIONAL Y LA ASISTENCIA TECNICA.» (Siles Salinas.)



S.E. el Jefe del Estado recibió en su despacho oficial del Palacio de El Pardo a una comisión de congresistas presidida por el ministro de Asuntos Exteriores, don Gregorio López Bravo.

Don Gregorio Marañón, director del Instituto de Cultura Hispánica, durante su intervención en la sesión inaugural.

Sesión inaugural del Congreso presidida por el ministro de Información y Turismo, don Alfredo Sánchez Bella. El delegado mejicano, doctor Edmundo Meouchi, durante su intervención. De izquierda a derecha, don José Martínez Cobos, de Ecuador; don Gregorio Marañón, director del Instituto de Cultura Hispánica; doctor Dardo Pérez Gilhou, ministro de Cultura y Educación de Argentina; el ministro Sánchez Bella; doctor Godoy Jiménez, ministro de Bienestar Social de Paraguay; subsecretario de Relaciones Exteriores de El Salvador, doctor Paz Larín; doctor Mario Arnello, diputado chileno, y doctor Eduardo Mattos Portela, vicedecano de la Facultad de Letras de Río de Janeiro.

CON la participación de todos los países iberoamericanos y de Filipinas y en un total de casi setecientos congresistas —número que sobrepasó los cálculos que inicialmente se habían hecho—, se celebró en Madrid el «Primer Congreso de Ex Becarios y Graduados Iberoamericanos en España», convocado por el Instituto de Cultura Hispánica. Ministros, embajadores, rectores de universidades, decanos de facultades, catedráticos, directores de instituciones, hombres de letras y de ciencias, magistrados, profesores, economistas, banqueros, periodistas y profesionales de todos los órdenes se dieron cita en Madrid del 26 al 31 de enero último.

Huelga subrayar la importancia de esta magna concentración hispanoamericana de ex becarios y graduados que a través de los últimos veinticinco años han estado en universidades y centros españoles. La finalidad de un gran reencuentro afectivo de quienes fueron compañeros de clases o estudios, era más que suficiente para justificar este congreso, pero daba paso a otro objetivo muy superior: iniciar conjuntamente una acción para vencer los problemas del subdesarrollo en Hispanoamérica, mediante el estudio de los temas propuestos.

No cabe duda que los veinticinco mil estudiantes de América que han pasado por las aulas españolas en estos últimos cinco lustros, constituyen —en frase de nuestro director— «el capital que España tiene invertido en tierras de Iberoamérica».

#### PARTICIPANTES. LOS GRUPOS MAS NUTRIDOS

Es imposible dar una relación, como fuera nuestro deseo, de todos los congresistas. De cada uno de ellos hay un entrañable recuerdo de sus días de estudiante en España. De Argentina vino la más numerosa delegación: alrededor de ciento sesenta congresistas. Chile, en segundo lugar, se hizo presente con más de cien. De Méjico vino el centenar; de Perú, cuarenta, aproximadamente; de Uruguay, unos treinta; cubanos, puertorriqueños y do-

minicanos; de los países centroamericanos, un centenar; y así, de todos y cada uno de los países: de Brasil y de Venezuela; de Colombia y de Ecuador; de Bolivia y de Paraguay.

De Filipinas vino una delegación también. Los caminos de medio mundo llevaban todos, en esos días, a un mismo punto: Madrid, capital de la hispanidad.

El periodista fue anotando en su libreta nombres: el ministro argentino de Cultura y Educación, doctor Dardo Pérez Gilhou; el ministro paraguayo de Salud Pública y Bienestar Social, doctor Adán Godoy Jiménez; el subsecretario de Relaciones Exteriores de El Salvador, Guillermo Paz Larín; el embajador permanente del Ecuador ante los Organismos Internacionales Especializados en Ginebra, don José Martínez Cobos; el decano de la Facultad de Derecho de la Universidad Nacional de Asunción, don Mario Aníbal López Escobar; el presidente de la Academia Peruana de la Historia, don Guillermo Lhoman Villena; el director de la Escuela Superior de Guerra de la Argentina, general Tomás Sánchez de Bustamante; la embajador de Bolivia ante la Organización de Estados Americanos, señorita María Teresa Alexander; el presidente del Banco Central de Bolivia y presidente del Instituto Boliviano de Cultura Hispánica, don Jorge Siles Salinas; el presidente del Banco de Cooperativas del Ecuador, don Fernando Pareja, etc.

El periodista tomó buena nota de muchos otros nombres, todos ellos importantes, y si anota ahora algunos más, al azar, lo hace en señal de la variadísima cualificación de los participantes: el embajador del Uruguay ante Suecia y ex secretario de la ALALC, don Mateo Magariños de Melo; el economista peruano y uno de los nueve asesores elegidos en su día por Kennedy para la Alianza para el Progreso, don Emilio Castañón; el vicerrector de la Universidad de Santo Tomás de Manila, profesor A. Molina; el director de Relaciones Públicas de la Confederación Patronal de Méjico, don Edmundo Meouchi; los decanos universitarios de Chile, profesores don Hugo Montes, don Ricardo Krebs, y don Germán Sepúlveda, etc. A todos los congresistas Espa-

ña les abrió sus brazos con el mismo cariño que un día cuando a ella vinieron por primera vez, y de todos guarda sus nombres.

#### ACTO DE INAUGURACION

El Congreso fue inaugurado en el paraninfo del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, en un solemne acto académico que presidió el ministro español de Información y Turismo, don Alfredo Sánchez Bella, segundo director que tuvo el Instituto de Cultura Hispánica de Madrid. Le acompañaban en la mesa presidencial, los ministros argentino de Educación Nacional y paraguayo de Salud Pública y Bienestar Social, señores Pérez Gilhou y Godoy Jiménez, respectivamente; el director del Instituto, doctor Gregorio Marañón; el subsecretario salvadoreño de Relaciones Exteriores, señor Paz Larín; los señores Martínez Cobos y Meouchi, cuyos altos cargos ya subrayamos anteriormente, así como el diputado chileno, don Mario Arnello, y el vicedecano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Federal de Río Janeiro, don Eduardo Mattos Portela.

Embajadores de los países hispanoamericanos, autoridades españolas, los congresistas en pleno y un inmenso público llenaban el salón de actos del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, dando realce a una ceremonia que bien puede catalogarse como una de las más impresionantes manifestaciones hispanoamericanas habidas en Madrid de muchos años a esta parte.

Declarado abierto el acto por el señor ministro de Información y Turismo, habló en primer lugar, en nombre de la delegación mejicana y en su calidad de uno de los más antiguos ex becarios, don Edmundo Meouchi, de quien son estas palabras:

«Es innegable que la inversión de recursos económicos, técnicos y humanos que hizo España al establecer el Instituto, le permitió vencer duras resistencias internacionales y recuperar su condición y prestigio de centro y encrucijada cultural. No puede ni debe olvidarse que los primeros y más ardientes defensores de este país, disminuido y acosado por los arquitectos de la

Don Enrique Suárez de Puga, secretario general del Instituto de Cultura Hispánica; don Ezequiel Puig Maestro-Amado, concejal del Ayuntamiento de Madrid; don Luis Hergueta, secretario técnico del citado Instituto; señora de Suárez de Puga; don Jesús Suevos, alcalde accidental de Madrid, por ausencia de don Carlos Arias Navarro, y la señora de Alvarez Romero, en el transcurso de la fiesta que el Ayuntamiento ofreció a los asistentes al Congreso en los Jardines de Cecilio Rodríguez.



Vista del salón de actos del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, donde se celebró el acto de inauguración del Congreso. En primer plano, los representantes del Cuerpo Diplomático hispanoamericano acreditado en Madrid y autoridades de la capital.



El ministro de Información y Turismo, don Alfredo Sánchez Bella, dirigió un cálido mensaje de salutación a los congresistas durante la brillante recepción que les ofreció en el Palacio de Exposiciones y Congresos.

segunda postguerra, fueron los becarios del Instituto de Cultura Hispánica, quienes actuaron como testigos calificados de la realidad y del drama españoles. No puede olvidarse tampoco que en esa hora, el sistema de becas operó, por así decirlo, como la primera apertura de la España nueva a América y al mundo.

«El viejo hispanismo, saturado de nostalgias y referencias históricas, fundamentalmente defensivo y verbalista, comienza a ceder el paso a un hispanismo maduro, pragmático y constructivo.»

Hizo luego uso de la palabra, por la delegación brasileña, el señor Mattos Portela, de la Universidad Federal de Río, expresando la solidaridad del Brasil en las comunes aspiraciones de la América hispánica, e hizo votos para que el Congreso concretara nuevos sistemas de colaboración, avivada la conciencia de una trayectoria que es de todos los hijos de América. Insistió el señor Mattos Portela en la necesidad de intensificar la cooperación técnica y científica, con el fin de construir un sólido futuro y evitar que el bloque de países continúe desempeñando un papel meramente pasivo en el concierto de las naciones.

«La tarea —dijo— es de todos. Vivamos de objetividades. Nuestro papel básico es procurar, realísticamente, una mayor colaboración. El esquema de una América grande es posible y está en nuestras manos. Sólo mediante el dominio de la técnica podrán pasar nuestros pueblos de ser objetos pasivos a sujetos activos de la Historia.»

El subsecretario salvadoreño de Relaciones Exteriores, don Guillermo Paz Larín habló a continuación y se refirió al presidente de su país, don Fidel Sánchez Hernández, que también fue estudiante en España, y que hacía llegar por su medio, a todos los congresistas, un saludo de hermandad, lamentando no poder asistir, como hubiera sido su deseo. Proclamó con orgullo que ahora se reunían de nuevo quienes fueron becarios suyos y quienes supieron, al volver a América, defender a España, como la defendió valiente y primeramente El Salvador. «Constituye —dijo— un timbre de legítima satisfacción salvadoreña aquel 12 de diciembre, día de Nuestra Señora

de Guadalupe, del año de gracia de 1946, en que el jefe de la Delegación de El Salvador en la máxima tribuna mundial y ante la estupefacción de todos, hizo la defensa de España.»

«Aquella actitud dio sus frutos. El Salvador, permanente defensor del principio de no intervención, puede ufanarse de haber trocado aquel signo, al comienzo negativo, en un absoluto reconocimiento del derecho de España a regirse soberana e independientemente, como corresponde a su alzada de dignidad nacional.

«Todo esto es prueba irrefutable de que no puede haber derecho sin absoluta comprensión y sin ley de amor. Y eso, precisamente, es lo que ha ido logrando en su trayectoria el Instituto de Cultura Hispánica.»

La intervención del diputado chileno, don Mario Arnelo, despertó gran interés, exponiendo lo que debe ser, en los tiempos actuales, la nueva hispanidad.

«Queremos decir, en voz alta, que nosotros tenemos que reclamar una tarea. Y tenemos que crearla, levantarla, fortalecerla y realizarla. Y esa tarea es el nuevo deber de la hispanidad.

«En un tiempo el mundo vivió una revolución comparable a la que hoy significa la tecnología. Vivió la ruptura de esquemas, que significó el renacimiento, la reforma, el individualismo, el industrialismo y sus postreros hijos cainescos. Vivió junto a nuevos problemas, el fundamental desafío de las nuevas dimensiones de la tierra, del mundo, del hombre y de lo que aquello implicaba.

«En ese desafío, la hispanidad se creó a sí misma como respuesta al problema de ese tiempo. La hispanidad dio sentido universal, trascendencia permanente, a la apertura del mundo. Construyó una realidad estable, frente a los embates del tiempo y capaz de incorporar valores humanos perennes en el instante en que todos amenazaban naufragio... Supo llenar e imponer la responsabilidad y la trascendencia de una misión ecuménica que llevó su tiempo, que marcó la historia y que imprimió carácter imborrable a la raza.

«Hoy el mundo se abre en otra forma: en el asombro de la tecnología. No lo neguemos. Pero tampoco la adoremos. Conquistemos su realidad, pero fieles a la estirpe, fieles al estilo, fieles a la historia, a la poesía.»

El doctor Martínez Cobos, afirmó: «Somos un ejército de treinta mil y más becarios, que llevamos a España muy dentro de nuestro corazón, que como los rentistas nos agrada ir cortando cupones de amor por todas partes, y como los hidalgos estamos siempre dispuestos, de lunes a lunes, de enero a enero, a romper lanzas contra quien pretenda mancillar el nombre de nuestra bien amada.

«Venimos a proclamar a grandes voces que la política trazada por un hombre de mente brillante y excepcional, don Alfredo Sánchez Bella, tendiente a conseguir a través del Instituto de Cultura Hispánica el acercamiento entre España y las naciones hispanoamericanas, hoy en mayoría de edad y gozando de plena independencia, sin tratar de constituirse en rectora, guía o protectora, ha sido sabia y de profundo alcance.»

En nombre de la delegación del Uruguay, don Hugo Petraglia, leyó después un mensaje de adhesión de la poetisa Juana de Ibarbourou, que desde su tierra le había redactado personalmente.

#### PALABRAS DEL DIRECTOR DEL INSTITUTO

Para cerrar el acto habló el director del Instituto, doctor Marañón, quien anunció primeramente que no había podido estar esa tarde allí, por encontrarse fuera de Madrid, el presidente de la Institución, ministro de Asuntos Exteriores don Gregorio López Bravo, pero le reemplazaba el ministro de Información y Turismo, que hace años fue director de la casa, embajador después en República Dominicana, en Colombia y en Roma, dejando huella indeleble.

Hizo suyas, primeramente, las palabras de salud que un día, don Miguel de Unamuno pronunciara en un colegio mayor latinoamericano de París:

«¡Yo te saludo, imperio cultural iberoamericano, pueblos de lengua española y portuguesa!»

«Nuestro mundo cultural, que crece y crece cada día, es el de los que pensamos y sentimos en las lenguas de Cervantes, de Camoens y de Raimundo Lulio. Nuestro mundo es el de una



patria espiritual común. Es un alma y no un territorio. Es historia y no código.

»Y por lo que hace a nosotros, los españoles (continuó con las palabras de Unamuno) y los americanos, pertenecemos al imperio de una lengua común, la lengua en la que algunas veces pensaron los portugueses, como Gil Vicente, Camoens y Manuel de Melo; la lengua que hablaba el indio mixteco, Benito Juárez, contra el intruso, Habsburgo; la lengua que dio a la eternidad, el último canto del tagalo José Rizal; sí, la lengua nuestra, que nos ha dejado su alta y noble civilidad. Ese es el mundo al que yo saludo: el de aquellos hispanoamericanos, archiespañoles, como Sarmiento; el de Simón Bolívar, de abo-lengo vasco, el más grande discípulo de don Quijote.

»Yo os saludo (terminó don Miguel) a todos vosotros, mis hermanos de las Américas, porque todos juntos, somos un imperio: el imperio del espíritu común; de la conciencia y de la justicia.»

Y continuó después el doctor Maraño, en otros de sus párrafos:

«Cuando en 1946 se funda el Instituto de Cultura Hispánica, sólo doce estudiantes iberoamericanos cursaban sus estudios en España. No recuerdo quién los llamó los doce apóstoles.

»Hoy, veinticinco años después, son millares los estudiantes americanos que estudian en nuestras universidades y pasan de veinticinco mil los graduados que en Hispanoamérica están trabajando, personalmente, después de haberse graduado en España. De ellos, más de cuatro mil son ex becarios.

»Muchos de ellos, por no decir casi todos, ocupan hoy puestos de relieve en la vida de sus países, y trabajan ejemplarmente en sus profesiones, están presentes en todas las especialidades, militan en diversos sectores ideológicos y cubren, por así decirlo, la geografía americana en toda su plenitud.

»El Congreso, al que hemos dedicado tanto tiempo y tanto amor, repercutirá de modo fundamental en las relaciones entre nuestros países. Desde hoy, si vosotros lo queréis así y lo entendéis, se iniciarán nuevas modalidades de actividad, de acuerdo con nuestro tiempo y nuestra hora. Todo el secreto de la política, y por lo tanto de la historia, es saber pasar la hoja del calendario y no olvidarse de darle cuerda al reloj.»

Y en un emotivo párrafo, dijo para cerrar sus palabras:

«Entre el Atlántico y Pacífico, a la sombra imperial de los Andes, es donde se palpa la gran verdad: que la hispanidad no es sólo un recuerdo histórico y literario fabuloso; que no es sólo una emoción honda, muy honda y permanente; no es sólo nostalgia, poema y museo. Es algo más. Es mucho más. Es hoy un deber de acción ineludible, que a todos, sin excepción, nos obliga a realizar grandes cosas positivas y actuales.

»Ex becarios: es urgente sembrar esa mies, porque la siega será asombrosa y la cosecha triunfal.»

#### ESTRUCTURACION DEL CONGRESO. COMISIONES. DOCUMENTOS-BASE

El presidente del Congreso fue el director del Instituto, doctor Maraño, y su secretario general, don José María Álvarez Romero, director de Intercambio y Cooperación. El temario y las comisiones de trabajo fueron en la siguiente forma:

Comisión I, consagrada a «La Educación y la Investigación Científica en Hispanoamérica y España», presidida por el ministro argentino de Educación Nacional, doctor Pérez Gilhou, que actuó asimismo como relator del documento base.

«La Cooperación profesional y técnica» fue el tema de la Comisión II, que presidió el economista peruano, profesor don Emilio Castañón, siendo relator del documento-base, don José María Sanjuán, director adjunto de EDES (España).

La Comisión III tuvo por objeto el estudio de las «Relaciones de los ex becarios entre sí y con España», y la presidió el doctor Jorge Siles Salinas, presidente del Instituto Boliviano de Cultura Hispánica, siendo relator del documento-base, el profesor Guzmán, presidente de la Asociación de Ex Becarios Argentinos de La Plata.

Simultáneamente con las Comisiones de trabajo funcionaron grupos de estudios, según las diferentes profesiones. Los pertenecientes a las disciplinas jurídicas trabajaron



Doctor Adán Godoy Jiménez, ministro de Salud Pública y Bienestar Social de Paraguay.



Doctor Dardo Pérez Gilhou, ministro de Cultura y Educación de la República Argentina.



Don Mateo Magariños de Melo, embajador de Uruguay en Suecia.



Doctor Jorge Siles Salinas, presidente del Instituto Boliviano de Cultura Hispánica.



El economista peruano, doctor Emilio Castañón.



Doctor Eduardo Mattos Portela, vicedecano de la Facultad de Letras de la Universidad Federal de Río de Janeiro.

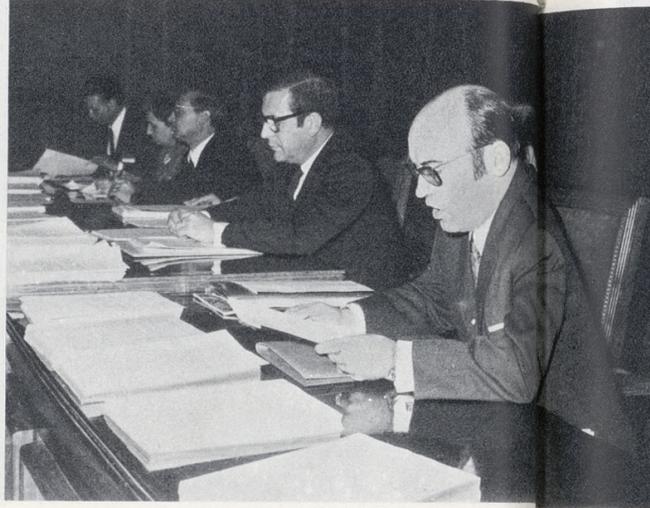
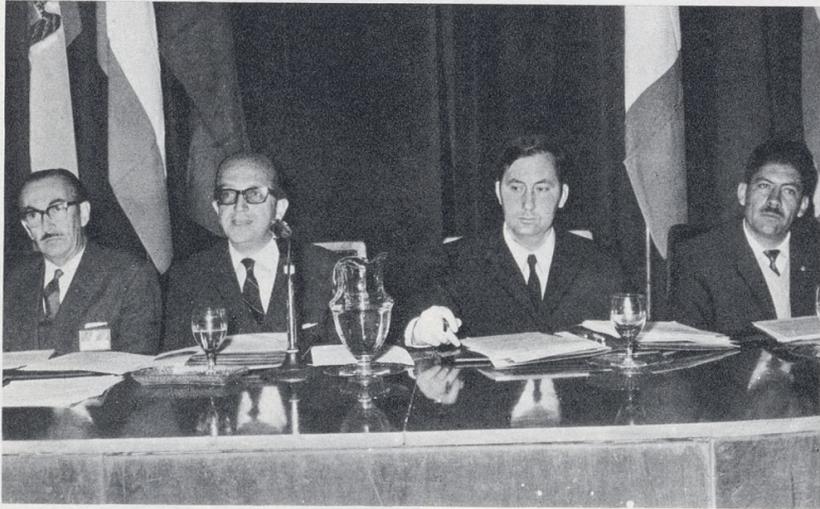




Congresistas saliendo de la sede del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, donde se celebraron las sesiones inaugural y de clausura.

Un grupo de asistentes al Congreso en el patio del alcázar toledano, durante la visita que efectuaron a la imperial ciudad.

Mesa de la Comisión III. De izquierda a derecha, profesor Guzmán, presidente de la Asociación de ex becarios de La Plata; doctor Jorge Siles Salinas, presidente del Instituto Boliviano de Cultura Hispánica y de la Comisión; don Emiliano Moreno, director del Colegio Mayor Hispanoamericano «Nuestra Señora de Guadalupe», y don Fernando Pareja.



Banco de Cooperativas de Ecuador. La I Comisión estuvo presidida por el ministro argentino de Cultura y Educación, señor Pérez Gilhou. En primer término, don Angel Oliveros, vicesecretario del Ministerio de Educación y Ciencia, en el transcurso de la exposición de su informe. La mesa de la Comisión II estuvo presidida por el economista peruano don Emilio Castañón. De izquierda a derecha: señorita María Teresa Alexander, embajador de Bolivia ante la O.E.A.; don José María San Juan, director de E.D.E.S. y relator del Documento-base de la Comisión; el doctor Castañón y don Luis Lira Mont, jurista chileno.



en el Colegio de Abogados de Madrid; los médicos en la Clínica Puerta de Hierro; los ingenieros y arquitectos en el Instituto Torroja de la Construcción; los profesores en la Universidad de Alcalá. Asimismo funcionó una subcomisión de periodistas cuyos trabajos coordinó don Raúl Chávarri y ordenó sus tareas hacia la continuidad y perfeccionamiento de los cursos de periodismo dados por el Instituto en los pasados años y al medio más efectivo para un mejor y mutuo conocimiento de la realidad iberoamericana y española.

Desde los primeros momentos reinó en todas las Comisiones un amplio espíritu de confraternidad, y la asistencia de los congresistas en sus respectivas comisiones, fue plena. Todos los planteamientos fueron hechos siempre desde un punto de vista de una mayor vinculación de los Institutos de Cultura Hispánica, hermanando ilusiones y esfuerzos desde Madrid.

España-América, hacia una nueva etapa en el orden de las realizaciones en los próximos años.

Colateralmente al Congreso, se llevaron a cabo varios actos especializados para los distintos grupos de profesionales, entre los que estuvieron las visitas a organismos y experiencias españolas.

Una comisión visitó en El Pardo a Su Excelencia el Jefe del Estado español, presentándole los respetos de todos los congresistas y testimoniándole el cariño invariable de América a la España de siempre.

El ministro de Información y Turismo, señor Sánchez Bella, invitó también a los ex becarios y graduados a una recepción en el Palacio de Exposición y Congresos del Ministerio, a la que siguió un concierto en el Auditorio del Ministerio. Las palabras del ministro en esa ocasión y a las que nos referimos a continuación, tuvieron un amplio eco en la prensa y demás medios de comunicación.

#### PALABRAS DEL MINISTRO DE INFORMACION

Recordó el señor ministro de Información y Turismo, don Alfredo Sánchez Bella, sus dieciocho años de entrega total a Hispanoamérica, como director del Instituto de Cultura Hispánica primero, y como embajador después en tierras americanas. «Me gusta decir —expresó— que estamos casados con la América hispana por la Iglesia preconciliar, sin posibilidad de divorcio.»

Expresó su deseo de que este reencuentro con la realidad española no desilusionara a los visitantes, afirmando: «... que la España que veis ahora siga siendo lo que soñasteis y casi exigisteis en el quehacer estudiantil cuando aquí vivisteis. La España de hoy no os decepciona, como no os desilusionó la España de entonces.»

«Me afirmo desde hace mucho tiempo en que España es un país europeo, pero es aún más un país americano, y que si empieza en los Pirineos, termina en la Tierra del Fuego.»

A continuación manifestó que la tarea actual de las nuevas generaciones iberoamericanas

era construir día a día una hispanidad menos lírica que la que soñaron los escritores e intelectuales del siglo pasado, una hispanidad más exigente, más tecnificada, y expresó su convencimiento de que la clase directora de Hispanoamérica, formada en las universidades y aulas españolas, tiene y tendrá en el futuro una misión importante y definitiva en cada uno de los pueblos iberoamericanos.

Refiriéndose al trato injusto que en la mala prensa tiene el mundo iberoamericano, afirmó, al subrayar su esperanza de que todo esto cambiaría:

«No acepto la tesis de que Hispanoamérica pertenece a un mundo subdesarrollado. Desde aquí estamos dispuestos a contribuir a que seáis pueblos libres. Siempre he creído que, como decía José Antonio, la tarea de elevación de los pueblos es propia de minorías a inasequibles al desaliento.»

«Espero (dijo refiriéndose a las clases directoras formadas en España) que ellas sean capaces de vertebrar definitivamente las comunidades políticas de Iberoamérica, en la certeza de que el año 2000 nos encontrará unidos o colonizados.»

Y al final formuló un voto de perseverancia, lealtad y fidelidad a los ideales que a todos allí reunían, diciendo:

«Brindo por la Hispanoamérica española y por la España hispanoamericana, por la grandeza de vuestras patrias y os prometo que allá donde yo estuviere, estará siempre un hispanoamericano más, fraternalmente unido a cada uno de vosotros.»

#### CONCLUSIONES ADOPTADAS EN EL CONGRESO

Las conclusiones a las que arribó el Congreso y que fueron leídas, para su aprobación, en la sesión de clausura, que posteriormente reseñaremos, pueden resumirse en los siguientes puntos principales:

Entre las conclusiones de carácter general se destaca la de promover en los países iberoamericanos una disposición legal por la cual el 12 de octubre se establezca como fiesta común del mundo iberoamericano.

En la primera Comisión referente a la Educación e Investigación Científica en Hispanoamérica, se expresó la necesidad de que la educación en Iberoamérica alcance una mayor extensión e intensidad con objeto de mejorar su calidad mediante una verdadera perfección educativa. Se recomienda, por ello a los ex becarios que apoyen en forma crítica positiva los programas de reforma en sus respectivos países, su participación en la elaboración de los programas nacionales y su contribución a soluciones que pretendan fortalecer la integración iberoamericana.

Se consideró la realidad universitaria y su actual crisis insistiéndose en la necesidad de una plena participación de los integrantes de la Universidad; en la autonomía universitaria en relación con el Gobierno y ante los posibles grupos de presión y en la cuidadosa selección e idoneidad del profesorado. Esta actuación se basa en el concepto de una Universidad capaz de simultanear las tareas docentes y de investigación.

Especial importancia tuvo la creación de una Asociación de Profesores Universitarios, ex becarios y graduados en España dentro del Centro de Cooperación Universitaria y Científica.

Se trazó también un plan para la conservación y pureza del idioma por medio de la Oficina Internacional de Información y Observación del Español (OFINES) y de los demás instrumentos como la difusión de películas, programas de televisión y emisiones de radio.

Finalmente, señaló la urgencia de dar carácter prioritario a la enseñanza en los presupuestos nacionales dedicándole recursos que en ningún caso deben bajar del veinte por ciento de dichos presupuestos.

La Comisión Segunda sobre Cooperación Profesional y Técnica proyectó la convocatoria a un Seminario destinado a la creación de un centro receptor y transmisor de información, asimismo a la creación de un organismo de coordinación que recoja la información más completa posible sobre las necesidades de hispanoamérica en orden a la capacitación del personal en favor de su desarrollo. Ese Centro mantendrá relaciones de planificación

y desarrollo con los centros docentes de diversos niveles y con empresas públicas y privadas, a fin de lograr el máximo rendimiento de los que se beneficien de las becas del Instituto.

El Instituto estudiará la programación de reuniones orientadas a la actualización de conocimientos para los profesionales y a la organización de cursos sobre el desarrollo económico y social de Iberoamérica que tengan carácter complementario de los estudios propios de las becas.

Igualmente acordó que el Instituto incrementará el intercambio de profesores, pida información a las universidades y centros superiores, informes sobre las vacantes disponibles e informe sobre esto, y que se forme una Asociación de todos los becarios, graduados y estudiantes en España, procedentes de los países iberoamericanos, con una lista completa, por el Instituto, de sus nombres, direcciones, profesiones, nacionalidad, estudios hechos y fechas de los mismos, para beneficio de todos, mediante conocimiento de dicha lista.

Dado el volumen y categoría de los ex becarios y graduados, se propuso la creación de una editorial hispanoamericana, destinada a la publicación de sus trabajos de carácter científico y técnico.

La Comisión Tercera ha sugerido la creación de asociaciones de becarios y graduados en España en los diferentes países iberoamericanos donde aún no estuvieren establecidas. Punto vital acordado ha sido la creación también de una Confederación de estas asociaciones nacionales, estableciéndose ya las líneas fundamentales que habrá de regirla. Según aconsejen las circunstancias, se establecerán asociaciones nacionales o entidades regionales.

Entre otras conclusiones de esta Comisión está la proposición, como indispensable necesidad, de una revista que sea medio de comunicación de los ex becarios y posgraduados entre sí y con España. Se ha propuesto también Méjico como sede de dicha revista.

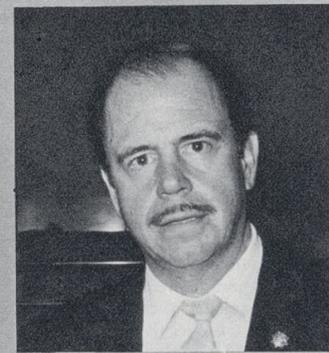
Entre otros acuerdos más, están: la formación de bibliotecas hispánicas en las distintas



Doctor José Martínez Cobos, embajador de Ecuador ante los Organismos Internacionales en Ginebra.



Señorita María Teresa Alexander, embajador de Bolivia ante la O.E.A.



Don Agustín Basabe, ex decano de Humanidades del Instituto de Monterrey (México).



El jurista chileno, doctor Jorge Hubner Gallo.



Doctor Mario Arnello, diputado chileno.



Don Edmundo Meouchi, director de Relaciones Públicas de la Confederación Patronal de México.



Montevideo, Lucero, 1970  
 Congresales de Ibero América: Con mi amor a España madre. Y a nuestra América hermanada a todos nosotros por su geografía y su esperanza, os envío mi saludo a través de Hugo Petraglia Aguirre, mi compatriota y amigo entrañable. El os dará fe del fervor, de la calidez con que trazo estas palabras. Puedo decirlos "mis hijos" como puedo decirlos "mis compañeros". América está en el hervor de construir su porvenir de amor y de conocimiento entre todos sus países.

Poned de vuestra parte la suavidad de las fronteras y no olvidéis a sus héroes, lección permanente. Tanto como ciudadanos de cada patria, lo sois de toda Sudamérica. Proceded, soñad, y luchad como tales. Que Dios os bendiga, como lo hago yo, en su nombre, muchachos, "hijos míos".  
 Juana de Ibarboure

Mensaje autógrafa que la célebre poetisa uruguaya Juana de Ibarboure envió al Congreso y del que fue portador el escritor de la misma nacionalidad doctor Hugo Petraglia: «Congresales de Iberoamérica: Con mi amor a España madre. Y a nuestra América hermanada a todos nosotros por su geografía y su esperanza, os envío mi saludo a través de Hugo Petraglia Aguirre, mi compatriota y amigo entrañable. El os dará fe del fervor, de la calidez con que trazo estas palabras. Puedo decirlos "mis hijos" como puedo decirlos "mis compañeros". América está en el hervor de construir su porvenir de amor y de conocimiento entre todos sus países.

»Poned de vuestra parte la suavidad de las fronteras y no olvidéis a sus héroes, lección permanente. Tanto como ciudadanos de cada patria, lo sois de toda Sudamérica. Proceded, soñad, y luchad como tales. Que Dios os bendiga, como lo hago yo, en su nombre, muchachos, "hijos míos".»

asociaciones de ex becarios; un plan de coordinación de los Institutos de Cultura Hispánica, con el de Madrid, para la promoción cultural, universitaria y técnica; la extensión de la gran obra que viene desarrollando la Sección Femenina; recabar de los gobiernos iberoamericanos el establecimiento de relaciones diplomáticas con Filipinas, a los fines de reforzar la presencia de la cultura hispánica en Asia, etc.

El grupo de periodistas propuso la creación de un Centro Iberoamericano de Estudios Superiores de Información y Documentación, que sería el que tendría a su cargo la preparación y realización de los cursos para periodistas iberoamericanos que viene dando el Instituto. Asimismo, la creación de una asociación de antiguos estudiantes de periodismo de España. Propuso también la creación de un concurso de periodismo televisado sobre temas de Hispanoamérica, que se transmitirán en el programa Hispanovisión de RTVE, e igualmente la creación en los canales españoles de televisión y emisoras de radio de nuevos programas de información sobre Iberoamérica. Con carácter extraordinario se ha propuesto que, el premio Carlos Septién, correspondiente a 1969, sea concedido a la agencia española EFE, por su labor de difusión de España en América, y de ésta en aquélla.

Finalmente el Congreso se pronunció a favor de una labor colectiva para que el ingrediente hispánico del legado nacional se conserve en su integridad mediante: a) La promulgación de medidas legislativas que aseguren la conservación del patrimonio artístico histórico nacional. b) La publicación de obras de carácter comunitario. c) La investigación histórica y la instalación adecuada de museos y archivos.

#### SESION DE CLAUSURA

En el paraninfo del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, que ya había servido de solemne marco también para la apertura del Congreso, tuvo lugar la clausura del mismo. El acto fue presidido por el ministro español de Asuntos Exteriores, don Gregorio

López Bravo, presidente asimismo del Instituto de Cultura Hispánica. Con él, en la mesa presidencial: los ministros argentino y paraguayo, señores Pérez Gilhou y Godoy Jiménez, respectivamente; el embajador de Honduras, en representación del cuerpo diplomático hispanoamericano acreditado en España, don Virgilio Zelaya Rubí; el director del Instituto, don Gregorio Marañón, y el secretario general del Congreso, don José María Álvarez Romero.

Leídas las conclusiones del Congreso, pronunció unas palabras el embajador Zelaya Rubí, quien subrayó, entre otras ideas, las siguientes:

«Hemos aprendido en la experiencia española cómo de las cenizas de una hecatombe surge el Ave Fénix de un pueblo que en la unidad de sus hombres, en la fidelidad a su destino histórico y en su devoción a la paz, al respeto internacional y al trabajo honesto, logra cimentar su redención y su grandeza. Hemos aprendido y debemos seguir aprendiendo esa lección de vitalidad y de juventud espiritual de España, que en treinta años de ejemplar dinamismo se nos ofrece en alto grado de progreso, gozosa y orgullosa de sí misma, y que para llegar a esa cima de sus aspiraciones no ha tenido que recurrir más que a sus propias fuerzas y disponibilidades.»

Al embajador hondureño siguió en turno, en el uso de la palabra, el ministro paraguayo de Salud Pública y Bienestar Social, doctor Adán Godoy Jiménez, quien después de referirse a los pensamientos y sentimientos que en nombre de su delegación presentó en el proyecto de «Declaración de Madrid», dijo, entre otras cosas:

«El Instituto de Cultura Hispánica se ha puesto al frente de esta legión de ex becarios y graduados en España para combatir todos los factores adversos al progreso y al desarrollo, y paralelamente enfocar problemas culturales y profesionales, con la decisión y la objetividad que exigen los tiempos que vivimos. Como se ha dicho con harta elocuencia, la época de las meras declaraciones discursivas ha pasado a la historia; nuestros tiempos exigen acción, decisión y tenacidad para alcanzar las metas con que soñaron los próceres de nuestras nacionalidades.

»Consecuentemente con estos propósitos y

bajo la inspiración y orientación del Instituto de Cultura Hispánica, este movimiento que inicia el presente Congreso, tratará de evitar que en el futuro se desperdicien auténticos valores iberoamericanos dispersos por el mundo, y que ellos sean efectivos instrumentos y agentes sensibilizados en el proceso de cambios que preocupa con toda razón a nuestros gobiernos y a nuestros pueblos.»

El señor ministro del Paraguay, dejó propuesta a la asamblea que la celebración de los congresos de ex becarios y graduados en España fueran celebrándose en distintos países iberoamericanos, y ofreció a Asunción, como sede del próximo.

Luego habló el ministro argentino, señor Pérez Gilhou, de quien entresacamos los siguientes párrafos:

«Si pareció audaz aventura en su momento la creación del Instituto de Cultura Hispánica y el echar a andar por mares y tierras de habla española una tarea generosa de servicio y amor a los ideales de la raza y de la cultura, no lo fue menos la convocatoria actual para hacer un balance de la tarea realizada.

»Así son de intrépidos y audaces los españoles. Si en el siglo XVI llegaron a proponer, como tema de discusión, a los juristas y letrados, la legitimidad de sus justos títulos de conquistador, colonización y evangelización del nuevo mundo, cómo va a sorprendernos que nos hayan invitado a concurrir a este Congreso, en el que fatalmente tendrían que ponerse en evidencia a ojos de todos, los frutos obtenidos a través de veinticinco años de labor paciente e ininterrumpida.

»Aquella aventura culminó con éxito. Creo que en ésta no lo hemos defraudado.

»Dos grandes tendencias, no contradictorias, sino complementarias, han estado presentes en todos los grupos de trabajo del Congreso: por un lado la necesidad de incentivar las relaciones entre las asociaciones de ex becarios y fortalecer aún más sus vínculos con el Instituto de Cultura Hispánica... y por otro lado, el incremento de la educación científica y técnica, para responder a las urgencias de la hora, sin olvidar la formación en disciplinas humanísticas y sociales...

»En la formación de las nuevas generaciones es donde debemos trabajar los ideales de la integración de nuestros pueblos. Regresemos a



Momentos antes de iniciarse la sesión de clausura, don Gregorio López Bravo, ministro de Asuntos Exteriores, conversa con los ministros de Cultura y Educación de Argentina, señor Pérez Gilhou; de Bienestar Social de Paraguay, señor Godoy Jiménez; el embajador de Argentina, don César Urién y el director del Instituto de Cultura Hispánica, don Gregorio Maraión.

*nuestras patrias renovados en la fe y en el compromiso de nuestra labor futura.*

*»La España nueva, dinámica y vigorosa, nos ha enseñado una vez más a confiar en nuestras fuerzas, a creer en nuestro potencial humano, a preservar en el trabajo inteligente, a ser leales a nuestra fe común, a luchar por un mundo más justo, más solidario y más feliz, y a perfeccionarnos en el amor que zanja todas las dificultades, desvanece los malos entendidos y resuelve los problemas más arduos.»*

#### PALABRAS DEL MINISTRO DE ASUNTOS EXTERIORES, DON GREGORIO LOPEZ BRAVO

Por último, el ministro de Asuntos Exteriores cerró el acto con un discurso que por su importancia reproducimos a continuación en su integridad:

**«Excelentísimos señores ministros de Educación de la República Argentina y de Bienestar Social y Salud Pública de la República del Paraguay, mis queridos colegas; señor embajador de Honduras; excelentísimos señores embajadores; señores congresistas:**

**»Por obligada prelación tienen que ser mis primeras palabras de gratitud para quienes me han precedido en el uso de la palabra por las entrañables muestras de comprensión y amistad que han demostrado hacia mi país y hacia nuestro Jefe de Estado.**

**»Yo debo expresar mi profundo pesar por no haber tenido ocasión de intervenir —en beneficio propio exclusivamente— en vuestras deliberaciones, por una serie de compromisos contraídos anteriormente y de otros imprevistos que han surgido y que realmente han hecho imposible esta comparecencia.**

**»Mi felicitación a todos por la concreción y el realismo de las conclusiones, felicitación que yo me permito centrar en quienes también forman parte de esta presidencia: el director del Instituto mi tocayo y amigo Gregorio Maraión, y en**

**el señor Alvarez Romero, admirable trabajador siempre en las tareas de dicho organismo.**

**»En todo caso es para mí una auténtica satisfacción y un honor clausurar ahora los trabajos de este I Congreso de ex becarios y de graduados en España, procedentes de los más alejados puntos de la Comunidad Hispánica de Naciones. Cerca de un millar de profesionales formados en España habéis trabajado en Madrid, con eficacia y brillantez patentes, en torno a tres temas de muy alto rango, muy conexos, y de actualidad acuciante: la educación, la cooperación técnica para el desarrollo y las vinculaciones entre sí y con España. Permitidme unas breves acotaciones al margen de vuestros fértiles debates.**

**»Este es el año internacional de la educación. Hoy ya no cabe duda de que la principal inversión de cualquier plan de desarrollo es la destinada a la formación del hombre. La pedagogía tiene una trascendencia económica tan importante como la más básica de las inversiones. Pero es que, además, la educación llega a unos niveles del espíritu humano que no se pueden alcanzar con los instrumentos que proceden del campo estrictamente tecnológico. Algunas de las sociedades de más alto nivel de vida de nuestro planeta nos están demostrando a diario que algo hay en el hombre que no se colma con artilugios electrónicos. A pesar de la prosperidad material, aparecen altos porcentajes de suicidios, de dolencias psíquicas y de crisis vitales de las que suelen ser víctimas incluso los jóvenes.**

**»El progreso se va extendiendo y pronto nos encontraremos en lo que ya se dibuja en las sociedades económicamente más avanzadas. Me refiero a la llamada «civilización del ocio». Pues bien, esa es una etapa de la Humanidad en la que serán acaso más necesarios que en cualquier otro momento de la historia los resortes espirituales. Ganivet hablaba de nuestro «eje diamantino». He aquí una**



El presidente de la Academia Peruana de la Historia, doctor Guillermo Lohmann Villena.



Doctor Guillermo Paz Larín, subsecretario de Relaciones Exteriores de El Salvador.



El embajador de Honduras en Madrid, doctor Virgilio Zelaya Rubí.



Doctor Vicente Ugarte del Pino, decano de la Facultad de Derecho de la Universidad de San Marcos de Lima.



El presidente del Instituto Brasileño de Cultura Hispánica de Río de Janeiro, doctor Leónidas Sobrino Porto.



Don José María Alvarez Romero, secretario general del Congreso.





El ministro de Asuntos Exteriores, don Gregorio López Bravo, durante su preciso y brillante discurso con el que se clausuraron los trabajos del Congreso. Le acompañan en la presidencia, de izquierda a derecha: don José María Álvarez Romero, secretario general del Congreso; don Virgilio Zelaya Rubí, embajador de Honduras; doctor Dardo Pérez Gilhou, ministro de Cultura y Educación de Argentina; doctor Godoy Jiménez, ministro de Bienestar Social de Paraguay y don Gregorio Marañón, director del Instituto de Cultura Hispánica y presidente del Congreso.

condición familiar que debemos cultivar esforzadamente. Un sentido humanista de la educación creo que es la nota que la Comunidad Hispánica de Naciones puede aportar a esta gran operación de instalarnos en la civilización del ocio. No lo digo con nostalgia de ningún pasado por glorioso que haya sido, sino mirando esperanzadamente hacia el futuro.

»Durante el último cuarto de siglo, una generación de españoles que se encontró con la Patria deshecha ha conseguido, primero, reconstruirla y, luego, hacerla mucho más habitable y alegre. Los que vivisteis entre nosotros en la década del cuarenta, y aun después, seguramente no reconoceréis barrios enteros de las ciudades en que habitasteis. Es un país distinto que ha dado el salto que va desde el atraso hasta el progreso, desde el subdesarrollo al desarrollo y desde la anarquía al orden. Todo esto se ha hecho poniendo a contribución los instrumentos que aportan la ciencia y la técnica. Pero también con otros medios que el pueblo español ha sacado de sus propias entrañas: el trabajo sostenido, la renuncia a ciertos lujos sociales, la unidad cívica y la continuidad política. Digo todo esto a título de simple ejemplo para ilustrar, sin otra pretensión, mi convicción de que precisamente ahora en que la tecnología parece capaz de darnoslo todo, se hace más necesario que nunca apelar a los resortes más nobles y antiguos del espíritu humano.

»Como ministro de Asuntos Exteriores permitidme que, abandonando la temática de vuestros debates, recuerde —como recordaba hace unos momentos el señor embajador de Honduras— que éste es también el año que se cumple el XXV aniversario de las Naciones Unidas y el año que, en su mensaje de Navidad, ha puesto el Papa bajo el signo de la Paz. Me angustia la idea de un desarrollo para la guerra o de una capacitación científica para el exterminio. Creo que hemos de poner los bienes de la pedagogía y del desarrollo al servicio de la convivencia

fraterna y, en definitiva, de la paz entre todos los hombres. Este es el mensaje que, unidos, debemos llevar a los foros internacionales. Ese debe ser nuestro distintivo colectivo. No otra cosa es la «Hispanidad» tal como la definió Ramiro de Maeztu. Afirmémosnos en ella. En la Península está sólo una de sus raíces; las otras están a ambos lados de los Andes, en el archipiélago filipino, en el Caribe... La hispanidad es de todos nosotros.

»Gracias por este reencuentro que nos permite verla y amarla de cuerpo entero. Y permitidme ahora, para terminar, que sustituya la fórmula ritual para clausurar Congresos como éste diciéndonos simplemente: ¡Bienvenidos y volved! Muchas gracias.»

#### OTROS ACTOS. CONDECORACIONES

Completemos la reseña de este Congreso de ex becarios y graduados iberoamericanos en España, primero en su clase y tan prometedora de próximas realizaciones, consignando también una serie de actos desarrollados en esos días y que tuvieron especial relieve.

El alcalde en funciones del Ayuntamiento de Madrid, don Jesús Suevos, ofreció a los congresistas una recepción, que se vio muy lucida, en el pabellón de los Jardines de Cecilio Rodríguez, del Parque de Madrid (Retiro).

El ministro argentino y la delegación de su país visitaron el Museo de América, en la Ciudad Universitaria, donde se abrirá próximamente una Sala Argentina, para la cual prometió el ministro su ayuda desde el alto cargo que ocupa. Se hizo entrega, en ese acto, por el propio escultor, Agustín de la Herrán, de un busto del general San Martín.

Todos los congresistas, animados de un gran espíritu de confraternidad y haciendo un paréntesis en una de sus jornadas de trabajo, hicieron una excursión al Valle de los Caídos y al Escorial, que resultó muy animada y revivió la amistad de los viejos tiempos estudiantiles.

La presencia de ex becarios y graduados de todos los países iberoamericanos fue ocasión

propicia también para que muchos de ellos, en actos fuera del programa, cumplieran honoríficos cometidos que traían de sus respectivos países.

El subsecretario de Relaciones Exteriores de El Salvador, don Guillermo Paz Larín, impuso a don Luis Hergueta y García de Guadiana, secretario técnico del Instituto, y a don Antonio Cano de Santayana, director de la Oficina de Cooperación Social Internacional del Ministerio de Trabajo, las insignias de la Orden Nacional «José Matías Delgado», en el grado de Gran Oficial.

Los periodistas ecuatorianos hicieron entrega al doctor Marañón del Botón de Oro de su Colegio profesional.

Asimismo, el rector de la Escuela Superior de Relaciones Públicas del Perú, don Carlos Manuel Chávez, impuso al doctor Marañón la insignia de oro al mérito en Relaciones Públicas, que anualmente concede el Consejo Superior académico de la citada Escuela peruana, para premiar la labor de quienes contribuyan al mayor acercamiento entre los países que componen la comunidad hispánica.

La Delegación uruguaya hizo entrega al Instituto de dos colecciones de sus clásicos, regalo valioso, donación que viene a incrementar, los fondos de la Biblioteca del Instituto, considerada la segunda biblioteca hispánica del mundo.

El último acto colectivo de los congresistas, según el programa oficial, fue al día siguiente de terminadas las jornadas, una excursión a Toledo, como broche hispánico del Congreso, primero en su clase.

Si la validez de todo Congreso se tiene «a posteriori», según sean cumplidos sus acuerdos, hagamos votos para que una nueva etapa de la hispanidad haya comenzado desde ahora, tras la lectura de unas conclusiones en las que tanta fe han puesto todos los congresistas, y tantas ilusiones ha cifrado el Instituto, que con máximo acierto convocó esta gran concentración hispanoamericana de ex becarios y graduados en España.

Nivio LOPEZ PELLON

(Fotos: BASABE, CONTRERAS, DIAZ CABEZAS y PABLO RODRIGUEZ)



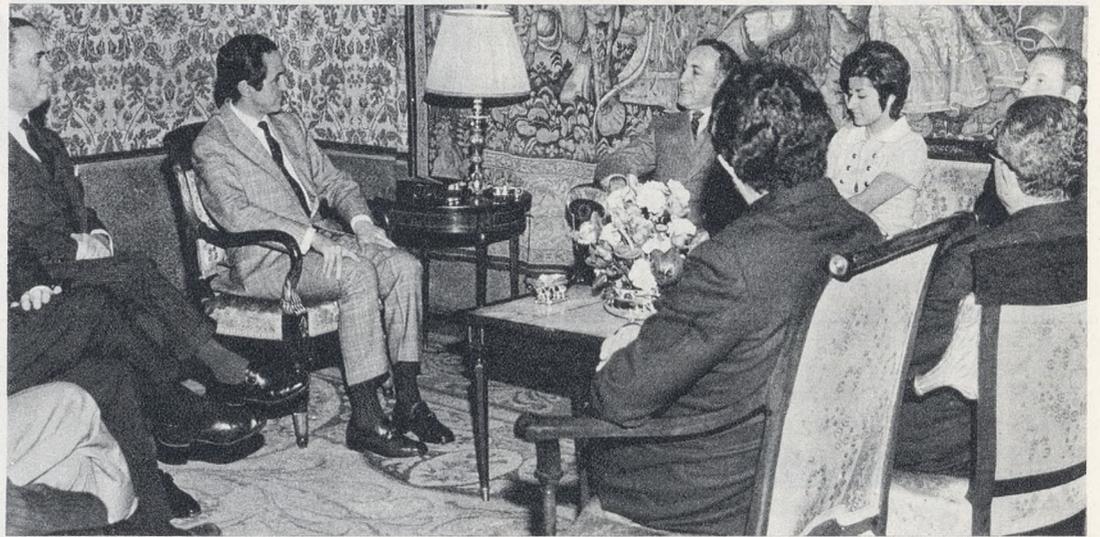
## AUDIENCIA EN EL PALACIO DE EL PARDO

S.E. el Jefe del Estado  
recibió en su despacho oficial  
del Palacio de El Pardo  
al ministro argentino  
de Cultura y Educación,  
doctor Dardo Pérez Gilhou,  
a quien acompañaba  
el embajador de su país,  
doctor César Urien.



## COMISION DE LA A.L.A.L.G. EN MADRID

El ministro de Asuntos Exteriores,  
don Gregorio López Bravo,  
recibió en su despacho oficial  
del Palacio de Santa Cruz  
a los miembros de la  
Comisión de la Asociación  
Latinoamericana de Libre Comercio  
que presidía  
el embajador de Ecuador,  
doctor Pericles Gallegos.



## CONDECORACION ECUATORIANA A DON GREGORIO MARAÑÓN

El jefe de Prensa  
del Ministerio de Obras Públicas  
del Ecuador,  
don Alejandro Agurto Alvarez,  
ha impuesto el  
«Botón de Oro del Colegio  
de Periodistas del Ecuador»  
al director  
del Instituto de Cultura Hispánica.



## CONDECORACIONES

Don Enrique Suárez de Puga, secretario general  
del Instituto de Cultura Hispánica,  
dando las gracias al recibir la Orden  
de Carlos III por la labor realizada  
en el Seminario para la Integración Económica  
de Latinoamérica. En el mismo acto  
fueron condecorados  
don José María Alvarez Romero  
y don Manuel García Vaquero.  
Estuvieron presentes don Pedro Salvador,  
delegado del ministro de Asuntos Exteriores  
para Asuntos de Iberoamérica;  
don Gregorio Marañón, director del Instituto  
de Cultura Hispánica;  
don Luis Hergueta, secretario técnico  
y todo el personal del Instituto.



**LLEGADA DE EX BECARIOS  
DEL INSTITUTO DE CULTURA  
HISPANICA A MADRID**

Don Luis Hergueta, secretario técnico del Instituto de Cultura Hispánica, recibió en el aeropuerto de Barajas al grupo de ex becarios procedentes de Chile, Costa Rica, Méjico, El Salvador y Perú.



**CIUDADANIA LABORAL  
HISPANOAMERICANA**

Con motivo de la aprobación de la ciudadanía laboral hispanoamericana, el ministro de Trabajo, don Licinio de la Fuente, ofreció un almuerzo a los embajadores hispanoamericanos acreditados en Madrid. Asistió también el titular de Asuntos Exteriores, don Gregorio López Bravo.



**NUEVO EMBAJADOR  
DE ESPAÑA, EN COLOMBIA**

El nuevo embajador de España en Colombia, don Joaquín Juste Cestino, presentó sus cartas credenciales al presidente don Carlos Lleras Restrepo, en el palacio de San Carlos, residencia oficial del primer mandatario colombiano.



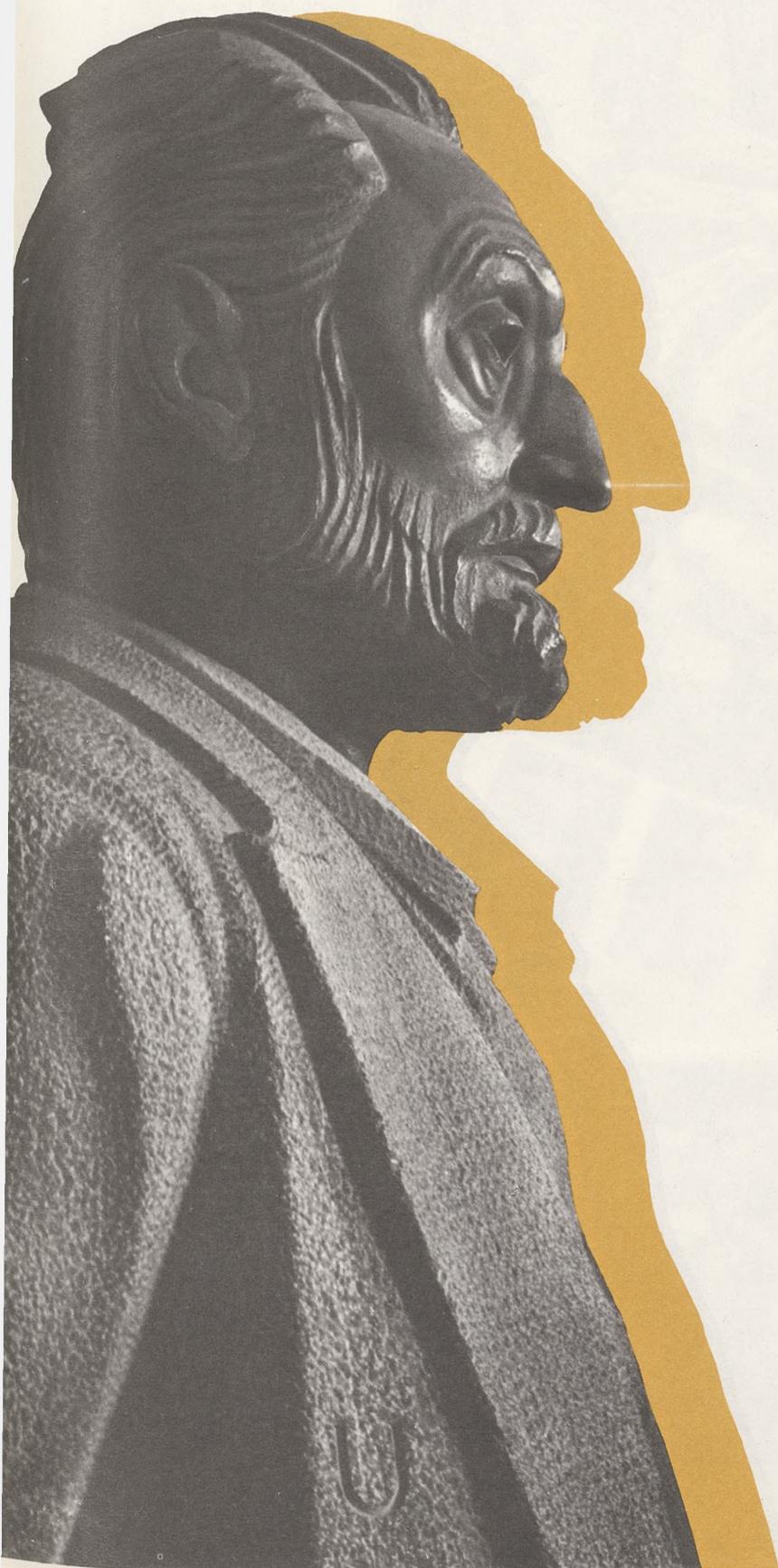
**PRESENTACION  
DE CREDENCIALES**

Presentó sus cartas credenciales el nuevo embajador de España en Costa Rica, don José Ramón Sobredo Riobóo. En la foto, de izquierda a derecha, el presidente de la República, profesor José Joaquín Trejos Fernández; el ministro de Relaciones Exteriores, doctor Fernando Lara Bustamante; el secretario de la Presidencia, doctor Germán Serrano Pinto; el embajador de España, señor Sobredo Riobóo; el director general de Protocolo, doctor José Luis Cardona Cooper y el secretario de la embajada de España, don José Antonio San Gil Agustín.



**435 ANIVERSARIO DE  
LA FUNDACION DE LIMA**

Don Manuel Alabart, embajador de España en Perú, tuvo una brillante intervención en la sesión extraordinaria del Concejo Provincial de la capital peruana para conmemorar el 435 aniversario de la fundación de la Ciudad de los Reyes por Francisco Pizarro.



**I**MPRESION visual: Los de una generación ahora en el declive recuerdan la figura de don Miguel de Unamuno en días invernales y soleados de Madrid paseando a cuerpo, destocado, níveas la cabeza y la barba, con el clásico chaleco que hacía inútil la corbata, siempre acompañado de algún solícito oyente. Los transeúntes se volvían, más o menos discretamente, cuando se le cruzaban, y no faltaba quien no dijese: «Ahí va don Miguel de Unamuno.»

Era una figura mejor que popular, familiar, la de don Miguel, no sólo en Madrid, sino en toda España. Quizá era más conocido por lo que de él se hablaba y se escribía, por sus artículos periodísticos, y por sus enfrentamientos políticos. Pero eso es lo que suele ocurrir con todas las grandes figuras, y muy especialmente con las que cobran prestigio en el orden intelectual.

Unamuno es personaje cimero de la generación del 98. Su vida transcurre entre dos guerras civiles; de cuando tenía diez años conservaba la impresión de un bombardeo de su ciudad natal, Bilbao. Se ventilaba la segunda contienda carlista. Pero aquello que para él fue entonces casi una diversión resultó presagio, pues había de morir en el fragor de otra contienda entre españoles. Cuando escribió «Paz en la guerra», libro que contenía aquellas impresiones infantiles, no presumía su final.

Hoy día, de la generación antedicha quizá sea Unamuno el más comentado, analizado y biografiado de sus componentes. Se le ha estudiado en todas sus facetas: pensador, novelista, poeta, maestro en la Universidad de Salamanca, articulista, y espíritu rebelde, de una honestidad intacta, de una combatividad tenaz. Salamanca fue su ciudad de adopción, su centro ilustre desde el que irradiaba sus luces. En sus etapas de exiliado la presencia de su ciudad en su recuerdo era constante. ¡Y la presencia de España!

Uno de los retratistas de Unamuno —a los retratistas literarios nos referimos— recogió oportunamente frases del portugués Fidelino de Figueiredo que reflejan su compleja personalidad: «Miguel de Unamuno es glorioso heterodoxo, anarquista apostólico romano, místico sin fe. Unamuno hace derivar el tipo humano del casticismo español del paisaje duro de la meseta, sin árboles, de luz cegadora, de temperaturas extremas, espacios infinitos.»

Nosotros en persona nos acercamos a Unamuno y tuvimos contacto directo con él muchas menos veces que lo hicimos con otros grandes personajes de las letras de su generación. En dos momentos concretamente, cuando en 1929 se había desterrado en Hendaya, y muy poco antes del estallido de nuestra guerra. En el primero fuimos a vivir al mismo modestísimo hotel, muy próximo

a la estación, que él habitaba. Y le acompañamos en sus paseos en los que acortaba lo más posible la distancia de nuestra patria para que sus ojos la vieran mejor. Era su tiempo de oposición denodada al general Primo de Rivera. En el segundo coincidíamos en el café de Varela de la calle de Preciados, en Madrid, en torno a don Antonio Machado y sus amigos. La última vez nos leyó los discursos de su recepción como doctor honoris causa en Oxford.

No pretendemos ahora hacer el más leve análisis de la extraordinaria obra de don Miguel de Unamuno en ninguna de las vertientes de ésta. En todos sus aspectos, en esas vertientes, ha sido pródigamente comentada y estudiada por incuestionables autoridades, por reconocidos prestigios. Intentamos, únicamente, trazar su silueta, dar una idea de su persona para incluirla en una galería hecha de esquemáticos dibujos.

Querer condensar en unos cuantos párrafos la presencia de Unamuno en la vida española a lo largo de una dilatada etapa sería empresa vana. Su ánimo combativo le llevó a enfrentamientos ruidosos con el Poder.

Ramón Gómez de la Serna en el breve, pero muy agudo retrato que le consagra, recoge esta anécdota que tuvo resonancia: «En la moda de ir contra el Rey figura algunas veces, pero el Rey, condescendiente y moderador, le otorgó la Cruz de Alfonso XII». Y prosigue Ramón: «Para dar las gracias a Su Majestad pidió audiencia; se la concedieron y cuando estuvo en la cámara regia dijo con voz huraña y sincera: “Vengo a presentarme ante Su Majestad porque me ha dado la Cruz de Alfonso XII, que me merezco”. “Es extraño —repuso el Rey—, los demás a quienes he dado la Cruz me han asegurado que no se la merecían”. “Y tenían razón” —contestó don Miguel.»

Lo que es cierto es que Unamuno, alguien lo ha dicho, no dotado para la política, y sin ninguna afición a ella, se veía a menudo envuelto en sus redes.

¿Fue Unamuno un filósofo en el estricto sentido del concepto y la palabra? ¿Qué significó como pensador? Paulino Garagorri, en su libro «Unamuno, Ortega y Zubiri», dice: «Para analizar el pensamiento de Unamuno en términos filosóficos es necesario tener presente que no escribió libros de filosofía de carácter “profesional”, y, sin embargo, su trato con ella no es el de un escritor que incurre en la filosofía sin saberlo.»

Unamuno influye en Machado, en Antonio, precisamente a través de su pensamiento filosófico.

Un pensador hondo no puede despojarse de esa hondura de su pensamiento aunque cultive cualquier género literario no caracterizadamente filosófico. Y esa hondura, esa profundidad, se advierte en su poesía densa y apre-

tada, que rezuma angustia e incertidumbre muchas veces; en sus novelas y «nivolas», en sus piezas teatrales. Cuando presenta el sentir de sus personajes en las dos últimas vertientes citadas hay indagación filosófica en ellos.

Ha sido Unamuno uno de los escritores contemporáneos, uno de los muy pocos que han alcanzado gran resonancia en el extranjero. Y nos estamos refiriendo a escritores españoles nada apreciados, injustamente, por lo general fuera. Los franceses, tan poco proclives a la aceptación de los valores reconocidos de nuestro país, lo adoptaron y su prestigio se mantiene. Y no nos referimos, claro está, a los hispanistas. Un hispanista, sin embargo, Jean Cassou, promovió su mayor renombre al traducir, del original, y publicar, antes que en lengua española, «La agonía del cristianismo».

Unamuno, como sucedía con los componentes del 98, tenía sus roces con sus compañeros de generación. Los tuvieron al principio. Luego se fueron distanciando los unos de los otros, quedando amigos, entre sí, por muy pequeños grupos, e incluso dos a dos.

Baroja no tenía simpatía a Unamuno. En cierta ocasión, era la rencilla de don Pío, le había citado don Miguel para hablar, y en lugar de trabar la esperada conversación le había leído un original entero. Baroja no se lo perdonó nunca.

También ha contado Baroja el encuentro de Valle-Inclán y Unamuno. Fue casual, en el trayecto de las antes llamadas «Cuatro calles» y Cedaceros. Al parecer, don Pío presentó a los dos escritores. Querían hablar al mismo tiempo. Y se separaron amenazándose, y dejando a Baroja, que iba en medio, solo.

A Unamuno le gustaba dirigir la conversación, o más bien, cultivaba el monólogo. José Ortega y Gasset, que tanto le admiraba por otra parte, se escondía en el último rincón de la «Revista de Occidente», entonces en la Gran Vía madrileña. Y Gómez de la Serna cuenta: «Don José (por Ortega) desaparecía cuando venía don Miguel y se iba al fondo de la revista. “¿Pero don José, qué le pasa que se va cuando llega Unamuno?” —le preguntaban los habituales contertulios—. “Es que no puedo resistir al que quiere hablar él solo” —, respondía.»

Estos rasgos del hombre un tanto particulares nada aminoran su egregia personalidad.

Unamuno era de una pieza. Su condición de hombre libre, a ultranza, y frente a cualquier contingencia está patente, y podría registrarse en los «canales». Ello lo demostró un poco antes de su muerte en circunstancias bastante dramáticas.

Cuando José Gutiérrez Solana fue a París durante la guerra española pudo llevar con él su obra, y gracias a eso hubo ocasión de organizarle una exposición que mereció los honores de la más

exigente crítica. De aquella exposición fuimos —modestamente— activos organizadores. Entre sus lienzos figuraba el retrato de Unamuno. Tenía cierto aire de pájaro iracundo el maestro. Ese retrato lo vimos años después en la casa de Víctor de la Serna que debió adquirirlo al regreso de Solana a España.

Don Miguel de Unamuno modernizó aquí la novela. Su relato «El jugador de ajedrez» es un exponente de una literatura de creación novelesca que se adelantaba a las creaciones de escritores más tarde en boga, y considerados como los más porveniristas en el extranjero. Superaba al surrealismo a la sazón en candelero.

En su «Diccionario de la Literatura», obra importante, Sainz de Robles dedica un artículo muy extenso, como no podía menos de ocurrir, a Unamuno. Y cita los libros que considera fundamentales del glorioso autor. «Rosario de sonetos líricos» y «El Cristo de Velázquez» los reputa primeros en su labor poética; de las novelas: «Paz en la guerra», «Amor y pedagogía», «Doña Tula», «Abel Sánchez», «Niebla», «Tres novelas ejemplares», «San Manuel Bueno»; y en su dramática destaca «Sombras de un sueño», «Todo un hombre», «Fedra», «El hermano Juan»...

En cuanto a los ensayos de Unamuno continúan vigentes.

Antes hemos aludido a ello: sería interminable citar los trabajos escritos en torno a don Miguel por las más ilustres plumas españolas y extranjeras. Pero en esta especie de silueta rápida y evocadora no intentamos una enumeración al respecto.

La muerte de don Miguel de Unamuno fue silenciosa. Se quedó, de improviso como dormido junto a su brasero. Subió como un olor a quemado, y es que una zapatilla se le chamuscaba. Y fue en su Salamanca dorada, en un día de frío y de guerra, una guerra que él no vio terminar.

Don Miguel había vivido una vida bien cumplida desde sus años de estudiante y opositor a cátedras, de antagonista de su amigo Angel Ganivet. La había llenado de pensamiento, de creación poética, novelesca y teatral, de magisterio en la Universidad ilustre y antigua a la que adoraba, de polémicas periodísticas e intervenciones públicas, de disconformismos, que en ocasiones le empujaron al destierro.

Ahora, a favor de la distancia del tiempo, este español entero se nos aparece con dimensiones intelectuales ingentes, y está ahí, en pie, alzado, con sus blancos cabellos y su barba nivea, con su chaleco cerrado, y a cuerpo, sin abrigo, tal y como llegaba a Madrid para ir a pie a sus quehaceres de catedrático, o Rector provincial, y visitar a sus amigos dilectos.

Es ya estatua don Miguel de Unamuno. ¡Y qué estatua!

Miguel PEREZ FERRERO

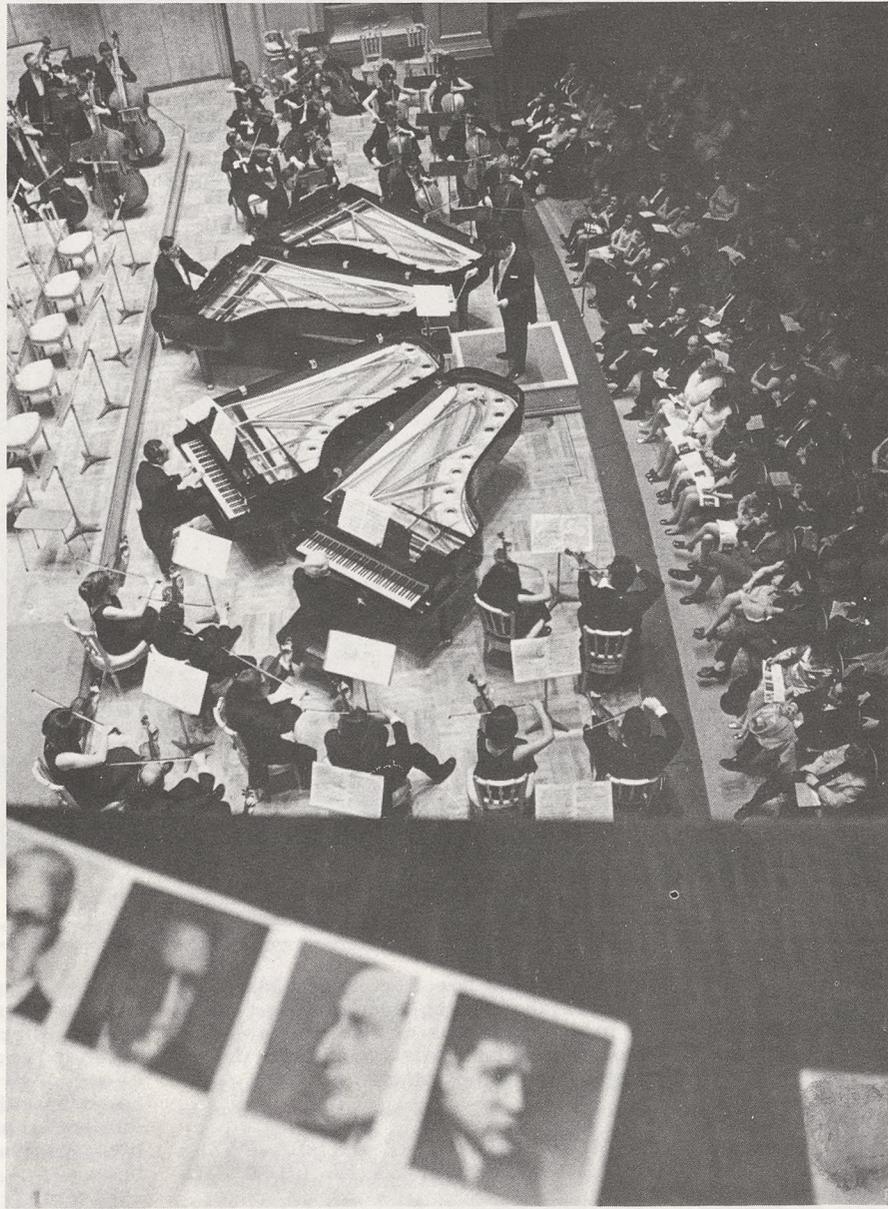


# MÚSICA PIANOS Y PIANISTAS, EN EL REAL

por  
ANTONIO FERNANDEZ-CID

EN el curso de una semana, incluso coincidentes en día ya que no en hora, algunas de las sesiones, se han celebrado en el Real programas confiados a pianistas, con lógica exigencia de pianos y venturosa filiación, en el caso de aquéllos, a nuestro país. La Orquesta Nacional, en su ciclo de los conciertos beethovenianos, ofreció el «Cuarto», interpretado por Alicia de Larrocha. La Orquesta Sinfónica de la Radio-Televisión, los para cuatro y tres pianos, respectivamente, de Bach y Mozart, con Javier Alfonso, Pedro Lerma, Manuel Carra y Luis Rego, en el caso del primer autor, y con los tres últimos en el del compositor salzburgués. Para Beethoven se empleó uno de los magníficos «Stenway» adscritos al Real de modo fijo para su utilización por la Nacional. Para Bach y Mozart, cuatro grandes colas Yamaha, de origen japonés. Todo ello bien justifica la dedicación de este comentario, por lo infrecuente y lo significativo.

En efecto, lo es tal superabundancia de instrumentos. Sólo hace unos años hubiese parecido imposible. Allá por los cuarentas se interpretó la obra de Bach. Recuerdo de aquella ocasión, de una parte, la muy distinta calidad de sus intérpretes, nada armonizados en el estilo y el sonido, en el concepto y la expresión. De otra, la destaralada estampa de cuatro instrumentos que si en la clase eran bien distintos, desde el considerable al inaceptable, incluso visualmente por las cajas y el tamaño —todos no eran gran cola— causaban una sensación de saldo, muy deprimente. Ahora las posibilidades han cambiado y de forma radical. Son varias las ciudades que disponen de grandes pianos. Los tienen propios los organismos sinfónicos de Madrid, y uno, espléndido, preside la relación de los muchos nuevos que se emplean para misiones pedagógicas en el Conservatorio. Ya es bien significativo que la Orquesta Nacional pueda ofrecer la elección entre dos magníficos instrumentos, para que el artista de turno emplee el que más y mejor corresponde a su tipo de técnica y su juego de mecanismo. En el caso de los cuatro pianos japoneses, no podía ser más bella y grata la estampa del estrado, con cuatro instrumentos con ese especial brillo de lo nuevo y esa línea cuidada, peculiar del piano grande para conciertos. Una casa de origen bien distante, un país bien alejado del nuestro, enviaba instrumentos y técnicos y se prestaba a la comprobación pública de calidades. El trabajo, así, pudo ser gustado con una de las fundamentales virtudes, que tan pocas veces se da: la homogeneidad.



Si de los instrumentos pasamos a los instrumentistas, la cantera de España brindó concursos muy valiosos y significativos. Para las obras de empleo colectivo, nombres calificados como Javier Alfonso, Pedro Lerma, Manuel Carra y Luis Rego. Los tres primeros catedráticos del Conservatorio madrileño, concertistas de relieve; Rego, brillantísimo en su hoja de expedientes, con todos los premios fin de carrera imaginables e implicado en misiones trascendentes de servir la mejor música de cámara, de forma especial como colega en el dúo que forma con Pedro Corostola, el famoso violoncellista. Más de un cuarto de siglo separa las edades extremas y las actividades han sido muy distintas. No es posible, de otra parte, buscar exactitudes milimétricas si la reunión se realiza con carácter esporádico. Alfonso lució su técnica segura; su claridad transparente y musical, Carra; su delicadeza, Lerma; su tacto, Rego... El resultado global fue bueno y digno de los muchos aplausos brindados en concepto de premio, que alcanzó también a los colaboradores: el maestro Pedro Pirfano y la Orquesta Sinfónica de la Radio-Televisión española; uno y otra, sensibles y atentos.

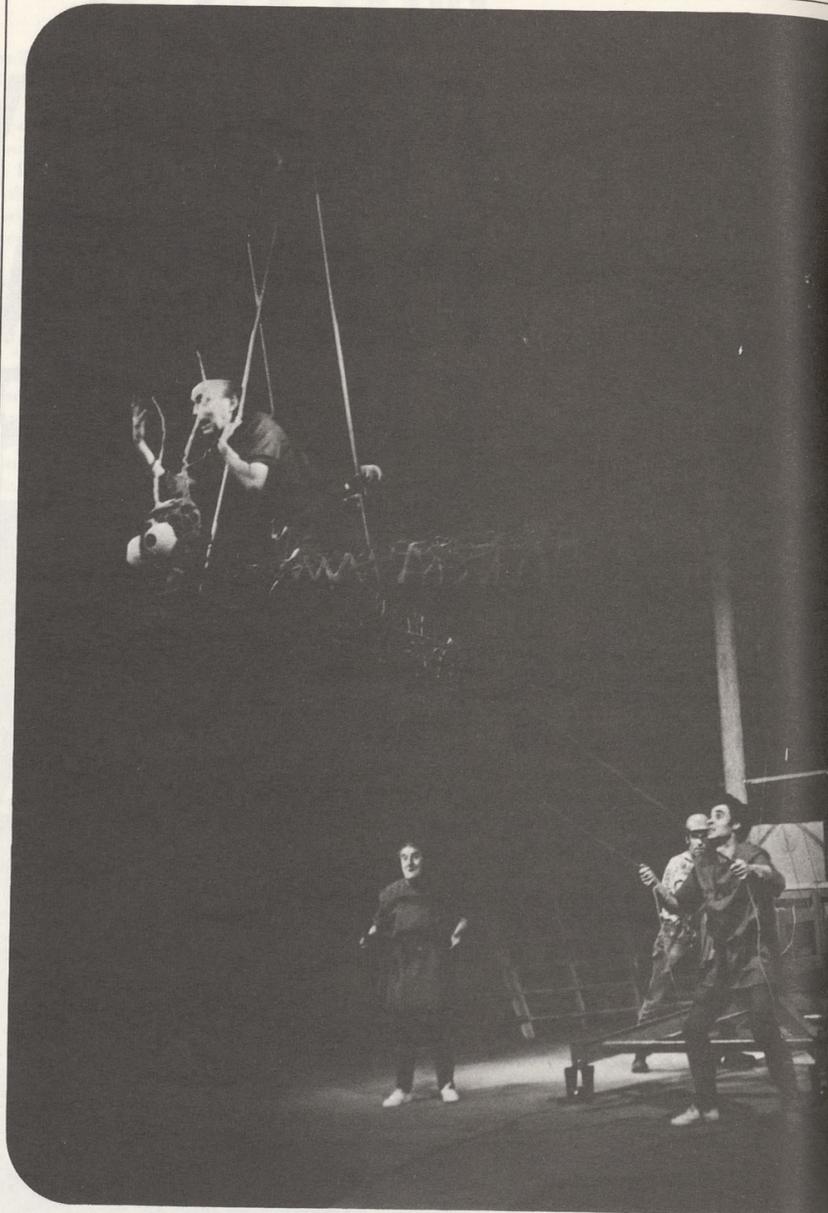
Por su parte Alicia de Larrocha, que actuó en los programas de la Orquesta Nacional, tuvo en Franz-Paul Decker un colaborador admirable, por la flexibilidad, el ajuste y el sentido musical. La versión del «Cuarto concierto», de Beethoven, puede calificarse de óptima. Tuvo signos de excelencia en el estilo y también por lo que atañe a la realización. Alicia de Larrocha es hoy un auténtico lujo del pianismo español. Se halla en el momento más granado y maduro de su arte, para el que no hay fronteras. Si sus comienzos ya lejanos, pueden recordarse como de triunfo para la precocidad artística —un arrapiezo de diez años, solista de un «Concierto» de Mozart, con Arbós y la Sinfónica—, lo más meritorio y admirable es que se haya podido y sabido vencer ese arranque, esa etiqueta que por impaciencia anula tantos valores. Hoy, más que nunca, resplandece el de Alicia de Larrocha, con carrera internacional brillantísima, que si, en los primeros momentos, se basó en sus interpretaciones memorables de Albéniz, Granados y demás compositores de España, ahora cultiva todos los estilos, y en Beethoven, con el más profundo de sus conciertos, da la medida altísima no sólo de su mecanismo nítido y su técnica rica, sino de su musicalidad sin tacha.

Por todo ello, el período a que se ciñe este comentario merecía el recuerdo rendido a pianos y pianistas que se adueñaron del Real.

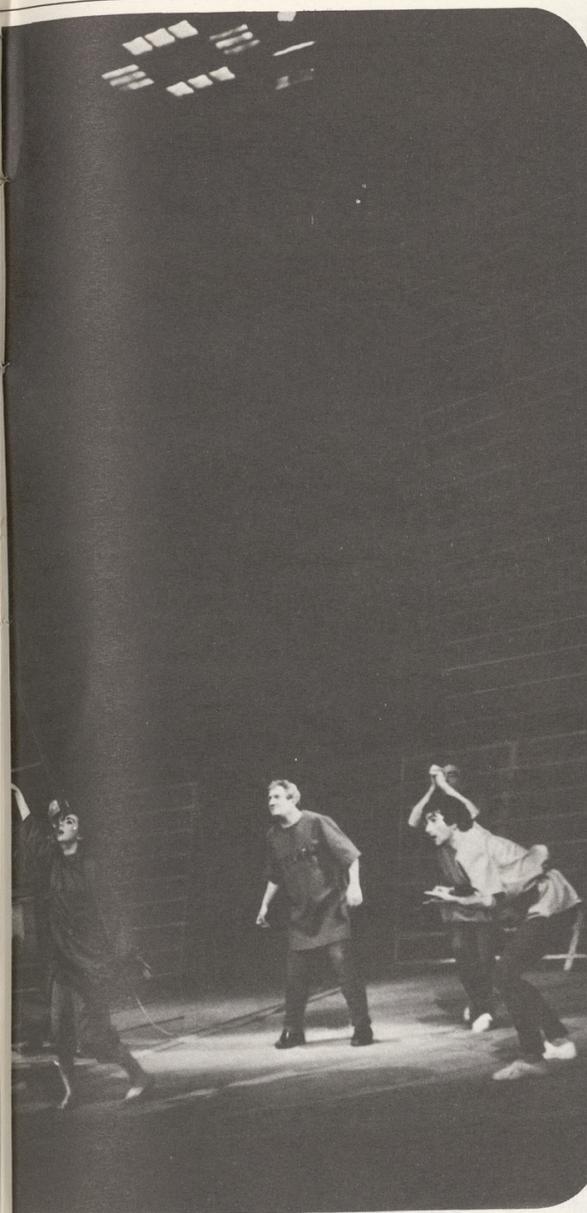
## ITINERARIO TEATRAL

# ARISTÓFANES, LUCA DE TENA, SALACROU

por Alfredo Marquerie



(Fotos: Santos Yubero)



«La paz», de Aristófanes, representada en el Teatro Español.



«Yo soy Brandel», de Juan Ignacio Luca de Tena, comedia ofrecida en el Reina Victoria.



«Amores cruzados», de Salacrou, pieza protagonizada por Vicente Parra.

Las veinte salas escénicas abiertas en Madrid, aparte de los dos cafés-teatros «Lady Pepa» e «Ismael», que representan piezas breves en estrecho contacto con el público, ha venido a sumarse, en sustitución del viejo Cómico que fue asiento de las glorias populares de Loreto Prado y de Enrique Chicote, un nuevo local que ostenta el título de Teatro Cómico también, y que inaugura la serie de los coliseos de barriada que, según se dice, han de seguirle. El nuevo «Cómico», amplio, alegre, luminoso, se halla enclavado en el Paseo de las Delicias y por el momento se ha dedicado al género folklórico con una comedia musical andaluza de Antonio Quintero y Rafael de León, y partitura del maestro Quiroga. Se titula la pieza «No me quieras tanto», y Juanito Valderrama y Dolores Abril son sus figuras principales, acompañados de guitarristas, cantaores, bailaores y bai-laores.

Muchas de las obras estrenadas en la temporada siguen en cartel y alcanzan elevado número de representaciones, entre ellas «La Casa de las Chivas», el drama de Jaime Salom, que ha batido todas las marcas conocidas al mantenerse en el escenario del Marquina durante más de un año, sin que sufriera interrupción durante el verano. Esto corrobora, sin duda alguna, que la afición escénica mantiene su alza en la capital de España y

que la juventud que, hace unos años, sólo se interesaba por el cine, muestra cada día más interés por el arte del tablado. Consignamos con satisfacción estos datos y estos signos optimistas.

### UN MONTAJE AUDAZ DE «LA PAZ», DE ARISTÓFANES, EN EL ESPAÑOL

El joven director Miguel Narros mostró en el escenario del Español una versión actualizada de «La Paz», de Aristófanes, en adaptación de Fernando Díaz-Plaja, con osada y audaz realización —decorado gimnástico, grúa, silbatos deportivos, megáfonos, rampa para desfiles provocadores y excitadores— y música atonal de Bernaola. El experimento fue muy discutido, pero no cabe duda de que despertó el interés en su intento de acercar y aproximar al público actual las obras clásicas, y entre los cuarenta y tres personajes que intervinieron en la representación descollaron Guillermo Marín, Luchy Soto, Lola Lemos, Pellicena, Heredia, Loyola, Salamanca y La Riva.

### «YO SOY BRANDEL», DE JUAN IGNACIO LUCA DE TENA

Después del éxito de la reposición de «¿Quién soy yo?», de Juan Ignacio Luca

de Tena, tanto en Madrid como en toda España, el primer actor Arturo Fernández ha estrenado en el Infanta Isabel la segunda parte de dicha obra titulada «Yo soy Brandel», en la que también ha conseguido, como en la primera, una brillante creación y que ha sido muy bien acogida por la crítica y por el público.

El tema y el problema de esta comedia son distintos de la pieza precedente. Colomer, el político, ha muerto, y Brandel, su «doble», asume en la vida y en el amor el papel de protagonista después de haber sido durante la existencia del «otro» un sosias de alquiler. Pero como dice el autor, «ser» no es lo mismo que «parecer», y con ello enlaza muy directamente con una dialéctica pirandelliana que da interés y trasfondo a la trama y que justifica su bien ganado triunfo.

### ESTRENOS DE PASO Y ALONSO MILLÁN

Alfonso Paso estrenó su obra número 152: «Tú me acostumbraste». Conchita Núñez, Germán Cobos y, sobre todo, Aurora Redondo, la gran actriz para quien no hay papel malo, encarnaron los principales personajes en una farsa desorbitada y de tema erótico, donde se cuentan minuciosamente las incidencias de alcoba

en torno al complejo sexual de una muchacha coja. Como la pieza fue rechazada por la mayoría de la crítica, el autor contestó a ésta airadamente en el curso de una emisión televisada. Ante la protesta formulada contra los «excesos» de Paso por el diario «Madrid», el comediógrafo rectificó en las columnas de otro diario, «El Alcázar», paliando su primer impulso agresivo. Pero la verdad es que los lectores no dieron demasiada importancia a este intento de polémica y que la producción de Paso se resiente cada día más de trivialidad y de falta de verismo.

Juan José Alonso Millán, que es uno de los jóvenes autores humoristas más descollantes, dio a conocer en el Teatro Club su nueva farsa «El día de la madre» en torno a lo que pudiera llamarse «excesos del matriarcado» o «hay cariños que matan». La figura principal fue encarnada magistralmente por Milagros Leal, a quien dio magnífica réplica otro gran veterano de la escena cómica: José Orjas. Pero a pesar de la excelencia de la interpretación y, tal vez porque el autor quiso buscar, y por lo visto no encontró, en la pieza cierto tono de agrisado melancolía en vez de encarrillar su producción por las vías de lo burlesco o de lo grotesco que el público espera siempre de él, lo cierto es que «El día de la madre» no consiguió el resultado apetecido.

### DOS TRADUCCIONES BIEN ACOGIDAS: «AMORES CRUZADOS» Y «LA FACTURA»

«Histoire de rire», de Salacrou, traducida felizmente por Juan Ignacio Luca de Tena con el título de «Amores cruzados», ha proporcionado al Lara un buen éxito con la juvenil compañía que encabeza Vicente Parra con Lola Herrera como primera actriz, joven, y con Pastor Serrador como actor de carácter. La sutil exploración de la compleja psicología femenina que Salacrou hace en su obra, llena de matices y sutilezas por encima y por debajo de su aparente trama vodevilesca, fue bien captada por los espectadores y dio también motivo a Cayetano Luca de Tena —primo del adaptador— para lucir sus admirables dotes directivas en una realización impecable.

Conchita Montes, encarnación de la actriz sensible e inteligente, donde se suman gracia y elegancia, ha cautivado a los críticos y a los espectadores al interpretar, con deliciosa expresión, la «Noelle» de «La factura» de François Dorin en versión de Vicente Balart. El ardid dialéctico de la comedia (que la felicidad, la dicha, la buena suerte han de tener un precio) en la femineidad y en la sugestión de Conchita Montes, y de la excelente compañía que actúa en Eslava, bajo la experta dirección de Luis Escobar se ha transforma-

do en un éxito rotundo que proporciona llenos diarios al teatro.

### EXPERIMENTOS DE AVANZADA: «DOS VIEJOS PANICOS» Y «EL REGRESO»

En funciones minoritarias han conseguido interesar y apasionar dos experimentos de avanzada. Uno de ellos fue «Dos viejos pánicos», del cubano Virgilio Piñeda, bien dirigida por el chileno Hugo Benavente, con la colaboración del actor, chileno también, Rocco Petrucci y de la actriz peruana Betty Dávila. La crítica elogió, en justicia, la extraordinaria labor del director y de los intérpretes, y encontró en Piñera grandes valores dramáticos, aunque esta obra esté entroncada muy directamente con las corrientes conocidas del llamado «Teatro de la crueldad».

Otro experimento vanguardista de evidente repercusión fue el estreno de «The home coming», de Harold Pinter, maravillosamente traducido y dirigido por Luis Escobar bajo la rúbrica de «El regreso». María Cuadra, Félix Dafauce, Andreu, Barru y Enrique Closas dieron a los atormentados personajes de esta cruda, áspera, terrible obra, donde nos asomamos a los abismos de la infrahumanidad, la debida tensión ante un público impresionado y empavorecido.

# LA EMBAJADORA DE FILIPINAS

«LA HISPANIDAD VIVIRA  
CONTRA EL TIEMPO»

«LA MUJER FILIPINA  
TIENE ABSOLUTA  
IGUALDAD DE DERECHOS  
CON EL VARON»



EN marzo de 1521 Magallanes avistó tierra filipina. Y en este marzo, después de 449 años, MUNDO HISPÁNICO, haciendo una extensión dentro de sus entrevistas a embajadoras hispanoamericanas, ha llegado también a Filipinas, de la mano de su distinguida embajadora en España doña Victoria Quirino de González.

\* \* \*

Paseo de la Castellana. Pinceladas orientales en la decoración de la residencia de los embajadores. Rápidamente me sitúo en esta otra pequeña isla que tiene, en Madrid, el archipiélago filipino. Presidiendo nuestra entrevista, y sobre la chimenea del salón, un óleo del ex presidente don Elpidio Quirino, padre de Vicky —como familiarmente llaman a la embajadora sus amigos y su familia—. Ambiente de grata cordialidad. Sin excesivos protocolos. Intento sentirme como quien llega a Filipinas por primera vez. Me pienso en el trópico y procuro —a pesar de que son las seis y media de la tarde de un día de invierno madrileño— dejar acariciar mi imaginación por la cálida brisa marina, que llega a todas las ciudades y pueblos que se agrupan en esa atrayente geografía de las «islas del Poniente».

\* \* \*

Victoria Quirino de González es una mujer muy joven, elegante, con rasgos que recuerdan esa confluencia de culturas china, malasia y española, que han marcado el carácter filipino. Ojos ligeramente oblicuos, tez morena y una encantadora sonrisa que acoge e invita al diálogo. Desde muy joven la vida de la embajadora ha estado marcada por una decidida vocación de servicio al país. Perdió a su madre y sus hermanos durante la guerra y ocupó entonces el sitio de primera dama junto

a su padre —el presidente Quirino— cuando apenas tenía dieciséis años.

—La vida me ha exigido siempre una tensión constante. Yo no supe nada de los años «teen». Primero la guerra, luego la muerte de mi madre y mis hermanos y después, cuando apenas tenía dieciséis años, mi misión como primera dama del país.

—¿Qué momento de esa época recuerda con más emoción?

—El 4 de julio de 1946. Cuando nos dieron la independencia. Acababa de cumplir quince años. Fue en el instante de bajar la bandera de Norteamérica, que siempre estaba junto a la de Filipinas. Se veía que todo el mundo quería llorar y entonces yo comprendí lo que significaba que quedara solo la nuestra.

—¿Y de las experiencias junto a su padre?

—Quizá el recuerdo más entrañable fue el viaje que hicimos a España en misión oficial en 1951.

El presidente Quirino fue el primer presidente que visitó oficialmente a España después de la independencia. Era de ascendencia española y siempre habló a su hija en castellano. La embajadora aprendió de él el cariño a su pasado peninsular y a valorar lo que significó para Filipinas el encuentro con la hispanidad.

—En esa ocasión vivimos con el Generalísimo en el Pardo. Y tuve oportunidad de conocer más a España, de comprenderla y de quererla.

No se trata de una frase diplomática. Es sencillamente así. Tal y como nos lo dice la embajadora. Ella quiere profundamente a este país y tiene magníficas amistades españolas.

—Pero aquel viaje no fue el primero. Cuando tenía diecisiete años vine en visita oficial, con tres ayudantes de campo y dos amigos. Recorrí el norte de España y estuve en el Pazo de Meirás. De entonces es mi amistad personal con Carmencita

Franco y el Marqués de Villaverde. En aquella época ya eran novios.

—Nos gustaría que nos hablara de la embajadora hoy. De sus actividades en España. De su vida familiar.

—Es la vida normal del servicio exterior. Creo que no hago nada extraordinario. Solamente puedo decir que tengo una gran suerte porque en España me siento en casa y además porque aquí he encontrado amistades de siempre.

—Pero colabora usted activamente en labores sociales. Hace pocos días la vimos trabajar en «El Rastrillo» a beneficio de los niños huérfanos.

—Efectivamente. Pero esa actividad no tiene nada de excepcional. Durante el primer año de nuestra misión sí tuve una labor programada desde la Embajada. Trajimos a España un «Fashion Show» filipino. Queríamos dar a conocer nuestra moda y resultó una experiencia interesante.

—¿Tiene alguna particularidad la moda filipina?

—El estilo de los trajes es de inspiración europea y americana. Pero las mangas cambian totalmente. Solemos usar mangas muy grandes, anchas y planchadas, las del clásico terno filipino.

—¿Qué opina de la moda española?

—Me gusta, y mucho. Especialmente las creaciones de Elio Berhanyer y Perregaz.

Volvemos a tomar el hilo de la entrevista. La embajadora nos habla ahora de su vida familiar.

—Confieso que dedico poco tiempo a la atención de la casa. No he tenido ocasión de cultivar esa natural atracción femenina por la vida doméstica. No creo que se me diera la cocina, pero tampoco lo he intentado.

—Habrás tenido muy buenos colaboradores.

—Precisamente. He tenido la suerte de

La embajadora de Filipinas en Madrid, en la intimidad de su hogar. En una de las fotografías viste el traje nacional filipino. En las otras, con su esposo e hijos.



(Fotos: BASABE)



poder contar con un eficiente equipo. De esta forma también he podido cumplir con los compromisos que me ha exigido la actuación pública y diplomática. Sin embargo a la atención de mi marido y mis cuatro hijos he dado lo mejor de mi tiempo. Mis hijas son mis mejores amigas y mis mejores compañeras.

María Victoria, la hija mayor de los embajadores, tiene dieciocho años y estudia primer curso de Derecho. Le siguen María Rosario, María Luisa y Luis, que tiene diez años.

Victoria Quirino de González es una mujer abierta a las profundas transformaciones socioculturales de la filipina actual. Conoce a fondo su país y admira a sus mujeres.

—Las filipinas —me dice— están hoy día en todos los campos de la actividad cultural, social y política. Son estudiosas, inquietas, les gusta estar al día y lo consiguen. Han conquistado la absoluta igualdad de derechos con el hombre e incluso pueden ser elegidas presidente.

—¿Están maduras para esto?

—Quizás no. Pero es un camino que no les está cerrado cara el futuro.

—¿Se presentaría usted, embajadora?

Tengo una sonrisa por respuesta. Una sonrisa y un gesto que traduce una rotunda negativa. Quizás alguna de las hijas... Aunque Victoria, fiel a la tradición, seguramente preferiría que fuera Luis quien siguiera los pasos de su abuelo.

—En Filipinas hay mujeres en las dos Cámaras del Congreso. En el Senado están Eva Estrada Kalaw y Helena Z. Benítez. En la de Representantes: Gloria Tabiana y Corazón Primicias. También hay varias gobernadoras provinciales y miembros del Gabinete. Hay mujeres filipinas magistrados de la Corte de Apelaciones, jueces y embajadoras... Sin duda, la mujer más distinguida de Filipinas hoy es, la actual primera dama, Imelda Romuál-

dez de Marcos. Se destaca no sólo por ser esposa del presidente sino por sus méritos personales. Tiene un gran talento artístico y una gran pasión por la promoción cultural.

Saltamos de un tema a otro como si fuéramos dando un paseo por el archipiélago de las siete mil islas. La embajadora me habla extensamente de la configuración social y cultural de Filipinas. La influencia norteamericana ha incidido fuertemente en la antigua tradición española y ha impuesto un ritmo de vida semejante al de los países más evolucionados de Occidente. La juventud filipina está plenamente integrada a la vida occidental, muy marcada por las tendencias y gustos de Norteamérica.

—¿Cosas buenas y malas de esta evolución?

—Sí, sí, las hay. Por ejemplo el concepto familiar de inspiración hispánica, hasta en la forma de expresar su catolicidad, ha sufrido con las nuevas corrientes. Pero por otra parte se ha democratizado más la sociedad, se han agilizado las costumbres y se ha avanzado en el desarrollo económico.

Es de notar que desde siempre la mujer filipina ha ejercido una gran influencia en el hogar. Los historiadores narran que incluso había más sacerdotisas que sacerdotes y que las mujeres eran curanderas. Las leyes filipinas antes de la llegada de los españoles eran muy generosas con ella y su influencia se mantuvo durante el dominio de la Península.

—Si va alguna vez a Filipinas —me dice la embajadora— verá cómo nuestras mujeres están interesadas por todo. Están metidas en todo: empezando por la política hasta las actividades más menudas.

—¿Nota gran diferencia con la española?

—En este sentido sí. Porque encuentro que la mujer española tiene un marco

de intereses distinto. He encontrado en España muy pocas mujeres que se interesen por cuestiones económicas y políticas; en cambio la gran mayoría tiene como tema central de sus conversaciones problemas muy particulares de su propia vida social y de la vida familiar.

Transcurre el tiempo y me quedaría encantada charlando con Victoria, pero tiene otros compromisos. El embajador don Luis M. González, que con tanta cordialidad me recibió a mi llegada, ha vuelto a salir de su despacho. Sonríe, mientras Vicky va hablándome de mujeres importantes en la vida filipina. La embajadora no quiere que me marche sin hablarme de otras damas prominentes. Copio sus nombres. Ellas son: Carmen Guerrero Nakpil, presidente de la Comisión Histórica Nacional y distinguida escritora; Gemma Cruz Araneta (hija de Carmen Guerrero), directora del Museo Nacional. Gerónima Pecson, Tecla San Andrés Ziga, María Kalaw Katigbak, ex senadoras; Trinidad Fernández Legarda (ex embajadora en Vietnam); Estela Romuáldez Sulit (ex embajadora en Portugal); Princesa Tarhata Kiram, líder de los musulmanes en Sulú; Cielito Zamora, magnate de hostelería; Nina Estrada y Trinidad Tarrosa Subido, poetisa; Kerima Polotan y Edith Tiempo, escritoras; Daisy Hontiveros Avellana, actriz de teatro.

Y tantas otras mujeres sencillas y anónimas que están trabajando silenciosamente porque Filipinas alcance para todos sus hijos la promesa de un futuro mejor.

Cuando salgo de la Embajada tengo la impresión de haber saltado de nuevo a la Península. Siento en mi cara el aire frío que viene de la sierra. Pero me he traído en el alma el aliento cálido y entrañable de la amable acogida de los embajadores de Filipinas.

Beatriz BRICEÑO PICON

# Hoy y Mañana de la HISPANIDAD

ACTUALIDAD • REALIZACIONES • PROYECTOS

## LA A.L.A.L.C. Y LA O.E.A. REAFIRMAN SUS LAZOS DE COOPERACION CON ESPAÑA

EL ministro de Asuntos Exteriores de España, don Gregorio López Bravo, ha tenido ocasión reciente de manifestar con amplitud de conceptos y con la prueba de los hechos, su muy constructiva visión de lo que deben ser las relaciones entre España y el mundo iberoamericano.

La primera etapa de esta nueva oportunidad de concretar unos propósitos fue ofrecida por la detenida visita que hiciera a España la misión especial de la ALALC que recorrería diversos países europeos. Como es sabido, la ALALC, o Asociación Latino Americana de Libre Comercio, está librando una gran batalla por su subsistencia y por el triunfo del sistema de gran apertura comercial de los países americanos que la Asociación representa. Ha afrontado dificultades innumerables, pero ha ido venciendo con una gran dosis de paciencia y de fe en el porvenir. Ahora ha querido ampliar su horizonte de trabajo y de posibilidades acercándose a Europa, a fin de que no queden los límites de su actividad circunstritos al área americana. Hoy se admite como un hecho indiscutible que una de las bases ciertas del auténtico desarrollo iberoamericano consiste en abrir mercados en todas las regiones de la tierra propicias a ello, desentendiéndose de cualquier tipo de presión o de tradición negativa que pretendiese reducir las actividades comerciales (que quieren decir oportunidades de industrialización) a los gastados módulos de antaño. La ALALC ha procurado, primero, elevar el comercio entre las naciones iberoamericanas, y luego, elevar el comercio de estas naciones con el resto del mundo. Puede ofrecer las ventajas del libre comercio en bloque, en nombre de los trece países que hoy integran la Asociación, con lo cual adquiere cada uno de esos países, a los ojos de la Comunidad Europea, o a los ojos de cualquier nación aislada, una fuerza que difícilmente se le otorgaría a una sola nación americana, por poderosa que fuera. Y en esta apertura de caminos, España tiene una gran función que realizar. Muestra su voluntad de cooperación, porque lleva años tolerando una balanza comercial muy deficitaria. En los primeros diez meses del año pasado compró 294 millones de dólares a los miembros de la ALALC, y éstos sólo compraron en España 184 millones. Por otra parte, como ha reconocido

hace poco el presidente Caldera de Venezuela, España sigue siendo el país-puente ideal para la expansión iberoamericana hacia Europa. Esta visita, que fue cordial y al mismo tiempo laboriosa, porque los miembros de la misión trabajaron de firme sus días madrileños, ha servido para precisar aún más el carácter que pueden y deben tener las relaciones. Visitaron no sólo al señor ministro de Asuntos Exteriores, sino también el señor ministro de Comercio y a los altos funcionarios del INI, el Instituto Nacional de Industria, que ahora mismo ha servido como eje de las negociaciones con Bolivia. De toda esta actividad se esperan grandes resultados, porque ambas partes están profundamente interesadas en mejorar las relaciones de todo orden.

La otra etapa de esta colaboración práctica que el señor ministro López Bravo ve como norma esencial en las relaciones con América, vino ofrecida por la visita del embajador señor Schamis, delegado de la OEA en Europa, con sede en Ginebra. El señor Schamis vino para ratificar los acuerdos y planes de trabajo en vigor que ligan a España de manera intensa con los trabajos de la Organización de Estados Americanos. Desde los tiempos de la Secretaría General de José Antonio Mora, España quedó vinculada de manera estrecha y eficaz con la OEA. Los frutos de esa asociación están a la vista de todos. España se ha convertido de hecho, tácitamente, en el escenario ideal para los encuentros y estudios objetivos en torno al desarrollo, la educación colectiva iberoamericana, la seguridad social, y muchas otras actividades de primer rango en el interés de los pueblos. Tanto la visita de la misión especial de la ALALC, como la del señor Schamis, han llegado muy oportunamente. En el panorama de renovación y de trabajo intenso que se ha trazado el nuevo equipo gubernamental español, Iberoamérica ocupa un lugar muy destacado. Sus problemas son vistos como problemas propios, y sus nobles esfuerzos por vencer del subdesarrollo y conquistar una sólida independencia económica, son contemplados aquí con respeto, con admiración, y con una íntima e incansable decisión de cooperar al éxito de una causa que amén de ser muy bella, es una causa que pertenece enteramente a los ensueños y a los propósitos de España.

# 1870 AMADO NERVO 1970



EN Tepic, pequeña ciudad mejicana, vino al mundo Amado Nervo, quien llegaría a ser uno de los poetas más representativos de la lírica hispanoamericana. Figuró desde muy joven en los grupos renovadores de la literatura mejicana, habiendo pertenecido a la fundación de publicaciones tan importantes como *Azul* y *Revista Moderna*. Muy precozmente se inició también su producción lírica. Y aún en los momentos iniciales se distinguían sus versos por lo diáfano de la palabra. En sus primeros tiempos se observaba la presencia excesiva de un postromanticismo casi enfermizo, pero aún dentro de esta influencia, de la edad tanto como de ciertas modas, Amado Nervo dejaba traslucir como una claridad de espíritu. Mucho antes de alcanzar la maestría como artífice de poemas, demostró que la palabra se le daba con enorme elegancia, contenida en una suerte de forma cristalina que no era muy usual en la poética de aquel tiempo.

En 1898 publicó su primer libro, *Perlas negras*, y poco después inició su vida de viajero impenitente. La diplomacia le hizo vivir en muchos sitios, pero por suerte para su destino de escritor, París y Madrid fueron las capitales que conoció primero. A España vino Amado Nervo desde 1905 y llegó a convertirse en una figura familiar de los ambientes literarios más exigentes. La primera edición de sus obras completas se publicaría aquí, bajo la dirección del maestro Alfonso Reyes, y también aparecieron aquí, en vida del poeta, algunos de sus libros fundamentales como *La amada inmóvil*, *Serenidad*, *Elevación*, *Juana de Asbaje*, y otros. Fue tan destacado prosista como poeta. Su biografía de Sor Juana Inés de la Cruz se ha convertido en un clásico. Quienes tuvieron ocasión de escucharle como conferenciante, cuentan que era de una amenidad y de una profundidad asombrosas. Tiene escritas algunas páginas sobre personas y paisajes de España, que merecen figurar entre lo mejor salido de su pluma.

Ahora, con motivo del centenario de su nacimiento, aparecerán estudios y reediciones de un poeta que llegó a ser de los más populares y conocidos de América. En toda evocación de «los grandes» de esa poesía, por sucinta que sea, después de Rubén Darío se menciona siempre a Amado Nervo, en la misma línea de preeminencia que se reserva para Lugones, Herrera Reissig, Gabriela Mistral, Alfonsina Storni y Juana de Ibarbourou.

En el famoso poema de Gabriela Mistral

titulado «Mis libros», donde va ella recordando los que más la beneficiaron, y junto a la *Biblia*, las *Florencillas de San Francisco* y el *Mireya* de Mistral, coloca la chilena una mención muy especial para Amado Nervo.

«Te recuerdo también, deshecha de dulzuras, verso de Amado Nervo, con pecho de paloma, que me hiciste más suave la línea de la loma, cuando yo te leía en mis mañanas puras.»

Tuvo Nervo además el don de la amistad. Don Miguel de Unamuno llegó a sentir por él un hondo afecto, y Rubén Darío, quien a veces era difícil en lo de sobrellevar amistosamente las relaciones con los poetas, se sintió siempre como un hermano del mejicano sereno. En esta evocación de centenario, MUNDO HISPÁNICO se complace en dejar constancia de su homenaje al gran lírico, al tiempo que reproduce como testimonios de insuperable valor dos páginas sobre Nervo, escritas por José Santos Chocano y por Rubén Darío.

## EL POETA, VISTO POR JOSÉ SANTOS CHOCANO

Nervo y Chocano se conocieron en Madrid. Eran dos temperamentos tan opuestos, que se les podía considerar como antípodas. Sin embargo, la suavidad del carácter de Nervo, que no excluía una gran simpatía y una inteligencia penetrante, obró el milagro de «calmar» al ardiente Santos Chocano. Este retrató al autor de *La amada inmóvil* con unas pinceladas que se adivinan veraces. Es en su libro primero de *Mejorías*, en la sección dedicada a sus recuerdos de Madrid, donde Chocano, que nos viene contando de una noche en un café literario de Madrid, nos presenta de pronto la figura de Amado Nervo. Primero nos dice que se asomó Azorín a la tertulia, y luego, Amado Nervo.

«La mampara se ha abierto, asomándose un hombre de cara redonda con monóculo, que saluda ceremoniosamente a todos, y se retira. No entra, porque no se lo permite la gravedad de su candidatura a diputado a Cortes. Es el maestro «Azorín».

«A poco se oye en la calle la voz abaritonada de Salvador Rueda, que pasa del brazo de Eduardo Marquina, deshojando un diálogo de poesía en que el uno pone el color y el otro el calor de las imágenes.

«Cuando vuelvo a poner mi atención en el recinto de la cervecería, reparo en alguien que ha entrado sin dejarse sentir, filtrándose como un fantasma.

«Está él vestido de riguroso luto. Es huesudo y nervioso, enjuto y ceniceño. Tiene la frente abultada, los pómulos salientes, el mentón puntiagudo. En sus ojos, ligeramente oblicuos, chisporrotea la malicia; y en sus labios, que parecen hechos a la vez para la oración y para el madrigal, hay una casi imperceptible sonrisa epigramática.

«No sé por qué se me antoja que en la vida y el arte de este personaje de misterio hay una como confusión del amor y la muerte.

«Este fantasma que se ha entrado a la cervecería de la calle de Hileras, como el convidado de piedra a la cena de Don Juan, ha venido desde América, a la manera de que a la América fue el cadáver de Hernán Cortés.

«El fantasma se me acerca, me da un abrazo y me dice al oído:

«—Yo soy Amado Nervo.»

## EL POETA, VISTO POR RUBÉN DARÍO

Rubén menciona a Nervo en múltiples ocasiones. Hay publicado todo un epistolario entre ellos. Vivieron juntos en París, y juntos dieron clases de primeras letras a Francisca Sánchez, «la muchacha española de Darío», como decía el delicado Nervo. Hay una rara foto de Francisca yendo a visitar, con Amado Nervo, el estudio del maestro Francisco Pompey, vivo por fortuna aún, para ver el retrato último que Pompey le había hecho a Rubén. Ya ha muerto en su Nicaragua natal el poeta, y Nervo preside esta visita de un grupo de admiradores al taller del pintor. Es por esta época cuando Nervo escribe la elegía a Rubén, en la cual evoca los tiempos de París, y tiene como una premonición de su próxima muerte.

«Mis ondas rezagadas van de las tuyas;  
[pero pronto, en ese insondable y eterno mar del  
[Todo, se saciará mi espíritu de lo que saber quiero:  
del Cómo y del Porqué, de la Esencia y del  
Modo.»

En 1919, en Montevideo, donde vivía como diplomático, muere Amado Nervo. Fuese por su categoría de ministro plenipotenciario, fuese

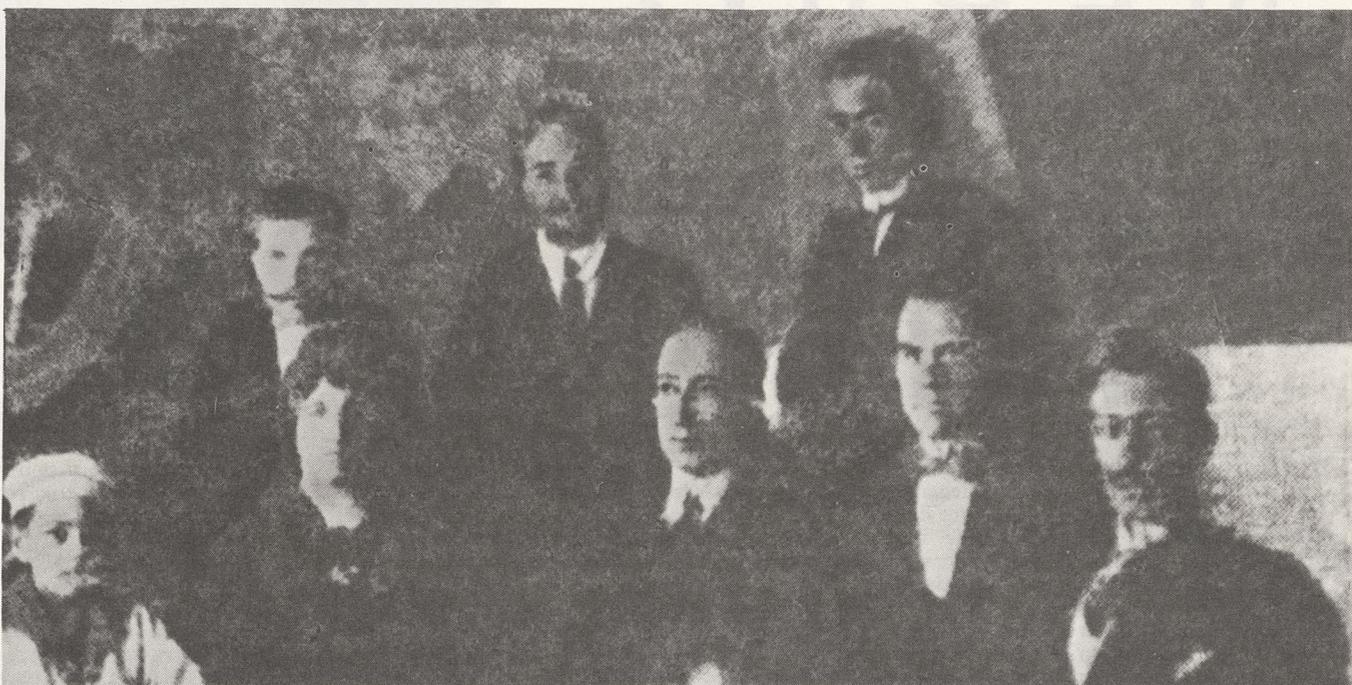
1870  
AMADO  
NERVO  
1970



José Santos Chocano, en 1928  
(Perú, 1875-1934)



Rubén Darío



Amado Nervo en el centro de una reunión literaria

por su renombre de poeta, o por ambas cosas, América le rindió honores excepcionales a su cadáver. Un barco de guerra uruguayo, escoltado por otro argentino, condujeron sus restos hacia Méjico. Al llegar al Brasil, se les unió otra unidad naval, y lo mismo ocurrió al llegar a puerto venezolano y posteriormente al puerto de la Habana, última etapa del viaje que despertó enorme emoción. Se le rindieron tributos muy emotivos en cada nación por donde sus restos pasaban, declarándose duelo nacional la muerte del mejicano ilustre.

En *Cabezas*, ese bello libro de Rubén cronista, hallamos esta descripción de la persona y del pensamiento de Amado Nervo.

«En varias ocasiones he escrito sobre la singular personalidad de Amado Nervo, y siempre con igual simpatía y con el mismo *intellecto d'amore*. ¡Ha sido tan gentil compañero de sueños, en nuestro París amado, hace ya tanto tiempo! ¡Y es tan sutil poeta, tan comprensivo artista y tan dulce filósofo! Con decir que, a pesar de los medios a que necesariamente conduce la diplomacia, su espíritu y su corazón de sensitivo no han sido contaminados por las promiscuidades de la carrera...

«Yo no leeré nunca sin cierta emoción el libro titulado *El éxodo y las flores del camino*, en el cual, entre versos deliciosos y prosas llenas del encanto de la juventud y del prestigio de un buen arte, recuerda, en conceptos ya de humor, ya de melancolía, nuestras horas parisienses, nuestra amistad con curiosos ejemplares de humanidad, y la persecución de los favores de Nuestra Señora y Reina la Belleza.

«La evolución de Nervo, desde *Místicas* y *Perlas negras* hasta sus últimas producciones de piadosa, o irónica —¡muy suavemente!— filosofía, y sus poemas cortos y sentimentales en que un gran dolor, de los íntimos y profundos, le ha hecho producir rítmicos y trémulos sollozos y llantos, es de un gran interés en el

conocimiento de su personalidad intelectual. Una faz nueva se le ha reconocido: sus aficiones a los estudios astronómicos, disciplina que se aviene convenientemente con los vuelos líricos y las incursiones, en que el pegásico ímpetu es el conductor.

«Su antigua *fe* había tomado en los últimos tiempos un vago tinte dubitativo; mas el buen maestro Dolor le ha hecho de nuevo recordar la senda azul. Y luego, siendo favorecido por la Lira, tendrá siempre tiempo de ver reflorar la primavera, con ojos si conocedores de los lacerantes duelos, siempre brillantes al resurgir de las auroras y al inmortal llamamiento de las esperanzas. El poeta está intacto. No es Amado Nervo el que la duquesa conoce, el que la marquesa invita a almorzar, el que tiene ya honrosamente marchitos los oros de su casaca diplomática. El sabe bien que en los salones, y sobre todo delante de sus colegas —como no sean de la familia apolínea—, no está bien confesar intimidades con las Piérides, ni proclamar afección al viejo y sagrado laurel, a menos de ser poeta como tal excelentísimo señor ministro, que lo mismo confecciona un soneto circunstancial que pone asombro en los más intrépidos jugadores de *bridge*. ¿Sabrá el *bridge* ya Amado Nervo?...

«Lo que sí sabe, y sabrá siempre, es infundir en sus versos, que se visten de sencillez y de claridad como las horas de cristal que anuncian la paz de los amables días, un misterio delicado y comunicativo que nos pone en contacto con el mundo armonioso que crea su voluntad intensa.

«A veces se creería en un desmayo de energía o en un desvío de forma. No hay nada de eso. Los conocedores saben lo que hay que saber para llegar a conmover lo hondo de nuestro sensorio con los procedimientos menos complicados, más simples y transparentes. Todo ello está, por cierto, lejos de la pirotecnia verbal

y de los descoyuntamientos de pianista, que suelen tomarse como distintivos de una fuerza poética incontestable, y que se achaca al influjo de un modernismo —llamémosle así— que no hizo bien sino a quienes se lo merecían.

«Una particularidad que he advertido en Amado Nervo, desde sus obras de comienzo, es un vago soplo bíblico que suele hacerse percibir en estrofas que se dirían acompañadas de música sacra.

«No olvidaré nunca la Semana Santa que pasara en París, allá por el tiempo de la Exposición, en constante compañía del pintor Henri de Groux, de otro pintor mejicano, de un joven gallardo aficionado al teatro, también mejicano, y de Amado Nervo. Una noche, este soñador se nos desapareció, y hartos de buscarle en los lugares que solíamos frecuentar, se me ocurrió indicar que probablemente le encontraríamos en una de las iglesias en donde, por las sagradas celebraciones, se cantaba canto llano y se sonaban órganos sabios. Le buscamos, pues, en varias de ellas, y por fin le encontramos, lleno de fervor místico-artístico, en *Nôtre-Dame*, adonde había llegado después de recorrer *Saint-Severin*, la capilla de la Sorbonne, Val de Grace, *Saint-Sulpice*, hasta que fue a recalar en la catedral, que, según un hugólatra, es la *H* del nombre Hugo.

«Había que oír, en aquel tiempo, a Amado Nervo, a quien yo llamara fraile, o monje del arte. Su unción, su saber de cosas religiosas, su aire mismo, daban idea de un admirable oblató, de un seguidor de Huysmans, a quien desde luego el mejicano ponía sobre su cabeza. ¡Todo pasa, en verdad, y la juventud más pronto que todo! De aquellos años quedaron para el poeta los versos, imperecederos, y un amor, perecedero, cual la triste carne que Dios nos dio como armadura, frágil armadura, ante lo inevitable. El poeta ha clamado trenos y elegías. ¡Mas es suya el alba de oro!»

# EL IDEARIO DEL PRESIDENTE JOSE FIGUERES

EL presidente electo de Costa Rica, don José Figueres y Ferrer, de sesenta y cuatro años, vuelve por tercera vez a la primera magistratura de su país con una enorme experiencia. Ya en sus anteriores actuaciones como gobernante concedió a las reformas económicas el papel que merecen, y consagrando además mucha atención a temas y problemas que todavía estaban muy en embrión en Hispanoamérica.

Como todo gobernante que dirige una etapa de transición, el señor Figueres dejó en aquella oportunidad una gama muy variada de criterios sobre su actuación. Para unos había sido un reformista cuya obra se ponderaría al paso de los años, y para otros había sido un revolucionario radical que puso en peligro las estructuras más venerables de la nación. Esta diversidad de criterios es inseparable de una obra dinámica, muy al tanto del correr de los tiempos. La gran prueba de la nación costarricense no vio en este hombre un destructor, es que ahora lo ha llamado por el peso mayoritario de los votos a regir nuevamente sus destinos.

Aun cuando no ha tomado posesión de su alto cargo el señor Figueres, y no se conoce aún por lo tanto su programa de gobierno, queremos presentarle al lector una imagen o perfil de sus ideas reproduciendo una muy divulgada página suya en torno al candente problema de las relaciones entre Norteamérica y la América hispana. Fue en ocasión de que el entonces vicepresidente de los Estados Unidos, Richard Nixon, visitó Caracas y fue objeto allí de manifestaciones populares adversas que llegaron a extremos de gran violencia. José Figueres, con la autoridad que le daba ser al mismo tiempo un líder hispanoamericano y un amigo de Norteamérica, dijo lo siguiente ante un Comité del Congreso de los Estados Unidos.

## POR QUE FUE ESCUPIDO EL VICEPRESIDENTE NIXON

«Como ciudadano del hemisferio, como hombre que ha dedicado su vida pública al cultivo de la comprensión interamericana, como hombre culto que conoce y aprecia a los Estados Unidos y que no ha tratado jamás de ocultar este aprecio a nadie, por muy hostil que fuese, deploro que el pueblo de la América latina, representado por un puñado de venezolanos sobreexcitados, haya escupido a un digno funcionario que representa a la nación más grande de nuestro tiempo. Pero es preciso que hable francamente y hasta rudamente, porque estoy convencido de que la situación lo exige: el pueblo



El presidente José Figueres

no puede escupir a una política extranjera, que fue lo que pretendió hacer. Pero cuando han gastado ya todos los demás medios de hacerse comprender, el único recurso que le queda es escupir.

»Con todo el respeto debido para el vicepresidente Nixon, y con toda mi admiración hacia su conducta, que fue, durante los acontecimientos, heroica y posteriormente noble, no tengo más remedio que decir que el acto de escupir, por vulgar que sea, carece de sustituto en nuestro lenguaje para expresar determinadas emociones...

»Si vais a hablar de la dignidad humana en Rusia, ¿por qué ha de ser tan difícil hablar de la dignidad del hombre en la República Dominicana? ¿Dónde está la intervención y dónde la no intervención? ¿Es que una simple amenaza, en potencia, a vuestras libertades, es, esencialmente, más grave que el secuestro de nuestras libertades?

»Desde luego ustedes han hecho determinadas inversiones en las dictaduras americanas. Las compañías de aluminio extraen la bauxita casi gratis. Vuestros generales, vuestros almirantes, vuestros

funcionarios civiles y vuestros magnates son tratados allí de manera regia. Como ayer lo comprobó vuestro Senado, hay concesionarios que cohechan a las dinastías reinantes con millones, para gozar del privilegio de cazar en sus tierras. Deducen el dinero de las tarifas que pagan en los Estados Unidos, pero vuelve al país, y, cuando llega a Hollywood, se convierte en pieles extravagantes y en automóviles que hacen caer la frágil virtud de las estrellas femeninas.

»Y, mientras tanto, nuestras mujeres son raptadas por los gangsters, nuestros hombres son castrados en las cámaras de tortura y nuestros ilustres profesores desaparecen, lúgubrement, de los salones de la Columbia University, de Nueva York. Cuando uno de vuestros legisladores llama a esto «colaboración para combatir el comunismo», ciento ochenta millones de latinoamericanos sienten ganas de escupir.

»El escupir es una costumbre despreciable, si se realiza físicamente. Pero ¿qué me decís de los escupitajos morales? Cuando vuestro gobierno invitó a Pedro Estrada, el Himmler del hemisferio occidental, a ser honrado en Washington, ¿no escupisteis a la cara de todos los demócratas de América?

»...Puedo aseguraros que, en política económica internacional, los Estados Unidos dan la impresión de estar inclinados a repetir determinados errores de la política doméstica, que tanto daño hizo en el pasado, sin exceptuar, desde luego, los que llevaron a la gran crisis de 1929.

»Nosotros, los latinoamericanos, estamos cansados de señalar estas equivocaciones; de manera especial, la falta de interés en los precios de nuestros productos. Cada vez que nosotros sugerimos algún plan para estabilizar los precios a un nivel justo vosotros nos contestáis con divisas de economía, con novedades como «la ley de la oferta y la demanda» o la de «el sistema de la libre empresa», o con insultos como el de «¿No os pagamos ahora bastante dinero?»

»No pedimos una limosna, salvo en casos de emergencia. No somos gente capaz de escupir por dinero. Hemos heredado todos los defectos del carácter español, pero también algunas de sus virtudes. Nuestra pobreza no disminuye nuestro orgullo. Tenemos nuestra dignidad.

»Lo que queremos es que se nos pague un precio justo por el sudor de nuestro pueblo, por el empobrecimiento de nuestro suelo, cuando proporcionamos algún producto necesario para otro país. Esto nos bastaría para vivir, para levantar nuestro propio capital y para seguir adelante con nuestro propio desarrollo.»

## LA VIII FERIA INTERNACIONAL DEL CAMPO SERA UNA VITRINA PARA IBEROAMERICA

EL próximo 20 de mayo de inaugurará en la Casa de Campo de Madrid la VIII FERIA Internacional del Campo. Es un concurso industrial y agropecuario, que se celebra cada dos años, y que tiene ya, en su corto tiempo de vida, prestigio mundial.

Cada una de las ferias celebradas hasta aquí ha constituido un éxito asombroso. Las ventas realizadas al final del concurso, sin contar con las que se promueven gracias a las exhibiciones y las demostraciones ofrecidas, alcanza ya cifras considerables. Las naciones europeas que militan en la Comunidad Económica de los Seis acuden a esta FERIA con el mismo interés con que pueden venir naciones ansiosas de desarrollar sus mercados. Y es que se ha conseguido el milagro de que a pesar de la discontinuidad, persistan en venir los países más apartados de la tierra, pertenecientes muchos de ellos a zonas que justamente son las que interesan más a los grandes países industriales. Esta FERIA Internacional del Campo, como las otras grandes ferias españolas tal la de

Barcelona, la de Sevilla, la de Valencia, etc., ponen de relieve la condición de puente o de gran nexo internacional que tiene España. Países árabes y países iberoamericanos que no siempre pueden concurrir a otras naciones, vienen a esta FERIA del Campo. Aquí podemos ver el pabellón de Costa Rica junto al de Austria, o el de Argentina junto al de Francia. Vienen todas las naciones que hoy tienen proyección comercial «mundo afuera», sin que importe su ideología política. Los productos húngaros, polacos, yugoeslavos, se codean con los productos norteamericanos y japoneses, con la más absoluta familiaridad.

Pero desde su inicio, esta FERIA ha servido muy especialmente para la gran causa del desarrollo integral iberoamericano. Esta es la gran vitrina que cada dos años ofrece Madrid a las naciones de la estirpe, para cooperar al gran empeño común de mostrarle al mundo lo que Iberoamérica es ya en el orden de la producción agrícola o industrial. Aquí puede tomarse una taza de café ecuatoriano o costarricense, o colom-

biano si se prefiere, y unos minutos después saborear las carnes argentinas o fumar los puros cubanos. Este año, Méjico pondrá a la FERIA Internacional del Campo esa nota especial, tan llena de personalidad y de fuerza, que Méjico pone donde quiera que llega. Por primera vez habrá una exhibición mejicana en la FERIA, y esta presencia será recibida con enorme beneplácito por los visitantes españoles y por los países concurrentes. Si se piensa que están representadas además, con pabellones propios, todas las regiones españolas, y que se puede ir de Cataluña a las Canarias en un santiamén, o de las provincias Vascongadas a Valencia en unos minutos, para salir luego y con sólo cruzar una calle encontrarse en Buenos Aires o en Quito, se siente que una FERIA de esta categoría cumple una misión espiritual muy rica, amén de la necesarísima función comercial que ha venido a llenar.

La FERIA de este año durará hasta el siete de junio, y será aquí la cita, una vez más, del mundo hispanoamericano sin fronteras y sin dimensiones.

# INDIGENISMO E HISPANISMO VISTOS POR UN GRAN PERIODISTA: LUIS CALVO

UNO de los maestros actuales de la crónica periodística, del reportaje viajero concretamente, es Luis Calvo, ex director del *ABC* de Madrid. Perteneció a la gran línea de los Gómez Carrillo y los Eusebio Blasco, periodistas viajeros que dieron a sus páginas de cada día el peso y el sabor de la prosa perdurable. Luis Calvo es uno de los precursores de este modernísimo tipo de periodista que está hoy en Nigeria y mañana en Moscú, sin estorbo de informarnos dentro de una semana sobre lo que ocurre en el Japón o en Buenos Aires.

Hace poco ha vuelto a Méjico Luis Calvo. Ha escrito una serie de artículos sobre publicidad e idioma, y sobre actualidad mejicana en general. Entre estos últimos, escribió una página que nos parece insuperable, por su finura, su elegancia, su franqueza sin rudeza, sobre el debatido tema del indigenismo contraponiéndose al hispanismo. Vea el lector que no hubiese tenido oportunidad de leerla prístinamente en el *ABC*, lo que ha escrito, a vuela pluma, bajo la presión del «artículo diario» este maestro de periodistas que es Luis Calvo.

«A finales de la década de los veinte conocí en Méjico, juntamente con Julio Camba, que ya era “la inteligencia más elegante de España”, pero que, declarándose anarquista y alalo, y dándose las nefelibatas y peatón de nubes anacreónticas, se negaba a tratar con la gente, y me forzaba a responder a los periodistas y a eyacular (siendo yo alalo congénito) las peroratas fraternizadoras, conocí y conocimos, en su viva incandescencia volcánica, la pugna entre indigenistas e hispanistas, que nosotros corporeizábamos sintéticamente en dos estupendos personajes, personajes exuberantes y rebeldes: José Vasconcelos, el gran escritor, que era ministro no sé si de Educación o de Relaciones Exteriores, pero que ejercía de guión del vanguardismo literario de la revista *Contemporáneos*, y el gran pintor Diego Rivera.

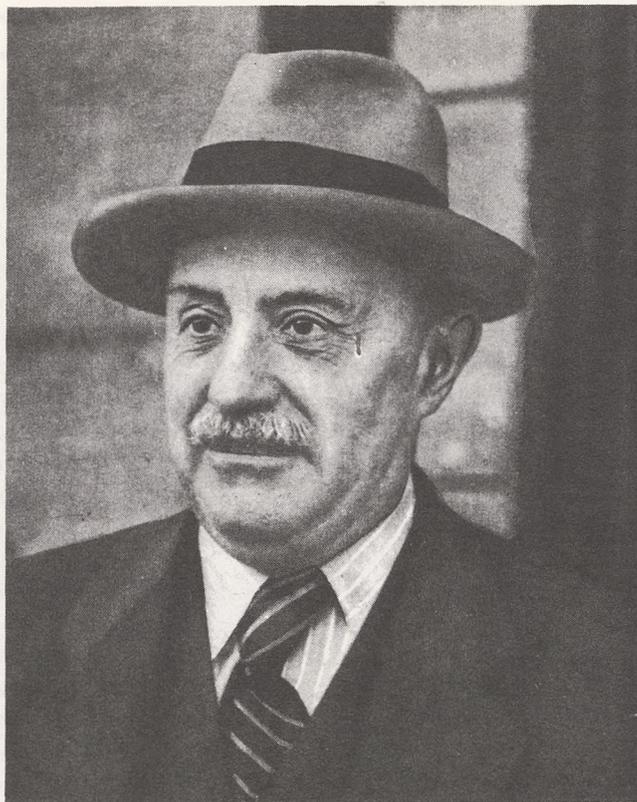
José Vasconcelos, el hispanista; Diego Rivera, el indigenista. Los dos, agonistas y estridentistas. Si comparásemos la revolución mejicana de los dos sangrientos decenios (1910-1930) con un paño de tapiz, diríamos que la urdimbre fue el hispanismo y la trama, el indigenismo, “lato sensu”. El indigenismo era lo fuerte y deslumbrador, pero los hilos de oro venían del renacer cultural que, con Rodolfo Reyes y José Vasconcelos y la juventud del Ateneo, extrañándose todos ellos del laberinto revolucionario y sus atropelladas correrías y rotación de generales y paladines, procuraban, en el cultivo de la poesía —González Martínez y López Velarde—, en la defensa y exaltación del idioma —Alejandro Quijano—, o en la novela —Carlos González Peña—, o en el “colonialismo” —Artemio Valle Arizpe, Jesús Acevedo, Abreu Gómez...—, un modo de escapar hacia el pasado y redimirse de las crudas desolaciones y matanzas turnantes, oscuramente coonestadas por un indigenismo más fértil que avezado al uso de la razón, aunque estuviese a menudo harto abonado de razones.

«Eran los tiempos de Plutarco Elías Calles, que hacía y deshacía a su antojo y furor y empezaba a condensar en instituciones recias las confusas y dispersas doctrinas de la revolución. De ahí que, bajo el imperio de Calles, fuese perfilándose y tomando cuerpo el “PRI” omnímodo de nuestros días, Partido Revolucionario Institucional. Partido único, en la realidad. De cuyo seno han ido saliendo, por vías arcanas, y como si se atendiese a cumplir una ley de herencia tácita y no sanguínea, los sucesivos presidentes de la República Federal. Todos ellos, misteriosamente, y de súbito, designados precandidatos, y todos ascendidos luego inexorablemente a candidatos, y, por último, votados por los sufragios limpios y casi unánimes del pueblo. Todos ellos,

guardando el mismo recado en el cartapacio áulico que les cuelga de la mano: “institucionalizar”, verbo sesquipedálico. “Institucionalizar” las conquistas de la revolución de los veinte años, la revolución que terminó hace cuarenta años. “Institucionalizar” la permanencia de la revolución. Institucionalizar los principios propulsores y “la nueva clase” (el partido) propulsada por ellos. En Méjico hay períodos presidenciales conservadores y afianzadores, que fijan, sustentan y, como si dijéramos, enrodrigan, como los rodrigones que se colocan a las plantas, los adelantos audaces de otros períodos más rigurosos y peor encarados. En cierto modo es un turno como el de los viejos “tories” y “whigs” —hoy suplantados por los laboristas— de la Cámara de los Comunes británica, con las salvedades que quiera hacer el lector discreto. Pero, en todos los casos, sea puntal u horquilla, sea aguja de torreón o arbotante, el presidente— “el señor presidente”, dice siempre el pueblo en familia— reúne y polariza todas las potestades y es, naturalmente, inaccesible a la crítica directa y cáustica. Mientras su mandato dura, posee el “imperium” absoluto, el “imperium” del “magister populi” de los romanos, como Fabio Cunctator, el último de los romanos elegido “dictator”. Desde su solio peraltado, remolca la nave por los cauces que mejor le petan, y su efigie aupada, lo mismo preside la administración de la justicia, y de la enseñanza escolar que los trapicheos de tabancos y boliches. Dicen y escriben los propios mejicanos que, en puridad, en su fuero interno, ellos continúan atesorando los sentimientos de arrobo y homenaje que por siglos y siglos descogieron a los pies de sus emperadores y adalides más famosos —Moctezuma y Cuauhtémoc— y luego de sus virreyes —como Bucarelli—; sentimientos que siguen licuefaciéndose delante del “señor presidente”,



Luis Echeverría, candidato a la presidencia de Méjico



José Vasconcelos

el cual sería, de hecho, sucesor, en línea recta, de un Poder milenario acomodado a los tiempos. Puesto que —y éste es el mágico “busilis”— el presidente es elevado a su solio por una votación popular genuina y avasalladora.

»Un español de paz y buena crianza, no puede buenamente inquirir en Méjico la situación presente de la querrela indigenismo-hispanismo. Desde el admirable escritor y estilista Martín Luis Guzmán, que sigue, con sus ochenta y tres años, lanzando sus apasionantes “Memorias de Pancho Villa”, hasta Octavio Paz, que es, a mi juicio, el mejor poeta y ensayista viviente de Méjico, son pocos los hombres de letras mejicanos que no hayan tamizado minuciosamente o sometido a disección analítica las últimas fibras del inestable carácter nacional, defectos y virtudes, en perpetua transmutación, o que no hayan ahondado en los inextricables complejos —reservas, reticencias, suspicacias, cortedad y agresividad subitáneas, altanería, generosidad— de los mejicanos, sus compatriotas. Yo me temo que delante de un español desconocido, los recelos se acentúan y desvienen y agrían, y el orgullo, si orgullo hay, de su origen hispano, queda empañado o achicado por la ostentación de su ancestral ascendencia indígena. El hecho palmario del mestizaje como germen fecundante de una nueva raza fuerte, airoso y cohesiva —lo de la “raza cósmica” de Vasconcelos— no ha sido todavía columbrado en toda su magnitud y se pierde en la vana porfía entre indigenismo e hispanismo. Es como si hubiese una opción, una preferencia: o lo uno, o lo otro. Pesa más lo uno que lo otro según las ocasiones y los interlocutores. Porque es, en verdad, una porfía vana que estuviese buscando guerra y contrincante. El orgullo del mestizaje íntegro no está inserto en la personalidad. Unas veces lo indio les sirve de denuesto y otras de jactancia. Y

así les ocurre con lo español que llevan dentro, aunque yo creo, para mí, que lo que verdaderamente priva en la propia estimación de los mejicanos —entendámonos bien: de los mejicanos que se preocupan o fingen preocuparse de la cosa, que no son ni los más ni los mejores—, es la aportación genética española. Y creo también que la porfía, si vuelvo la vista a los años veinte y treinta, carece ya de virulencia y tiende a transponerse en el panorama bullicioso de la vida moderna. Las incitaciones a la supremacía del indigenismo desaparecen, y, por el contrario, se magnifica el fenómeno abrumador y esplendoroso del mestizaje. El paladar se está enjuagando el antiguo resabio.

»Un hecho superlativo lo revela. ¿Era concebible en los años veinte y treinta que un precandidato a la Presidencia de la República, un seguro presidente de la República, incoase su campaña electoral ufanándose tanto de su sangre española como de su sangre indígena? Pues esta es la primera declaración pública que ha hecho a los periódicos el futuro presidente de Méjico, don Luis Echeverría Alvarez, de quien nadie podrá decir que es hombre de derechas, en el sentido anticuado de la rotulación. Conviene reproducir por extenso la declaración, porque es una de las claves, junto a la necesidad de acelerar los avances sociales en el campo, de la política del que será este año presidente de Méjico. Preguntaron los periodistas por la futura política internacional de Méjico. Y contestó el licenciado Echeverría: «Méjico tiene una misión específica en el continente americano. América, el “continente de la Esperanza”, está formado por dos medios mundos. Nosotros somos el país fronterizo de América Latina con la gran potencia vecina en el Norte. Tenemos, pues, que afirmar los valores latinoamericanos. Tenemos que aportar en esta vida de trascendencia internacional, un mensaje es-

piritual que nos viene tanto de nuestros pasados indígenas como de los españoles, porque proclamamos que estamos igualmente orgullosos de nuestros antepasados españoles. Deben acabarse las pugnas en las que, so pretexto de un absoluto indigenismo, se deturpa (1) una de las ramas de nuestra ascendencia o que, so pretexto de un hispanismo a ultranza, se quiera desconocer la gran aportación cultural de las viejas naciones indígenas, que constituyen la otra de las ramas de nuestros ancestros. La cultura de Méjico tiene amplias y generosas fuentes y en un clima de libertades, afirmando día a día nuestra personalidad en materia política, económica, tural, artística, acentuaremos los perfiles que han dado a nuestro carácter aquellas fuentes de donde venimos».

»Cuando surcaban el aire de Méjico, antes, durante y después del período de Plutarco Elías Calles, los pájaros agoreros (siniestros) del antagonismo indigenista contra todo lo que venía de España, Luis Echeverría, que hoy tiene cuarenta y siete años, empezaba su vida de escolar, y en 1940 se abría a los problemas políticos e intelectuales de su tiempo con pasión crítica y afán de servicio. Era pobre y disconforme. Ya estaba el “PRI” —su partido de hoy— en el Gobierno. Un “PRI” erizado y curtido en los confusos y contradictorios programas turnantes de la revolución de los veinte años. Dice el escritor Mauricio Magdaleno que los estudiantes de la Facultad de Derecho apreciaban sobre todo en su compañero Echeverría el sesgo pragmático de su talento de polemista político. Luis Echeverría es el hombre que está insistentemente enseñando a su pueblo que es falaz y vana y demagógica la porfía que se ha sostenido tantos años, casi un siglo, entre indigenismo e hispanismo.»

(1) «Deturpar» es un hispanoamericanismo muy usado en Méjico. Viene del latín «deturpo», «deturpare», y significa desfigurar, afear y marchitar.

## por el hilo se saca el ovillo

**LA FLECHA EN EL BLANCO.**—En el número 229 de la revista *Norte*, editada en la capital mejicana, se ha publicado un editorial que este comentarista se atreve a considerar como una obra maestra en el género.

La redacción de editoriales es uno de los trabajos más arduos que echa sobre sí el profesor de redacción de una escuela de periodismo. El editorial tiene mala prensa. Se piensa que es una cosa sesuda, rondando lo plúmbeo y lo tremendo. Hay editoriales clásicos, tan largos y somnificantes como ciertos poemas épicos. Hay editoriales que parecen escritos adrede para que no los entiendan nada más que dos personas bajo el cielo: la que lo escribió y aquella a quien va dirigido.

Pero el género se ha hecho cada día más indispensable por lo mismo que se multiplican las firmas en un periódico o revista, y por lo mismo que la masa de información está tan diestramente «orientada», que si el director no toma partido personal e institucionalmente a través del editorial, el lector no sabría a qué carta quedarse. El editorial es la opinión del periódico como tal, y esto es lo que cuenta a la hora de ejercer influencia y trazar un derrotero.

Hoy Alanis escribe esta nota porque ha visto un editorial maravilloso, increíble, magistral. Está en ese número que ya dije de la revista *Norte*, y se titula «Mar de Cortés». Vamos a reproducirlo textualmente:

«Nos dice Vasconcelos que durante muchos años el golfo que separa del continente la península, se llamó en elemental justicia, Mar de Cortés. Posteriormente, la fobia antiespañola que nos ha impuesto la influencia extranjera, borró de los mapas el nombre del conquistador para dejarle el muy insignificante de Golfo de California.

»La Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística, al celebrar su cuarto congreso nacional en la ciudad de Guanajuato, demuestra una vez más, que en México todavía no somos capaces de sacudirnos la serie de prejuicios artificiales impuestos por la doctrina del señor Poinsett, al haber propuesto al Congreso de la Unión, que ratifique el nombre de «Golfo de California» a lo que, para los mexicanos conscientes, siempre será el Mar de Cortés.

El director.»

No es posible decir más en menos palabras. He aquí un modelo de editoriales. Puede que algún día se le cite, en orden a la concisión, junto al discurso de Gettysburg y junto al discurso de Pucará, cuando el indio Choquenagua le dijo a Bolívar la maravilla de su piropo.

**MATRIMONIO PRECONCILIAR.**—Alanis no se explica qué pasó, porque estaba presente, con unas seiscientas personas por lo menos, cuando el ministro de Información y Turismo de España, don Alfredo Sánchez Bella, ex director del Instituto de Cultura Hispánica y ex embajador en más de una nación americana, dijo su hermosa declaración de amor perpetuo ante el congreso de ex becarios. Textualmente dijo el señor Sánchez Bella: «Me gusta decir que estoy casado con la América hispana por la Iglesia preconciiliar, sin posibilidad de divorcio». Esto fue lo que dijo el señor ministro. Pero en todas partes salió escrito «por la Iglesia posconciiliar». Y aun cuando pudiera parecer que no tiene importancia el punto, sí tiene, y mucha. No por culpa de Su Santidad ni del II Concilio Vaticano en sí, sino por culpa de ciertas interpretaciones amañadas, maliciosamente distorsionadoras; de posconciiliar se ha llegado a hacer algo que equivale a anarquía, desaparición de todo cuerpo jerárquico, abolición de la autoridad y abolición hasta de los dogmas, etc. Cada vez que un joven sacerdote se siente muy revolucionario, declara que es posconciiliar, y basta. Por eso no es lo mismo decir que se está casado por la Iglesia preconciiliar, sin posibilidad de divorcio, que por la Iglesia posconciiliar de la cual no sabemos todavía hacia dónde la llevarán los extremistas y los confusionistas.

**DON GALO PLAZA Y LO ELECTORAL.**—Puede decirse que después del viaje de Rockefeller, del cual fue en cierta forma «acusado» el secretario general de la OEA, éste quedó un poco como enmudecido. Se abrió un compás de espera con el dichoso informe, y luego el presidente Nixon, con su discurso del 31 de octubre, volvió a darle más amplitud al compás. Lo cierto es que no se sabía por dónde tirar. No está entre las funciones de la OEA acuciar al presidente de ninguna nación, y menos al de la nación sede del organismo. Luego, el segundo discurso en el cual el presidente Nixon mencionó de nuevo sus intenciones hacia Iberoamérica, tampoco dio mucho margen para intervenir a los iberoamericanos amigos de USA, porque otra vez se estaba ante un mural de promesas.

Pero el señor Galo Plaza aprovechó una intervención suya en Washington ante unos diplomáticos retirados, y dijo algo que se ve llevaba mucho tiempo con deseos de decir. Ese algo fue: «¿De qué le sirve el voto a un hambriento campesino rural o al pobre que vive en una villa mísera?» Y dicho esto, cuando estaba planteando la prioridad absoluta del desarrollo, toma un tono muy grave de polémica en torno a lo electoral o a «lo directo». ¿Rechaza con estas palabras Galo Plaza su antigua fe en la democracia corroborada por las urnas? ¿Quiere decir que justifica los regímenes por sus obras y no por su origen? La cuestión tiene hoy en Hispanoamérica muchas aristas. Los norteamericanos parecen distanciarse también del viejo concepto electoralista, y eso es lo que quiso decir el presidente Nixon cuando dijo que respetarían cualquier forma de gobierno que quisiera darse o se diera una nación del sur. Parece que hay doctrina nueva para rato.

**SI LA PRENSA COLABORA...**—Alanis ha estado hace poco en Centroamérica. No quiere decir nada que pueda molestar a nadie. Por eso va a decir, sin mencionar países ni títulos de periódicos, que es absolutamente indispensable que la prensa colabore con quienes están haciendo un gran esfuerzo por restablecer, si no la amistad por ahora, al menos la paz entre Honduras y El Salvador. Hay que evitar por todos los medios que vuelva a producirse un episodio tan doloroso como el del año pasado. Es cierto que en medio de las deliberaciones que presidía en San José de Costa Rica, José Antonio Mora, surgieron nuevos incidentes en la frontera. Pero esos incidentes, y los que aún puedan producirse, deben quedar reducidos a la categoría de precisamente incidentes, sin mayor repercusión ni influencia sobre el objetivo final, que es la paz. Referirse un periodista a un político del país vecino y decir que con aspirar a la presidencia de ese país está aspirando a la presidencia de los delincuentes mundiales, no es colaborar por la pacificación de los espíritus. La prensa y la radio tienen en este asunto más fuerza que los diplomáticos y aun que los ejércitos. Si prensa y radio de los dos países no ayudan a serenarse los ánimos, será imposible restablecer un mínimo de paz y de tranquilidad.

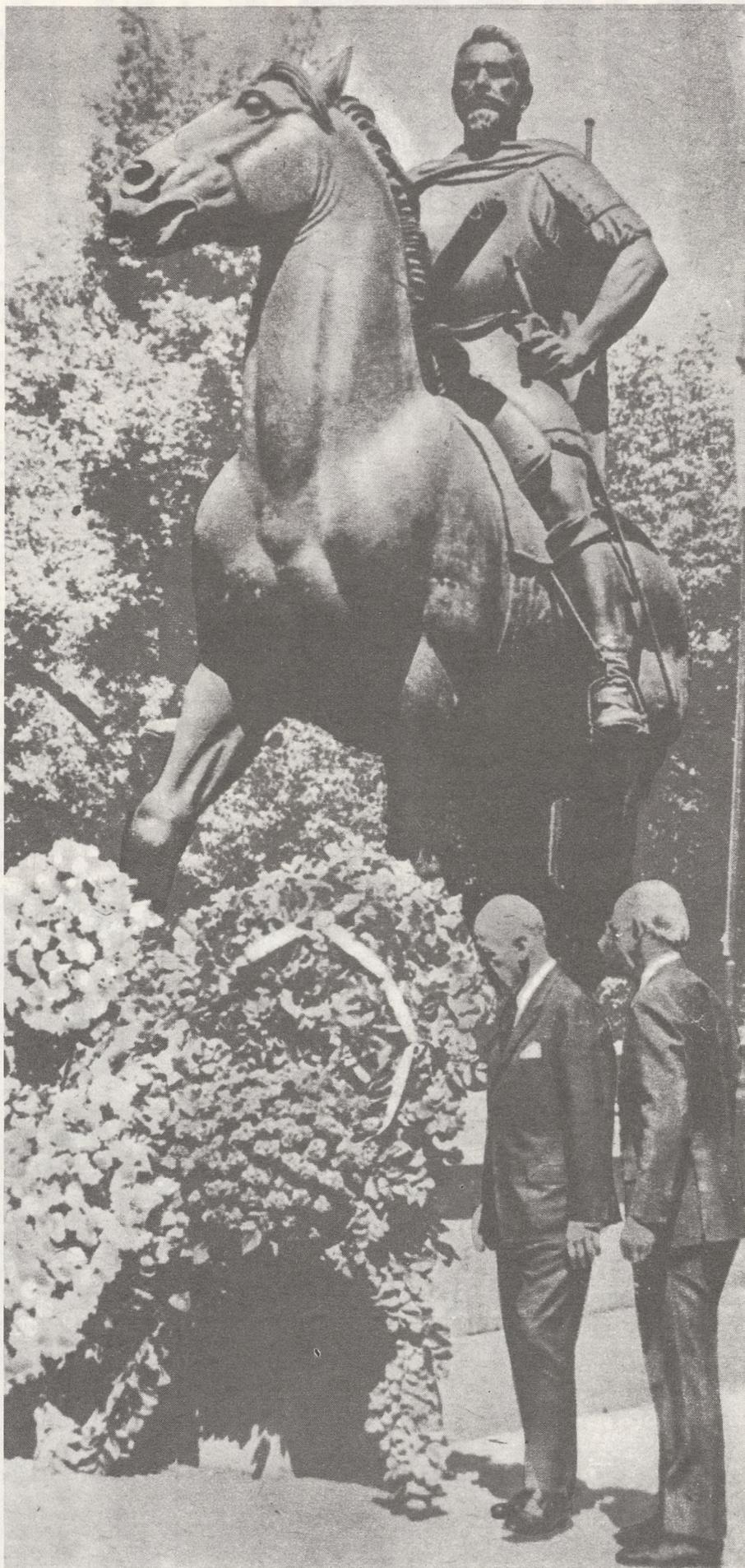
**¿GUYANA O GUAYANA?**—El otro día se suscitó de nuevo la cuestión entre Venezuela y Guayana, a cuenta del territorio Essequibo, propiedad de Venezuela, y que Inglaterra se olvidó de devolver antes de declarar independientes a los guyaneses. Y ahora que digo Guayana y guyaneses, me asalta una duda. Veo que ha prosperado en los diarios y revistas el escribir Guyana, a la manera inglesa, y me ha entrado la misma confusión que tengo con lo del desierto del Sahara. Me pasé la vida diciendo sa-á-ra, y de pronto oigo que se dice zá-ja-ra. Ahora tendré que aprender a decir Guyana y guyaneses, si es que no nos atenemos a los clásicos, con Lope a la cabeza. (Verdad es que el pobre Lope españolizaba los nombres ingleses que era un contento, a Raleigh le llamaba Ralo y a Drake, Drago; pero en quien hacía más estragos era en Hawkins, a quien los españoles llamaban Aquina, y todos felices.)

# CRECE EL INTERCAMBIO COMERCIAL CON LOS PAISES AMERICANOS

**V**A en aumento la actividad de intercambio económico y comercial, así como el de ayuda técnica, entre España y los países americanos. Se ha llegado a un acuerdo con la Argentina, que supone de un lado, la compra de 25.000 toneladas de carne, y de otro la construcción de por lo menos cuatro buques, y posibilidad de construir otros cuatro. Venezuela ha contratado 67 buques camaroneros en astilleros españoles. Hispanoamérica se ha convertido ya de nuevo en el cliente más importante de la industria naval española, que a su vez ha llegado ya a colocarse entre las seis primeras del mundo. En la cartera de pedidos para 1970, que asciende a tres millones setecientas mil toneladas, los países americanos tienen una parte considerable. Chile ha pedido una serie de seis buques, y también Colombia hace contratos importantes. Una vez más se comprueba que el desarrollo español está muy ligado al desarrollo iberoamericano. Gracias al monto de esos pedidos, España fabricará este año el 6 por 100 de la producción total del mundo, lo cual dice mucho si se piensa que en 1956 se producían unas 50.000 toneladas; en el 60 se llegó a 170.000 y ya en el 69 se alcanzó la cifra de 604.000 toneladas de buques entregados.

Junto a estas realidades, hay que mencionar el hecho, importantísimo, de las negociaciones entre España y Bolivia para la construcción por firmas españolas y capital español del gasoducto que la Gulf dejó sin terminar en Bolivia. Sea cual sea en definitiva el resultado de esa negociación, el hecho moral de la detenida visita de una misión boliviana a Madrid, con entrevistas extensas con los señores ministros de Relaciones Exteriores, Comercio e INI, explica mucho en cuanto a la situación que España ha conquistado en el ánimo de los países americanos. Brasil, Japón, Argentina y Yugoslavia se interesaron también por construir el gasoducto entre Bolivia y Argentina, pero las condiciones ofrecidas por España resultaron de las más tentadoras y justas.

Se ha llegado también a un acuerdo para la utilización pacífica de la energía nuclear entre España y Argentina. El almirante Quihillalt, presidente de la Comisión Nacional de Energía Atómica de la Argentina, visitó en Madrid a su colega el señor Otero Navascués y a los funcionarios de la Junta de Energía Nuclear Española, a fin de perfilar los detalles de la cooperación que habrá de producirse entre los dos países para el uso pacífico de la energía. Se ha acordado ya el intercambio de científicos y de información técnica. Desde 1966 está en vigor el acuerdo que conduce a la fabricación conjunta de radioisótopos y al tratamiento de los minerales radioactivos. Ahora se intensificarán los intercambios y pronto se avanzará en el camino de la acción conjunta.



## ANIVERSARIO DE LA FUNDACION DE CHILE

**E**N la capital chilena se levanta un airoso monumento al fundador, don Pedro de Valdivia. Todos los años, al cumplirse el aniversario de aquella fundación, el pueblo chileno, que ha hecho de Valdivia y de Er-cilla dos de sus figuras nacionales más apreciadas, recuerda con reverencia al hombre que fundó la ciudad, que ha llegado a ser

una de las más bellas y representativas de América. La foto nos muestra al señor embajador de España en Chile, don Miguel de Lojendio, acompañado por el presidente de las Instituciones Españolas de Chile, en el momento de colocar una corona a los pies del monumento, con motivo de haberse cumplido el DXXI aniversario de la fundación.

# EDITORIAL PETRO NAVE

PUBLICA TRES REVISTAS TECNICAS  
DE GRAN CALIDAD Y PROYECCION

## AERONAVES

Primera y más antigua revista aeronáutica de Venezuela. Aviación civil y militar. Turismo y viajes. Paracaidismo. Ciencia. Libros. Noticias de Hispanoamérica, Francia, Estados Unidos, Gran Bretaña, Polonia, Yugoslavia, Argentina, España.

## BANCA Y SEGUROS

Economía, banca, finanzas. Grandes ejecutivos del mundo. Bibliografía. Balances bancarios. Extractos de la prensa venezolana y extranjera.

## PETROLEO Y MINERIA

Unica en Venezuela. Producción. Exportación. Minería. Técnica. Procedimientos. Noticias. Datos estadísticos. Imprescindible para todo hombre preocupado de tan importante industria.

Gran formato. Papel glasé. Muy ilustradas. Bella presentación. Excelente medio publicitario. Nuestro lector promedio percibe Bs. 4.500 o más por mes. Solicite ejemplar gratuito escribiendo a:

Director: MIGUEL ANGEL GARCIA  
Jefe de Redacción: FRANCISCO JAVIER YANES

## EDITORIAL PETRO NAVE

AVENIDA UNIVERSIDAD  
EDIFICIO ZINGG 221-23

CARACAS



Estos anuncios serán gratuitos hasta un máximo de QUINCE palabras para los suscriptores de MUNDO HISPANICO. Para los no suscriptores, el precio por palabra será de 5 pesetas.

FILOPOST, Apartado 28001. Madrid. Coleccionistas tarjetas postales. Vendemos maravillosas postales nacionales y extranjeras. Soliciten catálogo.

P.Y.L.E.S. Galería Sevilla, n.º 29. Plaza de Canalejas, Madrid-14 (España). Reproducciones de pinturas de Goya, Velázquez, El Greco, Picasso, etc., pegadas sobre tela y barnizadas. Soliciten información.

GLADYS BATAILLE CERIANI, calle 92, n.º 4115, c/41 y 43. Marianao-14. La Habana (Cuba). Desea correspondencia con chicos de España y países de habla castellana.

MIGUEL RODRIGUEZ, 526 - 7st, Union City - 07p87, New Jersey (U.S.A.). Cubano de 32 años desea correspondencia con chicas sobre Historia antigua y Religión.

N. V. GOPALACHARYULU B.A., Gurram Vari (St), Ongole, Guntur (Dt), A.P. (India). Desea correspondencia en inglés con jóvenes de España y países hispanoamericanos.

NATALIO VENEGAS H., Necaxa, n.º 75-6, Col. Industrial, México 14, D.F. (México). Desea relacionarse con señorita o señora de cualquier provincia española hasta treinta años.

JUAN FERNANDEZ, Casa Uzcudun, El Bluff (Nicaragua). Español de veintisiete años desea correspondencia con señoritas canadienses o australianas en español, francés o inglés, para intercambios varios.

JAIME LUIS TOMAS, Rua Julio de Castilhos, 546, Canoas, Rio Grande do Sul (Brasil). Estudiante de dieciocho años desea correspondencia con chicas españolas especialmente.

ARTURO GALAN, Granada, 20, 5.º A. Madrid-7 (España). Desea intercambio de billetes y monedas de cualquier país por billetes, monedas o sellos de España.

ADRIANO PEREZ F., Calle 90, n.º 902, c/ 9 y 11, Apt.º 7, Reparto Miramar, Marianao-13, La Habana (Cuba). Desea correspondencia para diversos intercambios.

ALFREDO CORREOSO, Independencia 263, Camagüey (Cuba). Desea correspondencia con personas que lleven este mismo apellido.

TIMOTHY ROLT, Pine Cottage, Angle Place, 31 Montague Road; Berkhamsted - Hertfordshire (Inglaterra). Desea corresponder con quien desee intercambio de idiomas.

ZAIDA PAIS DE FIGUERAS, Canelones 2050, Ap. 7. Montevideo (Uruguay). Joven uruguaya ruega personas hayan mantenido correspondencia con don Guillermo Figuera, venezolano, residente en Sevilla, lo hagan a la dirección anterior.

MARIO FERNANDEZ GARCIA, Corral Nuevo, Matanzas (Cuba). Desea mantener correspondencia con jóvenes de España para conocerla bien.

LUIS EDO. RODRIGUEZ BERNAL, Carrera 7, n.º 16 - 75, 4.º piso, Bogotá (Colombia). Desea intercambio de correspondencia para obtener postales, estampillas, etc.

FELIPE MARTINEZ LOPEZ, González Ortega, 198. Zacatecas, Zac. (México). Desea intercambio de revistas, estampillas y tarjetas postales con personas de todo el mundo.

Miss BRONWYN SHORTT, 97 Factory Road, Oxley, 4075, Brisbane, Queensland (Australia). Desea intercambio de correspondencia con jóvenes de todo el mundo en inglés.

GLADYS ACOSTA BORGES, Ave 29, n.º 12314, e/122 y 123 A, Marianao Habana (Cuba). Joven cubana desea escribirse con jóvenes de España.

TERESA ROJAS C., Calle 5 A, N.º 29-30, Bogotá (Colombia). Desea tener correspondencia con chicos y chicas de habla hispana.

Miss KATHY LYNCH, 928 4th St., n.º 5, Santa Mónica, Calif. (U.S.A.).

Desea mantener correspondencia con estudiantes de habla hispana.

DEEPAK KAPOOR 90 Mr. S.P. Kapoor, S.E., H.P.P.W.D., 5th Circle, Dharamsala (H.P.) - India. Desea mantener amigos con los que escribirse, especialmente de España, en inglés.

## BUZON FILATELICO

SEBASTIAN VIVES, Allende Oeste 40, Córdoba (Argentina). Deseo canje de sobres primer día de emisión (FDC) con filatelistas de cualquier país. Escribir en castellano o inglés.

EUGENIO BULLA, Rua Nações Unidas, 59, Canoas R.S. (Brasil). Desea correspondencia con todo el mundo para canje de sellos y tarjetas postales en color.

ROBERTO ANTONIO GUARNA, Francisco Bilbao, 7195, Capital Federal (Rep. Argentina). Desea intercambio de sellos con coleccionistas de todo el mundo, con preferencia europeos. Correspondencia certificada. Seriedad.

ARMANDO ALBORNOZ VINTIMILLA, Apartado 57. Cuenca (Ecuador). Desea canje de sellos de correos con filatelistas de todo el mundo, base catálogo Yvert 1970. Uno por uno.

CATALOGO GALVEZ. Pruebas y Ensayos de España 1960. Obra póstuma de don Manuel Gálvez, única sobre esta materia. También revista «Madrid Filatélico» y Catálogo unificado.

CORNELIO FERRER, Apartado 6128, La Habana-6 (Cuba). Desea correspondencia con jóvenes de España para que le envíen revistas y periódicos españoles a cambio de sellos de Cuba.

EDGAR ALBORNOZ VINTIMILLA, Apartado, 57. Cuenca (Ecuador). Desea intercambio de estampillas (sellos de correos) con coleccionistas de todo el mundo. Base catálogo Yvert 1970.

ELVIA LOZANO FORERO, Carrera 65 A, n.º 59-24. Barrio Bosque Popular, Bogotá (Colombia). Desea coleccionar estampillas con personas de todo el mundo en régimen de intercambio.

MARIO GOMEZ CAMACHO, Apartado Postal 1515, Chihuahua, Chih. (México). Interesa canje de sellos con españoles, previo envío de mancolista.

CARLOS LOPEZ RODRIGUEZ, San Emilio, 11-3.º A. Madrid-17 (España). Desea sellos de Bulgaria, Albania y Mónaco. Facilita a cambio de España e Hispanoamérica.

REVISTA FILATELICA, editada por Edifil, S.A. La revista más lujosa y mejor presentada sobre Filatelia en España. Pedidos: Administración, Apartado 12396. Madrid.

JOSE SANTOS DE LA MATA, San Bernardo, 4. Madrid-13. Desea sellos de Alemania, Francia, Filipinas y Venezuela, previo envío de mancolistas. Facilita de España.

DOMINGO IBAÑEZ, Barrio de Moratalaz F. 428, 2.º C. Madrid-18 (España). Cambio sellos universales base Yvert. Máxima seriedad.

URHO V. RAUTJÄRVI, Fasanvägen 7, F.S.73400 Hallstahammar (Suecia). Desea sellos de España usados, a cambio de otros de países nórdicos.

GISELA BOUTTRY, Verbondstraat 20. Amberes (Bélgica). Desea sellos de España usados y en perfecto estado. Facilita a cambio de Bélgica.

REVISTA FILATELICA MUNDIAL. Detalles de coleccionistas en noventa y siete países que deseen intercambio. Informes: R.F.M. 11 Spernen Wyn Road, Falmouth, Cornwall (Inglaterra).

LUBA PLESCOT, 1097 Pensinská. Malacky. Bratislava (Checoslovaquia). Joven actriz de teatro desea intercambio cultural (libros, revistas, sellos, postales, etc.) con lectores de España e Hispanoamérica.